

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 mars 2005

PROJET DE LOI

**instituant le système
d'information Phenix (*)**
(article 78 de la Constitution)

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 610 du
Code judiciaire (**)**
(article 77 de la Constitution)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	28
4. Avis du Conseil d'État n° 37.943/2	40
5. Projet de loi (art. 78 de la Constitution)	47
6. Projet de loi (art. 77 de la Constitution)	61
7. Annexes	62
7.1. Coordination officieuse (art. 77 de la Constitution) ..	62
7.2. Avis n°42/97 du 23 décembre 1997 de la Commission de la protection de la vie privée	65
7.3. Avis n°11/2004 du 4 octobre 2004 de la Commission de la protection de la vie privée	78

(*) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
80 DE LA CONSTITUTION.

(**) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
51 DU RÈGLEMENT.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 maart 2005

WETSONTWERP

**tot oprichting van het
informatiesysteem Phenix (*)**
(artikel 78 van de Grondwet)

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 610 van het
Gerechtelijk Wetboek (**)**
(artikel 77 van de Grondwet)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	28
4. Advies van de Raad van State nr. 37.943/2	40
5. Wetsontwerp (art. 78 van de Grondwet)	47
6. Wetsontwerp (art. 77 van de Grondwet)	61
7. Bijlage	62
7.1. Officiële coördinatie (art. 77 van de Grondwet) ...	62
7.2. Advies nr. 42/97 van 23 december 1997 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer	65
7.3. Advies nr. 11/2004 van 4 oktober 2004 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer	78

(*) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

(**) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 7 mars 2005.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 10 mars 2005 .

De Regering heeft dit wetsontwerp op 7 maart 2005 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 10 maart 2005 door de Kamer ontvangen.

cdH:	Centre démocrate Humaniste
CD&V:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN:	Front National
MR:	Mouvement Réformateur
N-VA:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS:	Parti socialiste
sp.a - spirit:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang:	Vlaams Belang
VLD:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000:	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000:	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

La résorption de l'arriéré judiciaire requiert une informatisation accrue de la procédure judiciaire, ainsi que la constitution d'outils statistiques permettant d'évaluer la charge de travail des juridictions et assurant une aide à la gestion et l'administration des cours et tribunaux.

Pour répondre à ces objectifs, le projet de loi fondé sur l'article 78 de la Constitution érige un système informatique, appelé Phenix, développant six fonctionnalités:

La communication interne et externe nécessaire au fonctionnement de la justice, la gestion et conservation des dossiers judiciaires, l'instauration d'un rôle national, la constitution d'une banque de données de jurisprudence, l'élaboration de statistiques et l'aide à la gestion et à l'administration des cours et tribunaux.

Le projet instaure également, comme pour le Registre national et les banques-carrefour de la sécurité sociale et des entreprises, trois organes:

- un comité de gestion, paritairement composé de membres de l'ordre judiciaire et de tiers;*
- un comité de surveillance, composé paritairement de membres de la Commission de la protection de la vie privée et de membres externes à cette Commission, ceux-ci ayant la qualité de magistrats de l'ordre judiciaire;*
- un comité d'utilisateurs.*

Le projet de loi a été rédigé, à tous les stades de son élaboration, en collaboration avec des magistrats du siège et du parquet.

Il a été soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée dont l'avis est joint à l'exposé des motifs, ainsi que l'avis 42/97 du 23 décembre 1997.

Le projet fondé sur l'article 77 de la Constitution a pour seul objet la modification de l'article 610 du Code judiciaire.

SAMENVATTING

Het wegwerken van de achterstand bij het gerecht vereist een hogere graad van informatisering van de rechtspleging, alsmede het uitwerken van statistische hulpmiddelen waarmee de werklast van de gerechten kan worden geëvalueerd, alsmede bijstand bij het beheer en het bestuur van de hoven en rechtbanken.

Om die doelstellingen te bereiken, wordt krachtens het op artikel 78 van de Grondwet gebaseerde ontwerp van wet een informatiesysteem opgericht, Phenix genaamd, met zes functionaliteiten:

De interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie, het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers, de invoering van een nationale rol, het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak, het opmaken van statistieken en de bijstand bij het beheer en het bestuur van de hoven en rechtbanken.

Het ontwerp voorziet tevens, net als voor het Rijksregister en de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de Kruispuntbank voor Ondernemingen, in drie organen:

- een beheerscomité, paritair samengesteld uit leden van de rechterlijke orde en uit derden;*
- een toezichtcomité, paritair samengesteld uit leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en uit leden van buiten deze Commissie met de hoedanigheid van magistraat van de rechterlijke orde;*
- een comité van gebruikers.*

Alle fases van de opstelling van het ontwerp van wet vonden plaats in samenwerking met magistraten van de zetel en van het parket.

Het ontwerp is voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarvan het advies bij de memorie van toelichting is gevoegd, evenals advies 42/97 van 23 december 1997.

Het op artikel 77 van de Grondwet gebaseerde ontwerp strekt enkel ertoe artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

La résorption de l'arriéré judiciaire requiert une informatisation accrue de la procédure judiciaire, la constitution d'outils statistique permettant d'évaluer la charge de travail des juridictions et assurant une aide à la gestion et l'administration des cours et tribunaux.

Le projet fondé sur l'article 78 de la Constitution vise à instituer un système d'information, appelé Phenix, destiné à répondre à ces objectifs (chapitre 1), à régler son financement et à ériger des comités chargés de gérer et de contrôler son fonctionnement (chapitre 2).

Ce système d'information sera constitué de différentes composantes tant matérielles que logicielles et pourra le cas échéant inclure des applications déjà utilisées par l'État.

Le projet de loi a été rédigé, à tous les stades de son élaboration, en collaboration avec des membres de la magistrature tant du siège que du parquet.

Le projet de loi a été soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée qui, dans son avis 11/2004 du 4 octobre 2004 (point 7), après avoir rappelé que les traitements de données judiciaires sont soumis à la loi du 8 décembre 1992 attire l'attention sur le fait que l'introduction des technologies dans les tribunaux, si elle facilite le travail du juge et lui permet de rassembler facilement l'ensemble des informations relatives à un dossier, accroît le pouvoir des parquets et tribunaux vis-à-vis du justiciable. La volonté de maintenir un certain équilibre des intérêts entre le justiciable et l'appareil judiciaire plaide pour certaines limites dans le traitement des données et leur accès, en même temps que pour une transparence des circuits d'information existants. La Commission souhaite dès lors la prise en considération d'une certaine balance entre l'intérêt général servi par le pouvoir judiciaire et les libertés du justiciable.

Afin de garantir cette balance d'intérêts, la Commission fait différentes propositions qui ont été majoritairement intégrées dans le projet de loi, en accord avec les représentants de la magistrature.

Ces points sont évoquées en détail ci-après.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Het wegwerken van de achterstand bij het gerecht vereist een hogere graad van informatisering van de rechtspleging, het uitwerken van statistische hulpmiddelen waarmee de werklast van de gerechten kan worden geëvalueerd, alsmede bijstand bij het beheer en het bestuur van de hoven en rechtbanken.

Het ontwerp van wet gegrond op artikel 78 van de Grondwet strekt tot oprichting van een informatiesysteem, Phenix genaamd, dat aan deze doelstellingen beantwoordt (hoofdstuk 1), tot regeling van de financiering ervan en tot instelling van comités belast met het beheer en de controle van de werking ervan (hoofdstuk 2).

Dit informatiesysteem zal zowel bestaan uit verschillende materiële bestanddelen / hardware als uit software en kan in voorkomend geval door de overheid al gebruikte toepassingen bevatten.

Alle fases van de opstelling van het ontwerp van wet vonden plaats in samenwerking met leden van de magistratuur, zowel van de zetel als van het parket.

Het ontwerp van wet werd voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Na erop te hebben gewezen dat de verwerking van gerechtelijke gegevens onder de wet van 8 december 1992 valt, vestigt de Commissie in haar advies 11/2004 van 4 oktober 2004 (punt 7), de aandacht erop dat de intrede van de technologie in de rechtbanken weliswaar de taak van de rechter verlicht en ervoor zorgt dat hij alle gegevens met betrekking tot een dossier gemakkelijk kan verzamelen, maar tevens de macht van de parketten en rechtbanken ten aanzien van de justitiabelen verhoogt. Het streven naar het behoud van een zeker evenwicht tussen de belangen van de justitiabelen en het gerechtelijk apparaat pleit voor zekere beperkingen bij de verwerking van gegevens en de toegang daartoe, evenals voor transparantie van de bestaande informatiesystemen. De Commissie wenst derhalve dat een zeker evenwicht tussen het algemeen belang dat gediend wordt door de rechterlijke macht en de vrijheden van de justitiabelen in aanmerking wordt genomen.

Teneinde dit evenwicht tussen de belangen te waarborgen, doet de Commissie verschillende voorstellen waarvan het merendeel in het ontwerp van wet is opgenomen, zulks met de goedkeuring van de vertegenwoordigers van de magistratuur.

Deze punten worden hierna grondig besproken.

Par ailleurs, comme le suggère le Conseil d'État dans son avis 37.943/2 du 11 janvier 2005, les avis n° 11/2004 du 4 octobre 2004 et 42/97 du 23 décembre 1997 de la Commission de la protection de la vie privée sont joints aux documents parlementaires.

Enfin, le Conseil d'État a fait observer que les articles 9, alinéa 4 et 29 de l'avant-projet qui lui avait été soumis relevaient de l'article 77 de la Constitution. Afin de répondre à cette observation, l'avant-projet de loi initial a été scindé. C'est ainsi que l'article 29 de l'avant-projet, qui modifie l'article 610 du Code judiciaire fait maintenant l'objet d'un projet distinct, qui ne comporte que cette seule disposition, inchangée. L'alinéa 4 de l'article 9 a quant à lui été supprimé lors de son adaptation suite à l'avis du Conseil d'État à propos de l'article 9.

Zoals de Raad van State voorstelt in zijn advies 37.943/2 van 11 januari 2005, zijn adviezen nr. 11/2004 van 4 oktober 2004 en 42/97 van 23 december 1997 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer overigens bij de gedrukte stukken gevoegd.

De Raad van State heeft ten slotte onderstreept dat de artikelen 9, vierde lid, en 29 van het voorontwerp van wet dat hem werd voorgelegd ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet. Teneinde aan deze opmerking te beantwoorden is het oorspronkelijke ontwerp van wet gesplitst. Derhalve is aan artikel 29 van het voorontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek een afzonderlijk ontwerp gewijd, dat enkel deze ongewijzigde bepaling bevat. Het vierde lid van artikel 9 is geschrapt naar aanleiding van de aanpassing ervan gelet op het advies van de Raad van State inzake artikel 9.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**CHAPITRE 1****Définitions et principes****Article 1**

Cet article contient le fondement constitutionnel du projet. Suite à l'observation du Conseil d'état, l'article 29 de l'avant-projet initial, qui relève de l'article 77 de la Constitution, fait dorénavant l'objet d'un projet distinct.

Art. 2

L'article établit le principe de la constitution de Phenix, de ses finalités, de ses organes et de son financement.

Le premier alinéa énumère les finalités de Phenix.

Celles-ci sont au nombre de 6:

- la communication interne et externe nécessaire au fonctionnement de la justice;
- la gestion et conservation des dossiers;
- l'instauration d'un rôle national;
- la constitution d'une banque de données de jurisprudence;
- l'élaboration de statistiques;
- l'aide à la gestion et à l'administration des cours et tribunaux.

Pour chacune de ces finalités, la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme relative à l'article 8 de la convention européenne des droits de l'homme requiert de déterminer:

- les données consignées;
- les catégories de personnes dont les données sont consignées;
- les circonstances dans lesquelles les données sont consignées;
- la durée de conservation des données (arrêt Rotaru, 4 mai 2000, § 57).

Dans son avis 11/2004 (point 14), la Commission de la protection de la vie privée, rappelant la jurisprudence de la Cour d'arbitrage est d'avis qu'il appartient à la loi de déterminer les finalités des traitements de données et au Roi, sur base d'une délégation précise, de fixer les rè-

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**HOOFDSTUK 1****Definities en beginselen****Artikel 1**

Dit artikel betreft de grondwettelijke grondslag van het ontwerp. Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State vormt artikel 29 van het oorspronkelijke voorontwerp, dat ressorteert onder artikel 77 van de Grondwet, voortaan een afzonderlijk ontwerp.

Art. 2

In dit artikel worden de oprichting van Phenix en de doelstellingen, de organen en de financiering ervan vastgesteld.

In het eerste lid worden de doelstellingen van Phenix nader omschreven.

Er zijn 6 doelstellingen:

- de interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie;
- het beheer en de bewaring van de dossiers;
- de invoering van een nationale rol;
- het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak;
- het opmaken van statistieken;
- de bijstand bij het beheer en het bestuur van de hoven en rechtbanken.

De rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens betreffende artikel 8 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens verplicht ertoe voor elk van deze doelstellingen te voorzien in de volgende informatie:

- de opgeslagen gegevens;
- de categorieën van personen van wie gegevens worden opgeslagen;
- de omstandigheden waarin de gegevens worden opgeslagen;
- de bewaringstermijn van de gegevens (arrest Rotaru, 4 mei 2000, § 57).

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verwijst in haar advies 11/2004 (punt 14) naar de rechtspraak van het Arbitragehof en is van oordeel dat de doelstellingen van de verwerking van gegevens door de wet en de regels inzake de soorten ver-

gles relatives aux types de données traitées et aux catégories d'utilisateurs.

Le projet de loi suit la proposition de la Commission et détaille ci-après les différentes finalités tout en donnant, pour chacune d'entre elles, délégation au Roi de régler certaines modalités.

Par ailleurs, l'alinéa a été adapté à l'observation terminologique du Conseil d'État, qui suggère de remplacer le terme «objectif» par le terme «finalité», afin de mieux reprendre les termes utilisés par la directive 95/46/CE relative à la protection des données à caractère personnel et à la libre circulation de celles-ci.

Concernant les organes de Phenix, la maîtrise de la banque de données est réglée par l'alinéa 2, qui institue un comité de gestion, un comité de surveillance et un comité d'utilisateurs, chacun avec leur mission et leur responsabilité propre.

Concernant le financement de Phenix, l'alinéa 3 précise que le SPF Justice a la responsabilité de créer, d'entretenir, de moderniser et de financer la banque de données.

Communication interne et externe

Art. 3

La communication interne vise tout échange de données entre les membres de l'ordre judiciaire, nécessaire au fonctionnement des procédures judiciaires.

Cet échange se fait conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle, ainsi qu'aux différentes lois particulières.

La communication externe vise d'une part la communication électronique à des tiers à l'ordre judiciaire, d'actes de procédure suivant la procédure déterminée par le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle: la notification, la signification, la communication au sens judiciaire.

Elle vise également les actes de collecte de données, requis dans le cadre de l'information et de l'instruction judiciaire.

werkte gegevens en de categorieën van gebruikers, op grond van een nauwkeurig omschreven machtiging, door de Koning moeten worden bepaald.

In het ontwerp van wet wordt het voorstel van de Commissie gevolgd en wordt verderop een uitvoerige beschrijving gegeven van de verschillende doelstellingen. Voor elk van deze doelstellingen wordt aan de Koning machtiging verleend om bepaalde nadere regels vast te stellen.

Het lid is overigens aangepast aan de terminologische opmerking van de Raad van State, die voorstelt de woorden «dat gericht is op» te vervangen door de woorden «met als doeleinden» teneinde de termen gebruikt in richtlijn 95/46/EG betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens beter over te nemen.

Met betrekking tot de organen van Phenix worden het beheer van en de controle over de gegevensbank geregeld in het tweede lid, waarin een beheerscomité, een toezichtcomité en een comité van gebruikers worden opgericht, ieder met een eigen opdracht en een eigen verantwoordelijkheid.

Met betrekking tot de financiering van Phenix wordt in het derde lid aangegeven dat de FOD Justitie belast is met het aanleggen, het onderhouden, het moderniseren en het financieren van de gegevensbank.

Interne en externe communicatie

Art. 3

De interne communicatie heeft betrekking op de uitwisseling van gegevens tussen de leden van de rechterlijke orde die vereist is voor de werking van de gerechtelijke procedures.

Deze uitwisseling vindt plaats overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Strafvordering en de verschillende bijzondere wetten.

De externe communicatie heeft betrekking op de elektronische mededeling van akten van rechtspleging aan derden buiten de rechterlijke orde volgens de procedure bepaald in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering: kennisgeving, betekening, mededeling in de gerechtelijke zin.

Zij heeft tevens betrekking op handelingen die ertoe strekken gegevens te verzamelen, vereist in het kader van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

La communication interne et externe se fait conformément aux règles contenues dans les dispositions des Codes judiciaire et d'instruction criminelle, voire dans le projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (notée ci-après LPVE):

– en ce qui concerne la communication interne, et plus précisément la communication et le dépôt des pièces: l'art. 13 LPVE;

– en ce qui concerne la communication externe, et plus précisément,

- la notification: art. 14 LPVE;
- la signification: art. 12 LPVE;
- le pli judiciaire: art. 17 LPVE;
- la signification en matière pénale: art. 43 LPVE;
- la requête: art. 5 et 23 LPVE;
- les conclusions: art. 23, 32 et 33 LPVE;
- les PV d'audience: art. 34 LPVE;

– concernant la gestion et la conservation des dossiers: les art 28 LPVE, 720 CJ, 45 § 3 LPVE;

– concernant le rôle: art. 24 et 25 LPVE;

Comme le rappelle le Conseil d'État dans son avis 37.943/2, il faut également mentionner la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central qui régit la communication des décisions rendues en matière pénale et de défense sociale.

Dès lors les délégations au Roi accordées par le projet de loi Phenix se bornent à déterminer les modalités d'application de ces articles.

C'est le motif pour lequel le projet de loi dispose, aux articles 5 et 6 du projet que «conformément aux dispositions du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle, le Roi détermine...»

Art. 4

L'art. 14 du projet de loi procédure électronique dispose que les personnes qui ont accepté ou sont réputées accepter une adresse judiciaire électronique acceptent également que les dépôts, significations, notifications et communications judiciaires soient adressées par voie électronique à l'adresse en question.

De interne en externe communicatie verloopt overeenkomstig de regels vervat in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van het Wetboek van Strafvordering en zelfs in het ontwerp van wet betreffende de elektronische procesvoering (hierna WEP genoemd):

– voor de interne communicatie en meer bepaald de mededeling en de neerlegging van de stukken: art. 13 WEP;

– voor de externe communicatie en meer bepaald

- de kennisgeving: art. 14 WEP;
- de betekening: art. 12 WEP;
- de gerechtsbrief: art. 17 WEP;
- de betekening in strafzaken: art. 43 WEP;
- het verzoekschrift: artt. 5 en 23 WEP;
- de conclusies: artt. 23, 32 en 33 WEP;
- de processen-verbaal van de terechtzitting: art. 34 WEP;

– betreffende het beheer en de bewaring van de dossiers: artt. 28 WEP, 720 Ger. W en 45, § 3 WEP;

– betreffende de rol: artt. 24 en 25 WEP.

Zoals de Raad van State benadrukt in zijn advies 37.943/2, moet tevens de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafreger worden vermeld, waarin de mededeling van de beslissingen genomen in strafzaken en ter bescherming van de maatschappij is geregeld.

Bijgevolg zijn de in het ontwerp van wet tot oprichting van het informatiesysteem Phenix aan de Koning verleende machtigingen beperkt tot de bepaling van de nadere regels voor de toepassing van deze artikelen.

Om die reden is in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp van wet bepaald dat «overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering, de Koning bepaalt ...».

Art. 4

In artikel 14 van het ontwerp van wet betreffende de elektronische procesvoering is bepaald dat de personen die een gerechtelijk elektronisch adres hebben aanvaard of worden geacht te hebben aanvaard, tevens aanvaarden dat de neerleggingen, betekeningen, kennisgevingen en gerechtelijke mededelingen elektronisch worden toegezonden aan dit adres.

Pour mettre en œuvre cette disposition, il est nécessaire que les membres de l'ordre judiciaire disposent d'un bottin des adresses judiciaires électroniques qui soit à jour.

Ce bottin n'existe pas à l'heure actuelle. Il sera donc créé au sein de Phenix et accessible aux membres de l'ordre judiciaire, aux avocats, aux huissiers, aux notaires voire même à d'autres catégories de personnes déterminées par le Roi.

Par ailleurs, conformément à l'avis du Conseil d'État, il n'est plus fait référence à la notion de «durée de pérennité des données», mais bien à celle de «pérennité», qui est la propriété, pour une donnée, d'être consultable en permanence en ayant la garantie que celle-ci n'a pas été modifiée ni altérée.

Cette définition de la notion de pérennité correspond à l'objectif poursuivi par le projet.

Pour le surplus, le terme «pérennité» est utilisé dans les articles 5, 6, 13 et 14, de sorte qu'il n'y a pas lieu de les modifier.

Gestion et conservation des dossiers judiciaires

Art. 5

L'une des principales fonctions de Phenix est de permettre la gestion électronique des dossiers judiciaires.

D'un point de vue juridique, les règles relatives à cette gestion ne diffèrent pas fondamentalement de celles relatives aux dossiers «papiers»: c'est le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle et les lois particulières de procédure qui déterminent les données qui sont traitées, les circonstances de l'ouverture du dossier et sa durée de conservation.

Par contre, l'outil informatique nécessite de préciser les modalités d'accès électronique et surtout les mesures de protection et d'authentification de l'accès. La loi charge donc le Roi d'en préciser les modalités.

Pour le surplus, et en réponse à l'avis du Conseil d'État, il est renvoyé au commentaire de l'article 3.

Ter uitvoering van deze bepaling is vereist dat de leden van de rechterlijke orde beschikken over een bijgewerkte gids met de gerechtelijke elektronische adressen.

Een dergelijke gids bestaat thans niet. Hij wordt dan ook gecreëerd in Phenix en is toegankelijk voor de leden van de rechterlijke orde, voor de advocaten, voor de deurwaarders, voor de notarissen en zelfs voor andere, door de Koning bepaalde categorieën van personen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt overigens niet meer verwezen naar het begrip «duurzaamheidstermijn van de gegevens» maar naar het begrip «duurzaamheid», dat erop wijst dat gegevens kunnen worden geraadpleegd met de waarborg dat ze niet zijn gewijzigd of vervalst.

Deze omschrijving van het begrip duurzaamheid beantwoordt aan de doelstelling van het ontwerp.

Voor het overige wordt in de artikelen 5, 6, 13 en 14 de term «duurzaamheid» gebruikt, zodat deze niet moeten worden gewijzigd.

Beheer en bewaring van de gerechtelijke dossiers

Art. 5

Een van de voornaamste functies van Phenix bestaat erin het elektronisch beheer van de gerechtelijke dossiers mogelijk te maken.

Juridisch gezien verschillen de regels inzake dit beheer weinig van de regels voor de «papieren» dossiers. Zo wordt in het Gerechtelijk Wetboek en in het Wetboek van Strafvordering en in de bijzondere procedurewetten bepaald welke gegevens worden verwerkt, in welke omstandigheden het dossier wordt aangelegd en hoe lang het wordt bewaard.

De informatisering vereist evenwel dat wordt voorzien in nadere regels voor de elektronische toegang en vooral in maatregelen met het oog op de beveiliging en op de controle van de toegang. In de wet wordt de Koning dan ook belast met het omschrijven van de nadere regels in verband daarmee.

Voor het overige en in antwoord op het advies van de Raad van State wordt naar de bespreking van artikel 3 verwezen.

Rôle national**Art. 6**

Le rôle national n'a pas de fonction proprement juridique: il constitue juste un instrument de gestion de l'outil informatique Phenix.

Chaque dossier judiciaire reçoit un numéro unique pour tout le pays. Ce numéro est un numéro séquentiel, qui de lui-même ne donne aucune information sur le dossier aux personnes ne disposant pas d'un accès au dossier.

Banque de données de jurisprudence**Art. 7**

L'une des finalités de Phenix est de créer une banque de données de jurisprudence.

Dans son avis 11/2004, point 14, la Commission demande de préciser dans la loi la finalité de la banque de données de jurisprudence, s'il s'agit d'une banque de données anonymes en ce qui concerne les justiciables ou si on conçoit – et à l'adresse de qui – l'accès par certains ou par tous aux décisions personnalisées. Sur base de cette définition légale des finalités, un arrêté royal devrait répondre à des questions telles que «crée-t-on un droit d'opposition de la part des justiciables? Prévoit-on un droit d'anonymat au profit tant des justiciables que des membres du pouvoir judiciaire? L'accès aux données peut-il se faire sur le type d'affaires, le nom des avocats, etc.»

Le projet de loi répond à ces différentes questions.

Il crée deux banques de données, chacune avec un régime distinct, l'une interne, destinée à permettre aux membres d'une même juridiction de traiter les dossiers et d'harmoniser leur jurisprudence, l'autre externe, destinée à diffuser dans le public les décisions ayant une importance pour la connaissance du droit.

Ces deux banques de données poursuivent une finalité distincte du casier judiciaire central, régi par la loi du

Nationale rol**Art. 6**

De nationale rol heeft strikt genomen geen juridische functie: deze vormt enkel een instrument voor het beheer van de *tool* Phenix.

Elk gerechtelijk dossier krijgt een voor het gehele land uniek nummer. Dit nummer is een volgnummer, dat op zich geen enkele informatie over het dossier verschaft aan de personen die geen toegang hebben tot het dossier.

Gegevensbank voor de rechtspraak**Art. 7**

Een van de doelstellingen van Phenix bestaat erin een gegevensbank voor de rechtspraak aan te leggen.

De Commissie vraagt in punt 14 van haar advies 11/2004 in de wet aan te geven wat de doelstelling van de gegevensbank voor de rechtspraak is, of het gaat om een gegevensbank met anonieme gegevens van de justitiabelen en of – en aan wie, sommigen of iedereen? – wordt overwogen toegang te verlenen tot de beslissingen met vermelding van de persoonsgegevens. Op grond van deze wettelijke omschrijving van de doelstellingen zou een koninklijk besluit een antwoord moeten geven op vragen zoals: «wordt voorzien in een recht van verzet voor de justitiabelen of niet? Wordt voorzien in een recht op anonimiteit, zowel voor de justitiabelen als voor de leden van de rechterlijke macht? Kan toegang worden verkregen tot de gegevens via het soort zaak, de naam van de advocaten, enz..?»

In het ontwerp van wet wordt een antwoord gegeven op deze verschillende vragen.

Het voorziet in het aanleggen van twee gegevensbanken, beide verschillend geregeld, te weten een interne gegevensbank die de leden van eenzelfde gerecht de mogelijkheid moet bieden de dossiers te verwerken en hun rechtspraak te harmoniseren, en een externe gegevensbank die ertoe strekt de beslissingen die belangrijk zijn voor de kennis van het recht onder het publiek te verspreiden.

Deze twee gegevensbanken streven een verschillende doelstelling van het in de wet van 8 augustus 1997

8 août 1997, qui assure l'enregistrement, la conservation et la modification des données concernant les décisions rendues en matière pénale et la communication de ces renseignements aux autorités judiciaires.

C'est le motif pour lequel, conformément au souhait du Conseil d'État qui demande comment le régime juridique des banques de données de Phenix se concilie avec les dispositions légales relatives au casier judiciaire central, l'article 7 ajoute que la création de ces banques de données se fait sans préjudice de la loi sur le casier judiciaire central.

Art. 8

banque de données de jurisprudence interne

Les membres d'une même juridiction ont droit à accéder à l'ensemble des décisions, dans leur intégralité mais uniquement à des fins professionnelles.

Dans son avis 11/2004 la Commission de la protection de la vie privée demande que le Roi détermine les modalités d'accès à la banque de données, les catégories de personnes ayant accès à la banque ainsi que les mesures de sécurité particulières.

Le projet suit l'avis de la Commission sur ce point.

Art. 9

banque de données de jurisprudence externe

Une des finalités de Phenix est la constitution d'une banque de données de jurisprudence reprenant des décisions sélectionnées en fonction de leur intérêt pour l'évolution du droit.

Certaines de ces décisions seront publiées, conformément aux critères établis par le comité de gestion, et comme le suggère le Conseil d'État, après consultation du comité des utilisateurs.

À cet égard, il faut rappeler la Recommandation R (95) 11 du Conseil de l'Europe relative à la Sélection, au traitement et à la présentation et à l'archivage des décisions judiciaires dans les systèmes de documentation juridique automatisés, qui souligne que la publication de la jurisprudence doit prendre en compte la protection de la vie privée.

geregelde centraal strafregister na. Aan de hand van die wet worden gegevens betreffende beslissingen genomen in strafzaken geregistreerd, bewaard en gewijzigd en worden die inlichtingen aan de rechterlijke instanties meegedeeld.

Overeenkomstig de wens van de Raad van State die zich afvraagt hoe de juridische regeling van de gegevensbanken van Phenix kan worden verzoend met de wettelijke bepalingen betreffende het centraal strafregister, wordt om die reden in artikel 7 toegevoegd dat het aanleggen van die gegevensbanken de wet betreffende het Centraal Strafregister onverlet laat.

Art. 8

Interne gegevensbank voor de rechtspraak

De leden van eenzelfde gerecht hebben recht op toegang tot de integrale tekst van alle beslissingen, weliswaar uitsluitend voor professionele doeleinden.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vraagt in haar advies 11/2004 dat de Koning de nadere regels voor de toegang tot de gegevensbank, de categorieën van personen die toegang hebben tot de gegevensbank, alsmede de bijzondere beveiligingsmaatregelen bepaalt.

In het ontwerp wordt het advies van de Commissie op dit punt gevolgd.

Art. 9

Externe gegevensbank voor de rechtspraak

Een van de doelstellingen van Phenix bestaat in het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak, met daarin beslissingen die geselecteerd zijn op grond van het belang ervan voor de ontwikkeling van het recht.

Sommige van deze beslissingen worden bekendgemaakt overeenkomstig de door het beheerscomité opgestelde criteria, en zoals de Raad van State voorstelt, na raadpleging van het comité van gebruikers.

Er moet worden verwezen naar Aanbeveling R (95) 11 van de Raad van Europa betreffende de selectie, de verwerking, de wijze van voorstellen en archiveren van rechterlijke beslissingen in geautomatiseerde systemen voor juridische documentatie, waarin is bepaald dat bij de bekendmaking van de rechtspraak rekening moet worden gehouden met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Dans son avis 42/97 du 23 décembre 1997, la Commission de la protection de la vie privée s'est prononcée sur l'équilibre entre le droit du public de savoir et le droit des personnes à la protection des données, cet équilibre variant en fonction de différents critères objectifs liés à la nature du litige, à la juridiction en cause et aux catégories de personnes concernées. Par exemple pour ce qui concerne les décisions en matière de divorces, de pensions alimentaires, de mineurs, etc. les noms des parties ne devraient être mentionnés que par leurs initiales.

C'est le motif pour lequel le projet de loi prévoit que les décisions seront en principe anonymisées mais que néanmoins, après avis du comité de surveillance sectoriel, le Roi peut déterminer des exceptions à ce principe, afin de garantir la compréhension des décisions.

Dans ce dernier cas, néanmoins, la personne concernée conserve un droit individuel d'opposition, ainsi que le demande la commission de la protection de la vie privée. (cfr. avis 11/2004, point 14, *in fine*).

Dans son avis, le Conseil d'état suggère de suivre la recommandation contenue au point 19, § 3 de l'avis 42/97 de la Commission de la protection de la vie privée, à propos des modalités permettant aux parties de faire part de manière simple, gratuite et efficace de leur refus de voir publier des données à caractère personnel les concernant.

Le projet répond à cette observation en prévoyant une délégation au Roi afin de déterminer «la manière dont les personnes citées dans les décisions peuvent s'opposer, le cas échéant, à la mention dans les décisions publiées de données à caractère personnel les concernant».

Cet arrêté royal sera également pris sur proposition du Comité de gestion et après avis du Comité de surveillance.

Conformément à l'article 2 du projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire, dont le commentaire figure au bas du présent exposé, c'est la Cour de cassation qui connaîtra des oppositions des personnes concernées à la publication de leurs données à caractère personnel lors de la publication d'une décision de jurisprudence. Cette compétence ne porte bien évidemment pas atteinte à celle du président du tribunal de 1^{ère} instance statuant en référé sur base de l'article 584 du Code judiciaire.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft zich in haar advies 42/97 van 23 december 1997 uitgesproken over het evenwicht tussen het recht van het publiek om te weten en het recht van personen op gegevensbescherming, dat varieert naar gelang van diverse objectieve criteria die verband houden met de aard van het geschil, het betrokken gerecht en de categorieën van betrokken personen. Voor de beslissingen inzake echtscheidingen, uitkeringen tot onderhoud, minderjarigen enz. mogen bijvoorbeeld van de betrokken partijen enkel de initialen worden vermeld.

Om die reden is in het ontwerp van wet bepaald dat de beslissingen in beginsel anoniem worden gemaakt, maar dat de Koning na advies van het sectoraal toezichtscomité, evenwel kan voorzien in uitzonderingen op dit beginsel met het oog op de begrijpelijkheid van de beslissingen.

In dit laatste geval behoudt de betrokken persoon echter een individueel recht van verzet, zoals gevraagd door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. (cf. advies 11/2004, punt 14, *in fine*).

De Raad van State stelt in zijn advies voor dat de aanbeveling in punt 19, § 3, van advies 42/97 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wordt gevolgd. Deze aanbeveling heeft betrekking op de nadere regels die de partijen de mogelijkheid bieden eenvoudig, gratis en doeltreffend mee te delen dat zij zich verzetten tegen de bekendmaking van de persoonsgegevens die hen betreffen.

In het ontwerp wordt op deze opmerking ingegaan door te voorzien in een machtiging van de Koning teneinde «de wijze te bepalen waarop de in de beslissingen vermelde personen zich in voorkomend geval kunnen verzetten tegen de vermelding in de gepubliceerde beslissingen van persoonsgegevens die hen betreffen».

Dit koninklijk besluit zal eveneens worden genomen op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtscomité.

Overeenkomstig artikel 2 van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek, dat onderaan deze memorie van toelichting wordt besproken, neemt het Hof van Cassatie kennis van het verzet van de betrokken personen tegen de bekendmaking van hun persoonsgegevens bij de bekendmaking van een rechterlijke beslissing. Deze bevoegdheid doet uiteraard geen afbreuk aan die van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die uitspraak doet in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

Statistique

Art. 10

Dans son avis 11/ 2004 (point 17), la Commission de la protection de la vie privée demande de préciser les finalités du traitement de données à des fins statistiques.

Le projet de loi répond à cette question en distinguant les statistiques destinées à un usage interne, et celles destinées à un usage externe et en précisant les règles applicables à chacune d'entre elles.

Art. 11

Statistique interne

Les statistiques à usage interne ont pour but de permettre la gestion du service, de la chambre et de la juridiction. Elles ne sont pas destinées à être communiquées à des tiers.

Art. 12

Statistique externe

Le projet de loi dispose que des statistiques à usage externe pourront porter sur la charge de travail de l'ordre judiciaire, le fonctionnement des institutions judiciaires et les affaires portées devant les autorités judiciaires.

On vise ici à utiliser les statistiques tant comme un instrument de gestion des ressources humaines, financières et matérielles attribuées aux cours et tribunaux que comme un instrument de politique criminelle.

Ces statistiques sont destinées à être communiquées à des instances tierces.

Certaines de ces instances tierces doivent être considérées comme privilégiées, notamment en raison des missions qui leur sont conférées, de l'appartenance de leurs membres à l'ordre judiciaire ou de leur obligation de secret professionnel.

Partant, la codification des données sera plus ou moins complexe en fonction du tiers auxquelles les données statistiques sont destinées.

Statistiek

Art. 10

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vraagt in haar advies 11/2004 (punt 17) de doelstellingen aan te geven van de verwerking van gegevens voor statistische doeleinden.

In het ontwerp van wet wordt daaraan tegemoet gekomen door een onderscheid te maken tussen de statistieken voor intern gebruik en de statistieken voor extern gebruik, en door de regels die op beide soorten van toepassing zijn, te omschrijven.

Art. 11

Interne statistiek

De statistieken voor intern gebruik strekken ertoe het beheer van de dienst, van de kamer en van het gerecht mogelijk te maken. Zij mogen niet worden meegedeeld aan derden.

Art. 12

Externe statistiek

In het ontwerp van wet is bepaald dat statistieken voor extern gebruik betrekking kunnen hebben op de werklust van de rechterlijke orde, op de werking van de gerechtelijke instellingen en op de voor de gerechtelijke overheden gebrachte zaken.

Het is de bedoeling de statistieken te gebruiken als instrument voor het beheer van de aan de hoven en rechtbanken toegekende personele, financiële en materiële middelen, en als instrument voor het strafrechtelijk beleid.

Deze statistieken zijn bedoeld om te worden meegedeeld aan derde instanties.

Sommige van deze derde instanties moeten worden beschouwd als bevoorrecht, inzonderheid wegens de hun toevertrouwde opdrachten, omdat de leden ervan tot de rechterlijke orde behoren of omdat zij gehouden zijn tot het beroepsgeheim.

De codering van de gegevens is dan ook meer of minder complex naar gelang van de derden waarvoor de statistische gegevens bestemd zijn.

La codification et l'anonymisation des données destinées à l'élaboration des statistiques sera effectuée conformément aux dispositions relatives aux règles statistiques et à la protection de la vie privée, et en particulier à l'arrêté royal du 13 février 2001 exécutant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 13

Cet article donne une délégation au Roi pour déterminer, sur proposition du Comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les modalités d'exécution du traitement statistique.

Aide à la gestion et à l'administration des institutions judiciaires

Art. 14

Dans son avis 11/2004, point 11, la Commission de la protection de la vie privée demande que la finalité «aide à la gestion et à l'administration soit davantage précisée».

Le projet va aussi loin que possible en ce sens, en précisant qu'il s'agit de la gestion des ressources humaines, de la documentation et de la comptabilité.

CHAPITRE 2

Organes de Phenix

Les organes de Phenix sont au nombre de trois: un comité de gestion, un comité de surveillance, un comité d'utilisateurs.

La structure de Phenix est comparable à celle des autres grandes banques de données et réseaux d'informations de l'État – le Registre national, la banque-carrefour de la sécurité sociale, la banque-carrefour des entreprises – qui instituent toutes un comité de gestion, un comité de surveillance et un comité d'utilisateurs.

Néanmoins, la structure de Phenix se distingue des structures des autres banques de données, dans la mesure où Phenix porte sur le traitement informatisé des dossiers judiciaires et qu'il importe dès lors que la structure de ces comités respecte le principe de la séparation des pouvoirs.

De gegevens aan de hand waarvan de statistieken worden opgemaakt, worden gecodeerd en geanonimiseerd overeenkomstig de verschillende bepalingen betreffende de statistiek en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, inzonderheid het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 13

Naar luide van dit artikel wordt de Koning gemachtigd om de nadere regels voor de statistische verwerking te bepalen, zulks op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité.

Bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen

Art. 14

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vraagt in haar advies 11/2004, punt 11, dat de doelstelling «bijstand bij het beheer en het bestuur» nader wordt omschreven.

Het ontwerp gaat daarop zo goed mogelijk in en bepaalt dat het gaat om het beheer van de human resources, van de documentatie en van de boekhouding.

HOOFDSTUK 2

Organen van Phenix

In het kader van Phenix zijn drie organen ingesteld: een beheerscomité, een toezichtcomité en een comité van gebruikers.

De structuur van Phenix is vergelijkbaar met die van de andere grote gegevensbanken en informatienetwerken van de overheid zoals het Rijksregister, de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de Kruispuntbank voor Ondernemingen, die allemaal voorzien zijn van een beheerscomité, een toezichtcomité en een comité van gebruikers.

De structuur van Phenix verschilt evenwel van de structuur van de andere gegevensbanken omdat Phenix is toegespitst op de geïnformatiseerde verwerking van de gerechtelijke dossiers en het beginsel van de scheiding der machten bijgevolg in acht moet worden genomen op het stuk van de structuur van die comités.

C'est le motif pour lequel si le comité de gestion est paritairement composé de membres de l'ordre judiciaire et des personnes qui n'en font pas partie, le comité de surveillance est majoritairement composé de magistrats.

Le comité de gestion

Art. 15

Le comité de gestion est composé d'un président, d'un vice-président, de 8 membres effectifs et de huit membres suppléants, désignés pour moitié sur proposition du ministre de la Justice et pour moitié sur proposition du premier président et du procureur général près de la Cour de cassation.

Le mode de désignation des membres de ce comité vise à garantir un certain équilibre et maximaliser la collaboration entre l'ordre judiciaire, dont Phenix gère les dossiers, et l'administration, chargée de l'organisation et de la gestion de Phenix.

C'est pourquoi le président et vice-président sont désignés par le Roi, l'un des deux sur proposition du Conseil des ministres, l'autre sur proposition conforme du président et du procureur général de la Cour de cassation.

Ils exercent chacun leur fonction durant trois ans et puis l'échangent.

Art. 16

L'ampleur des tâches du comité de gestion (cfr. à ce sujet *infra* art.17) requiert que le président et le vice-président exercent leur tâche à temps plein.

Leurs émoluments sont identiques à ceux du président de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 17

Le comité de gestion a une compétence d'action et une compétence d'avis.

En ce qui concerne la compétence d'action, le comité de gestion gère les missions quotidiennes de Phenix.

Néanmoins, pour les principales modalités d'exécution des différentes finalités de Phenix, l'activité du comité de gestion est encadrée par le Roi.

Om die reden is het beheerscomité paritair samengesteld uit leden van de rechterlijke orde en uit personen die daarvan geen lid zijn, terwijl het toezichtcomité overwegend is samengesteld uit magistraten.

Beheerscomité

Art. 15

Het beheerscomité is samengesteld uit een voorzitter, uit een ondervoorzitter, uit 8 leden en uit 8 plaatsvervangende leden, van wie de helft is aangewezen op voordracht van de minister van Justitie en de andere helft op voordracht van de eerste voorzitter van en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De wijze waarop de leden van dit comité worden aangewezen, strekt tot waarborging van een zeker evenwicht en tot een zo groot mogelijke samenwerking tussen de rechterlijke orde, waarvan de dossiers worden beheerd via Phenix, en de administratie, die belast is met de organisatie en het beheer van Phenix.

Om die reden worden de voorzitter en de ondervoorzitter aangewezen door de Koning, een van beiden op voordracht van de Ministerraad en de andere op eensluidende voordracht van de voorzitter van en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Elk van beiden oefent zijn ambt drie jaar lang uit. Daarna wisselen zij van ambt.

Art. 16

De omvang van de taken van het beheerscomité (cf. art. 17 *infra*) vereist dat de voorzitter en de ondervoorzitter hun taak voltijds uitoefenen.

Hun emolumenten zijn gelijk aan de emolumenten van de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 17

Het beheerscomité heeft actiebevoegdheid en adviesbevoegdheid.

Het beheerscomité beheert op grond van zijn actiebevoegdheid de dagelijkse opdrachten van Phenix.

Wat de voornaamste nadere regels inzake de uitvoering van de verschillende doelstellingen van Phenix betreft, zijn de activiteiten van het beheerscomité evenwel afhankelijk van het optreden van de Koning.

Celui-ci prend ses arrêtés sur propositions du comité de gestion et après avoir entendu l'avis du comité de surveillance.

Il s'agit:

- en ce qui concerne la gestion et la conservation des dossiers judiciaires, des règles d'accès et d'authentification d'accès;
- en ce qui concerne le rôle national, des règles d'accès et d'authentification d'accès;
- en ce qui concerne la banque de données de jurisprudence interne, des modalités d'accès, des catégories des personnes ayant accès et les mesures de sécurité particulières;
- en ce qui concerne la banque de données de jurisprudence externe, des modalités d'anonymisation des décisions et des exceptions au principe d'anonymisation;
- en ce qui concerne l'élaboration de statistiques externes, des règles d'anonymisation ou de codification des données nécessaires à leur élaboration;
- en ce qui concerne l'élaboration de statistiques internes et externes, des modalités d'exécution.

Pour d'autres missions, qui ne sont pas attentatoires à la vie privée ou qui sont purement techniques, le comité de gestion agit d'initiative.

Il s'agit de:

- l'adoption des codes;
- la certification de la conformité des documents électroniques issus de la conversion des documents papiers ou des documents électroniques qui doivent migrer vers un autre format afin que leur lisibilité, leur authenticité et leur intégrité soient garanties dans le cadre de l'évolution constante de la technologie informatique;
- l'adaptation du système aux modifications législatives, réglementaires ou technologiques, notamment en matière de simplification du langage judiciaire;
- la conclusion des accords techniques relatifs à la gestion du système.

On notera en outre, que différentes dispositions de la loi relative à la procédure électronique instituent une procédure similaire, à savoir une délégation au Roi sur proposition du comité de gestion.

De Koning neemt zijn besluiten op voorstel van het beheerscomité en na het advies van het toezichtcomité te hebben gehoord.

Het betreft:

- voor het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang;
- voor de nationale rol, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang;
- voor de interne gegevensbank voor de rechtspraak, de regels voor de toegang, de categorieën van personen die toegang hebben en de bijzondere beveiligingsmaatregelen;
- voor de externe gegevensbank voor de rechtspraak, de nadere regels voor het anonimiseren van de beslissingen en de uitzonderingen op het beginsel van de anonimisering;
- voor het opmaken van externe statistieken, de regels voor het anonimiseren of voor het coderen van de gegevens die vereist zijn voor het opmaken van die statistieken;
- voor het opmaken van interne en externe statistieken, de nadere regels voor de uitvoering.

Voor andere opdrachten die de persoonlijke levenssfeer niet aantasten of van louter technische aard zijn, handelt het beheerscomité op eigen initiatief.

Het betreft:

- het aannemen van de codes;
- de bevestiging van de overeenstemming van de elektronische documenten die resulteren uit de omzetting van de papieren documenten of van de elektronische documenten die moeten worden omgezet in een ander formaat met het oog op de leesbaarheid, de authenticiteit en de integriteit ervan in het kader van de voortdurende ontwikkeling van de informatietechnologie;
- de aanpassing van het systeem aan de wijzigingen op wetgevend, regelgevend en technologisch vlak, inzonderheid inzake de vereenvoudiging van het gerechtelijk taalgebruik;
- het sluiten van technische akkoorden met betrekking tot het beheer van het systeem.

Er kan bovendien worden vastgesteld dat verschillende bepalingen van de wet betreffende de elektronische procesvoering voorzien in een vergelijkbare procedure, te weten in een procedure waarbij de Koning wordt gemachtigd besluiten te nemen op voorstel van het beheerscomité.

Il s'agit de:

1. l'art. 4, où le Roi, sur proposition du comité de gestion, peut

1° disposer que certaines catégories de personnes physiques ou morales sont tenues de poser des actes de procédure par voie électronique;

2° abroger des dispositions légales afin de permettre la communication par voie électronique entre sujets de droits et autorités judiciaires;

3° fixer les modalités selon lesquelles les citoyens peuvent communiquer avec les autorités judiciaires;

2. l'art. 8 où le Roi fixe sur proposition du comité de gestion, les modalités et les formes des paiements lors des dépôts, remises ou prise de connaissance des pièces de procédure par voie électronique;

3. l'art. 10 où le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion, et après avis du comité de surveillance les conditions d'application des exigences mises à charge des prestataires de service de télécommunications;

4. l'art. 14 où le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion, et après avis du comité de surveillance, les formes selon lesquelles l'accord, la renonciation ou la modification de l'adresse judiciaire électronique doivent être données;

5. les art. 19 et 20 où le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion, et après avis du comité de surveillance, les modalités de création, de conservation et de communication des registres et des répertoires;

6. l'art. 25 où le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion, et après avis du comité de surveillance, les modalités de création et de conservation du Rôle;

7. l'art. 45, § 3, où le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion, les modalités d'introduction de la signature électronique sur les actes de procédure.

À côté de sa compétence d'action, le comité de gestion a une compétence d'avis à l'égard des acteurs principaux de Phenix, à savoir le ministre de la Justice et la Cour de cassation. Chaque année il leur remet un rapport annuel sur l'activité de Phenix, en ce compris les prévisions budgétaires.

Het betreft:

1. artikel 4, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité,

1° kan bepalen dat sommige categorieën van personen verplicht zijn proceshandelingen te stellen via elektronische weg;

2° wettelijke bepalingen kan opheffen teneinde de communicatie tussen rechtssubjecten en gerechtelijke overheid elektronisch mogelijk te maken;

3° nadere regels kan vaststellen volgens welke de burgers met de gerechtelijke overheid kunnen communiceren;

2. artikel 8, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité, bepaalt op welke wijze en onder welke vorm de betaling gebeurt bij het neerleggen, afleveren of kennisnemen van de processtukken via elektronische weg;

3. artikel 10, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtsc comité, de toepassingsvoorwaarden bepaalt van de vereisten waaraan de dienstverleners moeten beantwoorden;

4. artikel 14, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtsc comité, de wijze bepaalt waarop de aanvaarding, verzekering of wijziging van het gerechtelijk elektronisch adres moet worden gedaan;

5. de artikelen 19 en 20, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtsc comité, de nadere regels bepaalt voor het opmaken, het bewaren en het mededelen van de registers en de repertoria;

6. artikel 25, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtsc comité, de nadere regels bepaalt voor het opmaken en voor het bewaren van de rol;

7. artikel 45, § 3, op grond waarvan de Koning, op voorstel van het beheerscomité, bepaalt op welke wijze de elektronische handtekening op de procesakten wordt aangebracht.

Het beheerscomité heeft naast zijn actiebevoegdheid een adviesbevoegdheid ten aanzien van de belangrijkste actoren van Phenix, te weten de minister van Justitie en het Hof van Cassatie. Het bezorgt de minister en het Hof jaarlijks een jaarverslag over de activiteiten van Phenix, met daarin ook de budgettaire verwachtingen.

En outre, il leur remet des avis ponctuels, d'initiative ou suite à la constatation d'anomalies ou de manquements aux règles de Phenix.

Art. 18

Cet article décrit le mode de prise de décision du comité de gestion.

Le mode de décision est habituel: quorum de délibération, quorum de vote.

Art. 19

Cet article décrit les mesures de sécurité que le comité de gestion est tenu d'assurer.

Ces mesures de sécurité constituent le standard en matière de sécurité de banques de données (art. 118 de la convention d'application de Schengen, art. 22 du règlement n° 45/2001 du Parlement européen et du conseil, art. 25.2 de la convention Europol, etc.).

Art. 20 et 21

(cfr. art. 17)

Art. 22

Comité de surveillance

A côté du comité de gestion, chargé de la gestion quotidienne de Phenix, est institué un comité de surveillance, chargé du contrôle du respect des règles de la loi du 8 décembre 1992 appliquées à Phenix.

Composition du comité de surveillance

Dans son avis 11/2004 (point 21 à 22) la Commission de la protection de la vie privée demande que, tout comme pour les autres banques de données de l'État (Registre national des personnes physiques, banque-carrefour de la sécurité sociale, banque-carrefour des entreprises), le comité de surveillance soit composé conformément à l'art. 31 *bis* de la loi du 8 décembre 1992 à savoir un comité sectoriel institué au sein de la CPVP, et composé paritairment de trois membres désignés par la Commission vie privée en son sein, dont le président, et de trois membres externes.

Bovendien bezorgt het de minister en het Hof specifieke adviezen, op eigen initiatief of naar aanleiding van de constatering van onregelmatigheden betreffende de regels van Phenix of van gevallen waarin deze regels niet worden nageleefd.

Art. 18

In dit artikel wordt de wijze omschreven waarop het beheerscomité beslissingen neemt.

Het gaat om de gebruikelijke wijze van besluitvorming: beraadslagingsquorum en stemquorum.

Art. 19

In dit artikel worden de beveiligingsmaatregelen waarvoor het beheerscomité moet zorgen, nader omschreven.

Deze beveiligingsmaatregelen vormen de norm inzake beveiliging van gegevensbanken (artikel 118 van de Overeenkomst ter uitvoering van de Akkoorden van Schengen, artikel 22 van verordening nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad, artikel 25.2 van de Europol-Overeenkomst, enz.).

Artt. 20 en 21

(cf. art. 17)

Art. 22

Toezietscomité

Naast het beheerscomité dat belast is met het dagelijks beheer van Phenix wordt een toezietscomité opgericht dat toeziet op de naleving van de op Phenix toepasselijke regels van de wet van 8 december 1992.

Samenstelling van het toezietscomité

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vraagt in haar advies 11/2004 (punten 21 en 22) dat, net als voor de andere gegevensbanken van de overheid (Rijksregister van de natuurlijke personen, Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, Kruispuntbank voor Ondernemingen), het toezietscomité wordt opgericht overeenkomstig artikel 31 *bis* van de wet van 8 december 1992, te weten een sectoraal comité in de CBPL, en paritair wordt samengesteld uit drie leden aangewezen door en uit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder wie de voorzitter, en uit drie externe leden.

C'est le président de la Commission de la protection de la vie privée qui assume généralement la tâche de président du comité sectoriel.

La Commission reconnaît néanmoins que la spécificité de Phenix autorise que ce comité soit uniquement composé de magistrats.

Le projet suit l'avis de la Commission sur certains points:

- le comité de surveillance est institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée;
- il est composé en majorité de magistrats;
- il est composé paritairement de trois membres désignés par la Commission de la protection de la vie privée en son sein et de trois membres externes.

Par contre le projet ne suit pas l'avis de la Commission en ce que le président du comité de surveillance n'est pas un membre de la Commission mais un des trois membres externes, désignés par la Chambre, sur proposition du Conseil des ministres, après avis conforme et conjoint du premier président et du procureur général près la Cour de cassation.

Le gouvernement estime que la spécificité de Phenix autorise cette différence – strictement limitée – et s'appuie pour ce faire sur la loi du 26 février 2003, modifiant la loi du 8 décembre 1992 (MB 26 juin 2003).

Cette loi, qui instaure le principe des comités sectoriels paritaires institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée, prévoit, en son article 13, une exception pour la banque-carrefour de la sécurité sociale qui n'est pas composée de manière paritaire: seuls 2 membres sont désignés par la Commission de la protection de la vie privée en son sein alors que trois membres sont des membres extérieurs.

Les travaux parlementaires justifient cette dérogation en rappelant que «la jurisprudence de la Cour d'arbitrage admet de façon constante qu'une différence de traitement résultant de l'application de procédures différentes dans des situations différentes n'est pas discriminatoire que si elle produit des effets disproportionnés, ce qui n'est pas le cas, vu le caractère limité de la dérogation.» (*Doc. Parl.* 2002-2003, 1940/002, p. 4).

En outre, comme le reconnaît la Commission de la protection de la vie privée, la spécificité de Phenix entraîne pour conséquence que ce comité soit composé majoritairement de magistrats. Mais le gouvernement, souhaite préciser qu'il s'agit essentiellement de magistrats de l'ordre judiciaire.

De voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vervult over het algemeen de taak van voorzitter van het sectoraal comité.

De Commissie erkent evenwel dat het gelet op het specifiek karakter van Phenix verantwoord is dat dit comité uitsluitend is samengesteld uit magistraten.

In het ontwerp wordt het advies van de Commissie op bepaalde punten gevolgd:

- het toezichtscomité wordt opgericht in de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- het is overwegend samengesteld uit magistraten;
- het is paritair samengesteld uit drie leden aangewezen door en uit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en uit drie externe leden.

Het advies van de Commissie wordt daarentegen niet gevolgd in die zin dat de voorzitter van het toezichtscomité geen lid is van de Commissie, maar een van de drie externe leden aangewezen door de Kamer, op voordracht van de Ministerraad, na gelijkluidend en gezamenlijk advies van de eerste voorzitter van en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De regering is van oordeel dat het specifiek karakter van Phenix dit – strikt beperkt – verschil verantwoordt, en steunt zich daarvoor op de wet van 26 februari 2003 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 (BS 26 juni 2003).

In artikel 13 van deze wet, waarin het beginsel van de in de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer opgerichte paritaire sectorale comités wordt ingevoerd, is voorzien in een uitzondering voor de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, die niet op paritaire wijze is samengesteld: enkel 2 leden worden aangewezen door en uit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, terwijl 3 leden externe leden zijn.

In de parlementaire werkzaamheden wordt deze afwijking verantwoord door erop te wijzen dat «uit de – terzake constante – rechtspraak van het Arbitragehof [blijkt] dat een verschil in behandeling als gevolg van de toepassing van verschillende procedures in verschillende situaties, slechts discriminerend is als er onevenredige gevolgen uit voortvloeien; dat is hier niet het geval, aangezien de afwijking beperkt blijft.» (*Gedr. St., Parl.*, 2002-2003, 1940/002, blz. 4).

Zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer erkent, heeft het specifiek karakter van Phenix bovendien tot gevolg dat dit comité in meerderheid is samengesteld uit magistraten. De regering wenst evenwel aan te geven dat het voornamelijk gaat om magistraten van de rechterlijke orde.

À cet égard, et dans le strict respect de l'indépendance de la Commission de la protection de la vie privée, celle-ci sera invitée à désigner de préférence des membres qui ont la qualité de magistrats. En tout état de cause, la loi prévoit qu'au moins un des membres désigné par la Commission en son sein doit avoir cette qualité.

Il est vrai que la présidence pourrait être exercée par un membre de la Commission ayant la qualité de magistrat de l'ordre judiciaire.

Mais la loi vie privée ne contient aucune obligation que des magistrats de l'ordre judiciaire siègent au sein de la Commission vie privée.

Elle prévoit uniquement que des magistrats doivent y siéger, les travaux préparatoires de la loi du 26 février 2003, précisant que la qualité de magistrat requise pour être président de la Commission vie privée ne vise pas uniquement celle de magistrat de l'ordre judiciaire mais englobe les auditeurs et référendaires au Conseil d'État ou à la Cour d'Arbitrage (Doc. Parl., Ch., 2001-2002, 1940/001, p. 10-11).

Le gouvernement estimant nécessaire qu'un magistrat de l'ordre judiciaire préside le comité de surveillance, il n'y a pas, sauf à modifier la loi du 8 décembre 1992, d'autre solution que de donner la présidence à un membre extérieur à la Commission, la présente loi disposant que celui-ci doit avoir obligatoirement la qualité de magistrat de l'ordre judiciaire (effectif, émérite, ou à la retraite).

Le gouvernement estime en outre que l'attribution de la présidence à un membre proposé par la Cour de cassation permet de respecter et de concrétiser de manière plus adéquate le principe de la séparation des pouvoirs.

Dans son avis 37.943/2, le Conseil d'État considère «qu'il peut être admis que la présidence du comité de surveillance soit réservée à un magistrat de l'ordre judiciaire, lequel au même titre que tous les autres membres du comité de surveillance «ne peut recevoir d'instruction de personne dans les limites de ses attributions»».

In dit verband en zonder dat op enige wijze geraakt wordt aan de strikte onafhankelijkheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zal de Commissie worden verzocht bij voorkeur leden aan te wijzen die magistraat zijn. In elk geval bepaalt de wet dat ten minste een door de Commissie uit haar leden aangewezen lid de hoedanigheid van magistraat moet hebben.

Het voorzitterschap zou kunnen worden waargenomen door een lid van de Commissie met de hoedanigheid van magistraat van de rechterlijke orde.

De wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer bevat evenwel geen enkele verplichting waaruit blijkt dat magistraten van de rechterlijke orde in de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten zetelen.

In de wet is enkel bepaald dat in de Commissie magistraten moeten zetelen. In de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 26 februari 2003 is aangegeven dat de vereiste hoedanigheid van magistraat om voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te zijn, niet uitsluitend betrekking heeft op die van magistraat van de rechterlijke orde doch tevens de auditeurs en referendarissen bij de Raad van State of bij het Arbitragehof omvat (Gedr. St., Kamer, 2001-2002, 1940/001, blz. 10-11).

Aangezien de regering het noodzakelijk acht dat een magistraat van de rechterlijke orde voorzitter is van het toezichtscomité, moet, tenzij de wet van 8 december 1992 wordt gewijzigd, het voorzitterschap worden verleend aan een lid van buiten de Commissie en moet deze wet erin voorzien dat hij verplicht de hoedanigheid van magistraat van de rechterlijke orde heeft (werkend, op rust gesteld of emeritus).

De regering is bovendien van oordeel dat het toevertrouwen van het voorzitterschap aan een lid aangewezen door het Hof van Cassatie de mogelijkheid biedt het beginsel van de scheiding der machten op meer adequate wijze in acht te nemen en concreet invulling te geven.

De Raad van State is in advies 37.943/2 van oordeel dat «kan worden aangenomen dat het voorzitterschap van het Toezichtcomité uitsluitend bestemd wordt voor een magistraat van de rechterlijke orde, die in de zelfde hoedanigheid als alle andere leden van het Toezichtcomité «binnen de perken van hun bevoegdheden van niemand instructies (mag ontvangen)»».

Pour le surplus, et à l'exception de l'article 24, le fonctionnement de ce comité de surveillance est similaire aux autres comités de surveillance et les dispositions qui le régissent identiques aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992.

Art. 23

Cette disposition précise qui remplace le président lorsque celui-ci est empêché de remplir ses fonctions.

Elle constitue également la base légale qui permettra de fixer le montant du jeton de présence et des frais de déplacement qui seront accordés aux membres du comité.

Par rapport au texte de l'avant-projet, il n'est plus précisé que le président du comité de surveillance exerce ses fonctions à temps plein, dès lors que les missions qui sont confiées à ce comité n'exigeront pas une telle présence de la part du président. Par conséquent, le traitement initialement prévu, à savoir celui de premier avocat général près la Cour de cassation ne se justifie pas non plus.

Compétences du comité de surveillance

Art. 24

Compétence d'avis

Le comité de surveillance a tout d'abord une compétence d'avis sur toute question relative à l'application de la loi du 8 décembre 1992 à Phenix, que sa consultation préalable soit prévue ou non par la présente loi ou la future loi relative à la procédure par voie électronique.

Il a également une compétence d'avis particulière, chaque fois que la loi instituant Phenix ou celle relative à la procédure électronique le mentionne expressément.

Toutefois, sauf si la présente loi y déroge de manière expresse (par exemple pour le traitement des plaintes), l'alinéa 2 du § 1^{er} du présent article ne porte pas atteinte aux compétences de la Commission pour la protection de la vie privée, telles que déterminées par la loi du 8 décembre 1992.

Voor het overige, en met uitzondering van artikel 24, lijkt de werking van dit toezichtscomité op de werking van de andere toezichtscomités en zijn de bepalingen tot regeling ervan dezelfde als de bepalingen van de wet van 8 december 1992.

Art. 23

In deze bepaling is nader omschreven wie de voorzitter vervangt ingeval hij zijn ambt niet kan vervullen.

Zij vormt tevens de wettelijke grondslag voor de bepaling van het bedrag van de zitpenningen en van verplaatsingskosten dat aan de leden van het comité kan worden toegekend.

In vergelijking met het voorontwerp is niet langer bepaald dat de voorzitter van het toezichtscomité zijn functie voltijds uitoefent, omdat de taken die dat comité worden toevertrouwd geen dergelijke aanwezigheid van de voorzitter zullen vereisen. Bijgevolg is de bezoldiging waarin oorspronkelijk was voorzien, te weten die van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, niet langer verantwoord.

Bevoegdheden van het toezichtscomité

Art. 24

Adviesbevoegdheid

Het toezichtscomité heeft in eerste instantie adviesbevoegdheid over alle aangelegenheden inzake de toepassing van de wet van 8 december 1992 op Phenix, ongeacht al dan niet in de voorafgaandelijke raadpleging ervan is voorzien krachtens deze wet of krachtens de toekomstige wet inzake de elektronische procesvoering.

Het heeft eveneens een bijzondere adviesbevoegdheid telkens als de wet tot oprichting van de gegevensbank Phenix of de wet betreffende de elektronische procesvoering daarvan uitdrukkelijk gewag maakt.

Het tweede lid van § 1 van dit artikel doet evenwel geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zoals bepaald in de wet van 8 december 1992, tenzij deze wet daarvan op uitdrukkelijke wijze afwijkt (bijvoorbeeld met betrekking tot de behandeling van de klachten).

Entre autres, il donne un avis préalable à l'élaboration d'arrêtés royaux relatifs à:

- en ce qui concerne la gestion et la conservation des dossiers judiciaires, aux règles d'accès et d'authentification d'accès;
- en ce qui concerne le rôle national, aux règles d'accès et d'authentification d'accès;
- en ce qui concerne la banque de données de jurisprudence interne, aux modalités d'accès, des catégories des personnes ayant accès et les mesures de sécurité particulières;
- en ce qui concerne la banque de données de jurisprudence externe, aux modalités d'anonymisation des décisions et des exceptions au principe d'anonymisation;
- en ce qui concerne l'élaboration de statistiques externes, aux règles d'anonymisation ou de codification des données nécessaires à leur élaboration;
- en ce qui concerne l'élaboration de statistiques internes et externes, aux modalités d'exécution.

Traitement des plaintes

À côté de cette compétence d'avis, il connaît également des plaintes relatives aux infractions à la présente loi et à la future loi relative à la procédure par voie électronique.

Cette compétence est limitée dans son champ d'application par celle de la Commission de la protection de la vie privée elle-même, qui connaît des plaintes touchant les autres domaines de la protection de la vie privée.

Cette compétence est également limitée dans sa portée: le traitement des plaintes ne peut déboucher que sur un avis ou un procès-verbal de conciliation.

Conformément à l'article 32, § 2 de la loi du 8 décembre 1992, le comité de surveillance qui constate une infraction à la loi, dénonce cette infraction au parquet qui la traite conformément aux dispositions du Code d'instruction criminelle.

Comparaison avec les autres comités

Le Comité de surveillance de Phenix a des pouvoirs restreints par rapport aux autres comités sectoriels.

Il n'a pas le pouvoir de donner l'accès ou non aux données de Phenix, contrairement au comité sectoriel du Registre national, qui en vertu de l'art. 5 de la loi du 8

Het verstrekt een advies voorafgaand aan de uitwerking van de koninklijke besluiten:

- voor het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang;
- voor de nationale rol, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang;
- voor de interne gegevensbank voor de rechtspraak, de regels voor de toegang, de categorieën van personen die toegang hebben en de bijzondere beveiligingsmaatregelen;
- voor de externe gegevensbank voor de rechtspraak, de nadere regels voor het anonimiseren van de beslissingen en de uitzonderingen op het beginsel van de anonimisering;
- voor het opmaken van externe statistieken, de regels voor het anonimiseren of voor het coderen van de gegevens die vereist zijn voor het opmaken van die statistieken;
- voor het opmaken van interne en externe statistieken, de nadere regels voor de uitvoering.

Klachtenbehandeling

Naast deze adviesbevoegdheid neemt het eveneens kennis van de klachten betreffende de overtredingen van deze wet en van de toekomstige wet inzake de elektronische procesvoering.

Het toepassingsgebied van deze bevoegdheid is beperkt door de bevoegdheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zelf, die kennis neemt van de klachten betreffende de andere gebieden van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Deze bevoegdheid is tevens beperkt in de draagwijdte ervan: klachtenbehandeling kan slechts aanleiding geven tot een advies of een proces-verbaal van minnelijke schikking.

Overeenkomstig artikel 32, § 2, van de wet van 8 december 1992, doet het toezichtscomité dat een overtreding van de wet vaststelt, daarvan aangifte aan het parket dat deze overtreding behandelt overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering.

Vergelijking met de andere comités

Het toezichtscomité van Phenix heeft beperkte bevoegdheden in vergelijking met de andere sectorale comités.

Het is niet bevoegd al dan niet toegang te verlenen tot de gegevens van Phenix in tegenstelling tot het sectoraal comité van het Rijksregister, dat krachtens art. 5 van

août 1983, modifié par l'art. 5 de la loi du 25 mars 2003, accorde l'autorisation d'accéder aux données du Registre national, et au comité de surveillance de la banque-carrefour des entreprises, qui en vertu de l'art. 18, § 2 de la loi du 16 janvier 2003 autorise l'accès à certaines données de la banque-carrefour.

En effet, comme dit précédemment, le droit d'accès au dossier judiciaire est régi par les dispositions du Code judiciaire ou du Code d'instruction criminelle.

Pour les traitements de données qui ne sont pas régis par les Codes judiciaire ou d'instruction criminelle, comme le répertoire des adresses judiciaires électroniques, la loi délègue au Roi le pouvoir de décider, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, des modalités d'accès.

Cette manière de procéder est conforme à l'art. 8 de la loi du 8 décembre 1992 qui, comme le rappelle la Commission vie privée dans son avis 11/24, donne au Roi délégation de réglementer les traitements de données judiciaires.

Le comité de surveillance de Phenix n'a pas non plus le pouvoir d'autoriser ou d'interdire les communications au sein de Phenix, comme le fait le comité sectoriel pour l'autorité fédérale, créé par l'art. 36*bis* de la loi du 8 décembre 1992, tel que modifié par l'article 10 de la loi du 26 février 2003, qui doit donner une autorisation de principe pour «toute communication électronique de données personnelles par un service public fédéral», après vérification si la communication est conforme aux dispositions légales et réglementaires.

Ce sont les Codes judiciaire et d'instruction criminelle qui régissent la communication entre les acteurs du monde judiciaire et ensuite le Roi, sur base de l'art. 8 de la loi du 8 décembre 1992.

Subordonner cette communication à l'autorisation d'une instance tierce est contrevenir à l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Par rapport au comité sectoriel de la banque-carrefour de la sécurité sociale, la réponse est identique à la précédente.

Le but a été de tenter de trouver un équilibre entre deux organes légalement ou constitutionnellement indépendants, la Commission vie privée et le pouvoir

de wet van 8 augustus 1983, zoals gewijzigd bij art. 5 van de wet van 25 maart 2003, machtiging verleent toegang te hebben tot de gegevens van het Rijksregister, en tot het toezichtscomité van de Kruispuntbank voor Ondernemingen, dat krachtens art. 18, § 2, van de wet van 16 januari 2003 de toegang tot bepaalde gegevens van de kruispuntbank machtigt.

Zoals reeds gesteld, is het recht op toegang tot het gerechtelijk dossier immers geregeld in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van het Wetboek van Strafvordering.

Voor de gegevensverwerkingen die niet zijn geregeld in het Gerechtelijk Wetboek of het Wetboek van Strafvordering, zoals het repertorium van gerechtelijke elektronische adressen, wordt de Koning krachtens de wet gemachtigd, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, te beslissen over de nadere regels voor de toegang.

Deze handelwijze is in overeenstemming met art. 8 van de wet van 8 december 1992 op grond waarvan, zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer benadrukt in advies 11/24, de Koning wordt gemachtigd te voorzien in regelgeving voor de verwerkingen van gerechtelijke gegevens.

Het toezichtscomité van Phenix is evenmin bevoegd de communicatie binnen Phenix te machtigen dan wel te verbieden, zoals het bij art. 36*bis* van de wet van 8 december 1992 opgerichte sectoraal comité voor de federale overheid, zoals gewijzigd bij art. 10 van de wet van 26 februari 2003, dat een principiële machtiging moet verlenen voor «elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door een federale overheidsdienst», na te hebben nagegaan of de mededeling in overeenstemming is met de wettelijke en regelgevende bepalingen.

De communicatie tussen de actoren van de gerechtelijke wereld wordt geregeld in het Gerechtelijk Wetboek en in het Wetboek van Strafvordering, en op de tweede plaats door de Koning zulks op grond van art. 8 van de wet van 8 december 1992.

Het afhankelijk stellen van deze communicatie van de machtiging van een derde instantie is in strijd met de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

Voor het sectoraal comité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid geldt hetzelfde antwoord.

Er is getracht een evenwicht te vinden tussen twee organen die wettelijk of grondwettelijk onafhankelijk zijn, te weten de Commissie voor de bescherming van de

judiciaire, et de garantir que chacun puisse poursuivre les objectifs que la loi ou la Constitution lui attribue dans le respect de son indépendance.

Question préjudicielle à la Commission de la protection de la vie privée

L'article 31 *bis* § 3 alinéa 3 dernière phrase de la loi du 8 décembre 1992 dispose que, sans préjudice de l'art. 44 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale, le président du comité sectoriel peut décider de suspendre l'examen d'un dossier afin de le soumettre à la Commission qui rend sa décision dans un délai d'un mois.

À l'origine, le projet de loi n'avait pas prévu de possibilité pour la Commission vie privée de connaître des avis du comité de surveillance de Phenix.

Mais le Conseil d'État dans son avis a demandé à ce que l'on veille à une meilleure articulation entre les deux organes.

Compte tenu des spécificités de la banque de données Phenix, le présent projet de loi prévoit dès lors une procédure qui s'apparente au mécanisme d'une question préjudicielle.

Cette dérogation se justifie par la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, citée précédemment, dans le commentaire de l'article 22.

Comité des utilisateurs

Art. 27

Le comité des utilisateurs a pour fonction de permettre à tous les acteurs du monde judiciaire de faire entendre sa voix dans le fonctionnement de Phenix.

C'est un organe de réflexion, qui a pour mission principale d'émettre des suggestions afin d'améliorer le fonctionnement de Phenix et d'en promouvoir l'utilisation.

Il est composé paritairement

- de francophones et de néerlandophones, tant au sein de chaque représentation qu'au niveau global,
- de magistrats et de non-magistrats,
- parmi les magistrats, de membres du siège et du parquet,
- parmi les magistrats, de membres de cour d'appel et de tribunaux de première instance.

persoonlijke levenssfeer en de rechterlijke macht, en ervoor te zorgen dat beide de doelstellingen kunnen nastreven die de wet of de Grondwet hun toekent met inachtneming van hun onafhankelijkheid.

Prejudiciële vraag aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

In artikel 31 *bis*, § 3, derde lid, laatste zin, van de wet van 8 december 1992 is bepaald dat, onverminderd art. 44 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid de voorzitter van het sectoraal comité kan beslissen het onderzoek van een dossier op te schorten teneinde het aan de Commissie te overhandigen die binnen een maand uitspraak doet.

Aanvankelijk was in het ontwerp van wet niet voorzien in de mogelijkheid voor de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om kennis te nemen van de adviezen van het toezichtcomité van Phenix.

De Raad van State heeft in zijn advies evenwel gevraagd dat erop wordt toegezien dat beide organen beter op elkaar aansluiten.

Gelet op de specifieke kenmerken van de gegevensbank Phenix voorziet dit ontwerp van wet derhalve in een procedure die sterk lijkt op het mechanisme van de prejudiciële vraag.

Deze afwijking is verantwoord op grond van de reeds bij de bespreking van artikel 22 aangehaalde rechtspraak van het Arbitragehof.

Comité van gebruikers

Art. 27

Het comité van gebruikers moet alle actoren van het gerecht de mogelijkheid bieden hun stem te laten horen met betrekking tot de werking van Phenix.

Het is een denkorgaan, dat vooral ermee is belast suggesties te doen om de werking van Phenix te verbeteren en het gebruik ervan te bevorderen.

Het is paritair samengesteld:

- uit Nederlandstaligen en Franstaligen, zowel in iedere vertegenwoordiging als in het algemeen,
- uit magistraten en niet-magistraten,
- onder de magistraten, uit leden van de zittende magistratuur en van het parket,
- onder de magistraten, uit leden van het hof van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg.

Il prévoit également la répartition la plus équilibrée possible d'un point de vue fonctionnel, géographique et du genre.

Enfin, et afin de rencontrer le souhait émis par les barreaux et le notariat, il est précisé que le président ou le vice-président doit être un avocat, un huissier de justice ou un notaire, c'est à dire un auxiliaire de justice externe aux juridictions.

Afin d'éviter que ces avis et recommandations ne restent lettre-morte, la loi oblige le comité de gestion à répondre de façon motivée aux suggestions du comité d'utilisateurs. En outre le président et le vice-président siègent avec voix consultative dans le comité de gestion.

Art. 28

Les frais de fonctionnement des comités d'utilisateurs et de gestion seront à charge du budget du SPF Justice.

Les frais de fonctionnement du comité de surveillance seront quant à eux à charge de la dotation de la Chambre des représentants, puisque ce comité sera intégré à la Commission de la protection de la vie privée.

CHAPITRE III

Disposition finale

Art. 29

Le système d'information Phenix recourt comme tout système informatique à des protocoles et des formats qui permettent l'échange et la conservation des documents.

Certains de ces protocoles et de ces formats sont standardisés, c'est-à-dire reconnus par une organisation de standardisation indépendante.

L'utilisation de standards permet de garantir que dans trente ans, il y aura toujours des logiciels capables d'ouvrir les fichiers sauvegardés aujourd'hui, ce qui n'est pas le cas de tous les logiciels actuellement sur le marché.

Le recours à des standards garantit donc la pérennité du système Phenix.

Het voorziet eveneens in de meest evenwichtige verdeling op functioneel en geografisch vlak en op het stuk van geslacht.

Ten slotte, om tegemoet te komen aan de wens van de balies en het notariaat wordt vermeld dat de voorzitter of de ondervoorzitter een advocaat, een gerechtsdeurwaarder of een notaris moet zijn, te weten een medewerker van het gerecht van buiten de gerechten zelf.

Teneinde te voorkomen dat deze adviezen en aanbevelingen een dode letter blijven, is het beheerscomité krachtens de wet verplicht op met redenen omklede wijze te antwoorden op de suggesties van het comité van gebruikers. Bovendien hebben de voorzitter en de ondervoorzitter in het beheerscomité zitting met raadgevende stem.

Art. 28

De werkingskosten van het beheerscomité en van het comité van gebruikers komen ten laste van de begroting van de FOD Justitie.

De werkingskosten van het toezichtcomité komen ten laste van de dotatie van de Kamer van de volksvertegenwoordigers omdat dit comité geïntegreerd wordt in de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Art. 29

Het informatiesysteem Phenix maakt net als alle computersystemen gebruik van protocollen en formaten die de mogelijkheid bieden de documenten uit te wisselen en te bewaren.

Sommige van deze protocollen en formaten zijn gestandaardiseerd, i.e. erkend door een onafhankelijke standaardisatieorganisatie.

Door een standaard te gebruiken, kunnen de thans gesavede bestanden binnen dertig jaar nog steeds met geschikte software worden geopend, hetgeen niet zo is voor alle thans verkrijgbare software.

Het gebruik van standaarden garandeert dus de duurzaamheid van het Phenix-systeem.

Parmi ces standards, certains sont ouverts, c'est-à-dire gratuitement accessibles sur Internet et sans restriction juridique à leur utilisation.

Le recours à des standards ouverts permet d'éviter le monopole d'une entreprise sur les protocoles et formats de communication et d'archivage du système, et garantit donc que plusieurs acteurs informatiques pourront offrir des services autour de Phenix.

Il permet par ailleurs d'économiser le prix d'achat ou de conception de ces formats et protocoles.

Pour éviter cependant de contraindre les acteurs du monde de la justice à devoir changer leur système informatique, une période de transition sera déterminée par le Roi.

CHAPITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 30

Cette disposition prévoit que le Roi fixe l'entrée en vigueur des articles 6 (rôle national) et 29 (standards ouverts).

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, il apparaît opportun de faire entrer en vigueur non seulement le dispositif institutionnel de la loi, mais également les dispositions qui précisent les finalités de la base de données. En effet, dès lors que l'article 2 prévoit la création d'une base de données, il apparaît opportun que les dispositions légales qui en précisent les finalités entrent en vigueur au même moment.

Les seules exceptions à l'entrée en vigueur immédiate concernent les articles 6 et 29.

L'article 6 dépend en effet de l'entrée en vigueur des articles du projet LPVE qui concernent le rôle national. Or c'est le Roi qui fixera la date d'entrée en vigueur de ces dispositions, puisque des mesures d'exécution seront nécessaires afin d'établir les règles d'établissement du numéro de rôle unique.

Sommige van deze standaarden zijn open, i. e. gratis toegankelijk op het internet en zonder juridische beperkingen wat het gebruik ervan betreft.

Door open standaarden te gebruiken, kan worden voorkomen dat een bedrijf het monopolie verwerft van de in het systeem gebruikte protocollen en formaten voor het meedelen en voor het archiveren. Zo wordt bereikt dat verscheidene actoren uit de computerwereld diensten kunnen aanbieden in het kader van Phenix.

Overigens kan op deze wijze worden bespaard op de aankooprijks of de ontwerprijks van deze formaten en protocollen.

Teneinde te voorkomen dat de gerechtelijke actoren ertoe worden verplicht van computersysteem te veranderen, wordt door de Koning evenwel een overgangsperiode bepaald.

HOOFDSTUK IV

Inwerkingtreding

Art. 30

Krachtens deze bepaling bepaalt de Koning de inwerkingtreding van de artikelen 6 (nationale rol) en 29 (open standaarden).

Anders dan in het advies van de Raad van State lijkt het raadzaam ervoor te zorgen dat niet enkel de institutionele bepalingen van de wet, maar ook de bepalingen waarin de doelstellingen van de gegevensbank worden aangegeven, in werking treden. Aangezien artikel 2 voorziet in de oprichting van een gegevensbank, lijkt het immers raadzaam dat de wettelijke bepalingen waarin de doelstellingen ervan worden aangegeven, op hetzelfde tijdstip in werking treden.

De enige uitzonderingen op de onmiddellijke inwerkingtreding hebben betrekking op de artikelen 6 en 29.

Artikel 6 is immers afhankelijk van de inwerkingtreding van de artikelen van het ontwerp van wet betreffende de elektronische procesvoering die betrekking hebben op de nationale rol. De Koning zal evenwel voorzien in de datum van inwerkingtreding van die bepalingen, aangezien uitvoeringsmaatregelen nodig zijn om de regels voor de vaststelling van het uniek rolnummer te bepalen.

Pour l'article 29, et comme cela a déjà été précisé dans le commentaire de cette disposition, il est souhaitable de prévoir une période transitoire afin de laisser aux acteurs du monde judiciaire qui n'en utilisent pas déjà le temps de s'adapter aux standards ouverts.

**Projet de loi modifiant l'article 610
du Code judiciaire (fondé sur
l'article 77 de la Constitution)**

Article 1^{er}

Suite à l'avis du Conseil d'État, l'article 29 de l'avant-projet a été intégré, sans modification, dans un projet de loi distinct, dont le fondement est cette fois l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est prévu que la Cour de cassation sera compétente pour connaître des demandes en annulation des actes du comité de gestion qui excéderaient ses pouvoirs, seraient contraires aux lois ou pris de manière irrégulière.

À nouveau eu égard à la spécificité de la base de données Phenix, et au principe de la séparation des pouvoirs, il apparaît opportun d'attribuer à la plus haute juridiction de l'ordre judiciaire la compétence de connaître de ce type de demandes.

Cette compétence est sans préjudice de la compétence du Président du tribunal de 1^{ère} instance statuant en référé en vertu de l'article 584 du Code judiciaire.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée des projets de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

La ministre de la Justice

Laurette ONKELINX

Voor artikel 29 is het, zoals reeds vermeld bij de bespreking van die bepaling, wenselijk te voorzien in een overgangperiode teneinde de actoren van de gerechtelijke wereld die nog geen open standaarden gebruiken, de tijd te geven zich eraan aan te passen.

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 610
van het Gerechtelijk Wetboek (gegrond op
artikel 77 van de Grondwet)**

Artikel 1

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State is artikel 29 van het voorontwerp ongewijzigd ingevoegd in een afzonderlijk ontwerp van wet, dat is gegrond op artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Hier wordt bepaald dat het Hof van Cassatie kennis neemt van de vorderingen tot nietigverklaring van de handelingen van het beheerscomité die door overschrijding van bevoegdheid zijn aangetast, tegen de wetten indruisen of op onregelmatige wijze zijn gesteld.

Het is gepast, opnieuw gelet op de specificiteit van de gegevensbank Phenix en op het beginsel van de scheiding der machten, dat de hoogste instantie van de rechterlijke orde kennis zou nemen van dergelijke vorderingen.

Deze bevoegdheid doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die uitspraak doet in kort geding krachtens artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de ontwerpen dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Justitie

Laurette ONKELINX

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi instituant le système
d'information Phénix****CHAPITRE 1****Définitions et principes****Article 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé un système d'information appelé Phénix, qui a pour objectifs la communication interne et externe requise par le fonctionnement de la justice, la gestion et la conservation des dossiers judiciaires, l'instauration d'un rôle national, la constitution d'une banque de données de jurisprudence, l'élaboration de statistiques et l'aide à la gestion et l'administration des institutions judiciaires.

Phénix est dirigé par un comité de gestion et par un comité de surveillance, qui sont conseillés par un comité d'utilisateurs. La composition, les missions et les compétences de ces comités sont fixées par la présente loi.

Les crédits nécessaires à la création et au fonctionnement de Phénix sont inscrits au budget du SPF Justice.

Communication interne et externe**Art. 3**

La communication interne vise les communications requises pour le fonctionnement et la gestion des cours et tribunaux et de leurs parquets, ainsi que par la constitution et la gestion des dossiers de procédure.

La communication externe vise la notification, la signification et la communication des actes requis par les procédures judiciaires, ainsi que la communication avec les autorités publiques destinée à la collecte des données nécessaires pour l'élaboration et la gestion des dossiers judiciaires.

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet tot oprichting van
de informatiesysteem Phénix****HOOFDSTUK 1****Definities en beginselen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Een informatiesysteem, Phénix genaamd, wordt opgericht, dat gericht is op de interne en externe communicatie die is vereist voor de werking van de justitie, het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers, de invoering van een nationale rol, het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak, het opmaken van statistieken en het verlenen van bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen.

Phénix wordt geleid door een beheerscomité en een controlecomité en ondersteund door een comité van gebruikers. De samenstelling, de opdrachten en de bevoegdheden van deze comités zijn vastgelegd in deze wet.

De kredieten die zijn vereist voor de oprichting en de werking van Phénix worden op de begroting van de FOD Justitie ingeschreven.

Interne en externe communicatie**Art. 3**

De interne communicatie heeft betrekking op de communicatie die is vereist voor de werking en het beheer van de hoven en rechtbanken en van de parketten ervan, alsmede voor het aanleggen en het beheren van de dossiers van de rechtspleging.

De externe communicatie heeft betrekking op de kennisgeving, de betekening en de mededeling van de akten die zijn vereist in het kader van de gerechtelijke procedures, alsmede op de communicatie met de openbare overheden om de nodige gegevens voor het samenstellen en het beheren van de gerechtelijke dossiers te verzamelen.

Art. 4

Il est créé au sein de Phenix un répertoire central des adresses judiciaires électroniques, accessible aux membres de l'ordre judiciaire et aux auxiliaires de justice, ainsi qu'à d'autres catégories de personnes déterminées par le Roi sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance.

Le Roi détermine en outre, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les données reprises dans ce répertoire, les modalités de collecte de données, leur durée de conservation et de pérennité, ainsi que les modalités d'accès et d'authentification d'accès.

Gestion et conservation des dossiers judiciaires

Art. 5

Au sein de Phenix est créé un traitement de gestion et de conservation des dossiers judiciaires.

Les données traitées dans les dossiers judiciaires, les circonstances du traitement et la durée de conservation sont déterminées par le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle et par les dispositions particulières qui régissent la composition de ces dossiers.

Conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières, le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les règles de pérennité des données, les règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers judiciaires.

Rôle national

Art. 6

Au sein de Phenix il est créé un rôle national.

Toute affaire portée devant l'ordre judiciaire doit être inscrite au rôle national et se voit attribué un numéro unique.

Conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières, le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les règles de pérennité des données, ainsi que les règles d'accès et d'authentification d'accès au rôle.

Art. 4

In Phenix wordt voorzien in een centraal repertorium van gerechtelijke elektronische adressen, dat toegankelijk is voor de leden van de rechterlijke orde en voor de medewerkers van het gerecht, alsmede voor andere categorieën van personen die door de Koning worden bepaald op voorstel van het beheerscomité en na advies van het controlecomité.

Bovendien bepaalt de koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het controlecomité, de in dat repertorium opgenomen gegevens, de wijze waarop gegevens worden verzameld, de bewarings- en duurzaamheids termijn ervan, alsmede de nadere regels voor de toegang en voor de controle van de toegang.

Beheer en bewaring van de gerechtelijke dossiers

Art. 5

In Phenix wordt voorzien in een verwerking voor het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers.

De in de gerechtelijke dossiers verwerkte gegevens, de omstandigheden van de verwerking en de duur van bewaring worden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering en in de bijzondere bepalingen die de samenstelling van die dossiers regelen.

Overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere bepalingen bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de gerechtelijke dossiers.

Nationale rol

Art. 6

In Phenix wordt voorzien in een nationale rol.

Alle zaken die voor de rechterlijke orde worden gebracht, moeten worden ingeschreven in de nationale rol en krijgen een uniek nummer.

Overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere bepalingen bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de rol.

Banque de données de jurisprudence**Art. 7**

Au sein de Phenix, il est créé une banque de données de jurisprudence interne, afin de permettre le traitement des dossiers judiciaires par les différents membres d'une même juridiction, et une banque de données externe, destinée à diffuser dans le public les décisions ayant une importance pour la connaissance et l'évolution du droit.

Art. 8

La banque de données de jurisprudence interne comprend toutes les décisions des juridictions dans leur intégralité.

Les décisions de chaque juridiction sont accessibles aux seuls membres de la juridiction.

Les membres de l'ordre judiciaire y accèdent uniquement afin d'exercer leur tâche professionnelle.

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance les règles de pérennité des données, les modalités d'accès et les catégories de personnes ayant accès à cette banque, ainsi que les mesures de sécurité particulières de cette banque de données.

Art. 9

La banque de données de jurisprudence externe comprend les décisions sélectionnées par chaque juridiction, conformément aux règles de sélection déterminées par le comité de gestion.

Les décisions traitées contenant des données à caractère personnel sont en règle générale anonymisées.

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les modalités d'anonymisation des décisions et les exceptions pouvant être requises à cette règle pour la compréhension des décisions.

Le tribunal de première instance siégeant comme en référé connaît des demandes relatives au droit des personnes concernées à s'opposer à la publication des décisions non anonymisées.

Gegevensbank voor de rechtspraak**Art. 7**

In Phenix wordt een interne gegevensbank voor de rechtspraak aangelegd teneinde de verschillende leden van eenzelfde gerecht de mogelijkheid te bieden de gerechtelijke dossiers te verwerken, alsmede een externe gegevensbank om de beslissingen die belangrijk zijn voor de kennis en de ontwikkeling van het recht onder het publiek te verspreiden.

Art. 8

De interne gegevensbank voor de rechtspraak bevat integraal alle beslissingen van de gerechten.

De beslissingen van ieder gerecht zijn enkel toegankelijk voor de leden van het gerecht.

De leden van de rechterlijke orde hebben uitsluitend toegang om hun professionele taak uit te oefenen.

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de nadere regels voor de toegang en de categorieën van personen die toegang hebben tot die gegevensbank, alsmede de bijzondere beveiligingsmaatregelen voor die gegevensbank.

Art. 9

De externe gegevensbank voor de rechtspraak bevat de beslissingen die door ieder gerecht zijn geselecteerd overeenkomstig de door het beheerscomité bepaalde selectieregels.

De verwerkte beslissingen die persoonsgegevens bevatten, worden in de regel anoniem gemaakt.

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de wijze waarop de beslissingen anoniem worden gemaakt, en de uitzonderingen op deze regel die eventueel zijn vereist om de beslissingen te kunnen begrijpen.

De rechtbank van eerste aanleg, die zitting houdt als in kort geding, neemt kennis van de vorderingen met betrekking tot het recht van de betrokken personen om zich te verzetten tegen de bekendmaking van de beslissingen die niet anoniem zijn gemaakt.

Statistique interne et externe

Art. 10

Il est institué au sein de Phenix un traitement de données à caractère personnel en vue de l'élaboration de statistiques internes et un traitement de données anonymes ou à caractère personnel codées en vue de l'élaboration de statistiques externes, destinée aux tiers à la juridiction.

Art. 11

Le traitement de données statistiques internes est élaboré à la demande du chef de corps, afin d'assurer la bonne gestion d'une juridiction ou d'un parquet.

Art. 12

À la demande du ministre de la Justice, d'un ou de plusieurs chefs de corps, du Conseil supérieur de la Justice ou de sa propre initiative, le comité de gestion de Phenix établit, des statistiques globales sur la charge de travail de l'ordre judiciaire, sur le fonctionnement des institutions judiciaires et sur les affaires portées devant les autorités judiciaires.

Les données sont, préalablement au traitement statistique externe, anonymisées ou codées selon les modalités déterminées par le Roi sur proposition du comité de gestion, après avis du comité de surveillance.

Art. 13

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les modalités d'exécution des traitements de données statistiques, ainsi que les règles de pérennité des données.

Aide à la gestion et à l'administration des institutions judiciaires

Art. 14

L'aide à la gestion et à l'administration des institutions judiciaires vise la gestion des ressources humaines, la gestion de la documentation, la gestion des fournitures et la comptabilité.

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les modalités de fonctionnement, les règles d'accès, les mesures de sécurité particulières de ces traitements, ainsi que les règles de pérennité des données.

Statistiek interne en externe

Art. 10

In Phenix wordt voorzien in de verwerking van persoonsgegevens met het oog op het opmaken van interne statistieken en in de verwerking van anonieme gegevens of gecodeerde persoonsgegevens met het oog op het opmaken van externe statistieken voor derden ten aanzien van het gerecht.

Art. 11

De gegevensverwerking met het oog op interne statistieken gebeurt op verzoek van een korpschef met het oog van het goed beheer van een gerecht of een parket goed wordt beheerd.

Art. 12

Het beheerscomité van Phenix maakt, op verzoek van de minister van Justitie, van een of meer korpschefs, van de Hoge Raad voor de Justitie of op eigen initiatief, algemene statistieken op over de werklust van de rechterlijke orde, over de werking van de gerechtelijke instellingen en over de voor de gerechtelijke overheden gebrachte zaken.

De gegevens worden vóór de externe statistische verwerking anoniem gemaakt of gecodeerd op de wijze die door de Koning is bepaald op voorstel van het beheerscomité, na advies van het toezichtcomité.

Art. 13

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het controlecomité, de nadere regels voor de verwerking van statistische gegevens en de regels voor de duurzaamheid van de gegevens.

Bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen

Art. 14

De bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen heeft betrekking op het beheer van de *human resources*, op het beheer van documentatie, op het beheer van de leveringen en op de boekhouding.

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de nadere regels voor de werking, de regels voor de toegang, de bijzondere beveiligingsmaatregelen voor die verwerkingen en de regels voor de duurzaamheid van de gegevens.

CHAPITRE 2

Organes de Phenix

Le comité de gestion

Art. 15 § 1^{er}

Il est institué un comité de gestion de Phenix, composé d'un président, d'un vice-président, de 8 membres effectifs et de 8 membres suppléants.

§ 2. Le président et le vice-président sont nommés, pour un terme de 6 ans renouvelable, par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'un des deux sur proposition conjointe du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près la Cour de cassation, l'autre sur proposition du ministre de la Justice.

Ils échangent leur fonction au terme de 3 ans. Un mandat de 3 ans interrompu avant terme est achevé par une personne nouvellement désignée selon les modalités utilisées pour désigner le titulaire remplacé.

Ils sont choisis parmi des personnalités offrant toutes garanties d'indépendance et possédant des compétences notoires dans la connaissance du droit et de la gestion de l'information.

Le président et le vice-président sont de rôle linguistique différent.

L'un des deux au moins doit être un magistrat de l'ordre judiciaire.

Lorsque le Président est empêché de remplir ses fonctions, il est remplacé par le vice-président et à défaut par le membre le plus ancien.

§ 3. Les membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dont 4 membres effectifs et 4 membres suppléants sur proposition du ministre de la Justice et 4 membres effectifs et 4 membres suppléants sur proposition conjointe du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près la Cour de cassation.

L'ordre de présentation des membres tient compte d'une participation la plus équilibrée possible sur le plan fonctionnel et du genre.

Parmi les membres effectifs et suppléants présentés par le premier président et le procureur général près la Cour de cassation, deux membres au moins doivent appartenir à un parquet ou à un audiorat de première instance, un au moins doit avoir la qualité de membre d'une juridiction d'appel ou de la Cour de cassation, un au moins doit avoir la qualité de membre du siège d'une juridiction de premier degré, un au moins doit avoir la qualité de membre d'un greffe, un au moins doit avoir la qualité de membre d'un secrétariat de parquet.

HOOFDSTUK 2

Organen van Phenix

Beheerscomité

Art. 15 § 1

Een beheerscomité van Phenix wordt opgericht, samengesteld uit een voorzitter, een ondervoorzitter, 8 leden en 8 plaatsvervangende leden.

§ 2. De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Koning voor een verlengbare termijn van 6 jaar benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, een van beiden op gezamenlijke voordracht van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de andere op voordracht van de minister van Justitie.

Na 3 jaar wisselen zij van ambt. Een driejarig mandaat dat voortijdig wordt beëindigd, wordt voleindigd door een andere persoon die wordt aangewezen op de wijze waarop de te vervangen titularis is aangewezen.

Zij worden gekozen onder personen die alle waarborgen inzake onafhankelijkheid bieden en een duidelijke deskundigheid hebben inzake het recht en het informatiebeheer.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol.

Ten minste een van beiden moet een magistraat van de rechterlijke orde zijn.

Ingeval de voorzitter zijn ambt niet kan vervullen, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter en bij ontstentenis door het lid met de meeste dienstanciënniteit.

§ 3. De Koning benoemt bij een in Ministerraad overlegd besluit de leden—onder wie 4 leden en 4 plaatsvervangende leden op voordracht van de minister van Justitie worden benoemd en 4 leden en 4 plaatsvervangende leden op gezamenlijke voordracht van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Bij de volgorde waarin de leden worden voorgedragen, wordt rekening gehouden met een zo evenwichtig mogelijke participatie op functioneel vlak en op het vlak van geslacht.

Van leden en plaatsvervangende leden voorgedragen door de eerste voorzitter van en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, moeten ten minste twee leden deel uitmaken van een parket of van een auditoraat van eerste aanleg, heeft ten minste een lid de hoedanigheid van lid van een gerecht in hoger beroep of van het Hof van Cassatie, een ten minste de hoedanigheid van lid van de zetel van een gerecht van eerste aanleg, een ten minste de hoedanigheid van lid van een griffie, een ten minste de hoedanigheid van lid van een parketsecretariaat.

§ 4. Le ministre de la Justice veille à ce que les places vacantes soient publiées au *Moniteur belge*. Les candidatures sont adressées au *Président* du comité de direction du SPF Justice.

§ 5. Le comité de gestion est composé d'un nombre égal de membres d'expression française et d'expression néerlandaise.

§ 6. Les membres sont nommés pour un terme de 6 ans renouvelable.

§ 7. Le président et le vice-président du Comité d'utilisateurs siègent en outre dans le comité de gestion, avec voix consultative.

§ 8 Le président, le vice-président et les membres sont tenus par le secret professionnel en ce qui concerne les informations nominatives dont ils ont connaissance dans le cadre de leur fonction.

§ 9. L'autorité disciplinaire compétente informe le comité de gestion de toute poursuite disciplinaire entamée contre un de ses membres et des motifs qui justifient cette poursuite. Si ces faits ont un lien avec l'activité du membre au sein du comité de gestion, celui-ci émet un avis qui est joint au dossier de la procédure disciplinaire.

§ 10. Le Roi détermine le montant des jetons de présence et des frais de déplacement qui peut être accordé aux membres.

Art. 16 § 1^{er}

Le président et le vice-président du comité de gestion exercent leurs fonctions à temps plein.

Pendant la durée de leur mandat, ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle, sauf autorisation du Conseil des ministres.

Ils jouissent d'un traitement égal à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et des avantages y afférents.

§ 2. Le président ou le vice-président qui est magistrat de l'ordre judiciaire est détaché de droit par sa juridiction.

Il est pourvu à son remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur.

Il retrouve sa place sur la liste de rang dès la cessation de son mandat.

§ 4. De minister van Justitie ziet erop toe dat de openstaande plaatsen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. De candidaturen worden gericht aan de voorzitter van het Directiecomité van de FOD Justitie.

§ 5. Het beheerscomité is samengesteld uit een gelijk aantal leden van de Nederlandse taalrol en van de Franse taalrol.

§ 6. De leden worden voor een verlengbare termijn van 6 jaar benoemd.

§ 7. De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité van gebruikers zetelen bovendien met raadgevende stem in het beheerscomité.

§ 8. De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden zijn gebonden door het beroepsgeheim voor de naamsgebonden gegevens waarvan zij in het kader van hun functie kennis hebben.

§ 9. De bevoegde tuchtrechtelijke overheid stelt het beheerscomité in kennis van enige tuchtrechtelijke vervolging tegen een van de leden ervan en van de redenen die hieraan ten grondslag liggen. Ingeval die feiten verband houden met de werkzaamheden van het lid in het beheerscomité, verleent het beheerscomité een advies dat bij het dossier van de tuchtrechtelijke procedure wordt gevoegd.

§10. De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en van de verplaatsingskosten dat kan worden toegekend aan de leden.

Art. 16 § 1

De voorzitter en de ondervoorzitter van het beheerscomité oefenen hun functie voltijds uit.

Zij mogen tijdens hun mandaat geen andere beroeps-werkzaamheden verrichten, tenzij zij daartoe door de Ministerraad gemachtigd zijn.

Zij hebben recht op dezelfde bezoldiging als die van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, evenals op de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

§ 2 De voorzitter of de ondervoorzitter die magistraat van de rechterlijke orde is, wordt van rechtswege door zijn recht gedetacheerd.

Er wordt voorzien in zijn vervanging als magistraat door een benoeming in overtal. Indien het een korpschef betreft, wordt in zijn vervanging voorzien door de benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang.

Hij neemt zijn plaats op de ranglijst opnieuw in na beëindiging van zijn mandaat.

Art. 17

Le comité de gestion: gère Phenix et prend toute initiative qui peut contribuer à améliorer son efficacité, en conformité avec les dispositions de la présente loi, du Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et les autres dispositions légales pertinentes.

Il prend toutes les décisions requises par les dispositions de la présente loi.

Il donne son avis au ministre de la Justice, à la Cour de cassation et au Conseil Supérieur de la Justice sur tous les moyens nécessaires au bon fonctionnement de Phenix et à l'exercice de ses compétences.

Il institue un service des codes, chargé de proposer les codes requis par la création et la gestion de la banque de données.

Il adopte les codes.

Il examine les suggestions du comité des utilisateurs et y répond.

Il prend toute initiative qui permet d'adapter le système Phenix aux modifications législatives, réglementaires ou technologiques, notamment en matière de simplification du langage judiciaire.

Il conclut avec le SPF Justice les accords relatifs aux services requis par la gestion du système.

Il propose au Roi, après avis du comité de surveillance, les règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers électroniques de procédure et aux données contenues dans le système.

Il certifie la conformité des documents qui ont été convertis ou placés sur un nouveau support électronique.

Art. 18

Le comité de gestion ne délibère valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente.

Il décide à la majorité des membres présents ou représentés par leurs suppléants. En cas de parité des voix, la voix du président, ou, s'il est empêché, du vice-président, est prépondérante.

En cas d'urgence, le Président décide seul et notifie sa décision aux membres du comité de gestion.

Sa décision devient définitive si elle n'est pas infirmée dans le mois par le comité de gestion.

Art. 17

Het beheerscomité beheert Phenix en neemt elk initiatief dat kan bijdragen tot de doeltreffendheid ervan, conform de bepalingen van deze wet, van het Gerechtelijk Wetboek en van het Wetboek van Strafvordering en de andere relevante wetsbepalingen.

Het neemt alle beslissingen die in het kader van de bepalingen van deze wet zijn vereist.

Het stelt de minister van Justitie, het Hof van Cassatie en de Hoge Raad voor de Justitie in kennis van alle middelen die zijn vereist voor de goede werking van Phenix en voor de uitoefening van zijn bevoegdheden.

Het stelt het een codedienst in, die belast is met het voorstellen van de codes die nodig zijn voor aanleggen en het beheren van de gegevensbank.

Het neemt de codes aan.

Het onderzoekt de suggesties van het comité van gebruikers en antwoordt erop.

Het neemt initiatieven om het Phenix-systeem aan te passen aan de wijzigingen op wetgevend, regelgevend en technologisch vlak, inzonderheid inzake de vereenvoudiging van het gerechtelijk taalgebruik.

Het sluit met de FOD Justitie akkoorden met betrekking tot de diensten die zijn vereist voor het beheer van het systeem.

Na advies van het controlecomité stelt het aan de Koning de regels voor voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de elektronische dossiers van de rechtspleging en tot de in het systeem opgenomen gegevens.

Het bevestigt de overeenstemming van de documenten die zijn omgezet of op een nieuwe elektronische drager zijn geplaatst.

Art. 18

Het beheerscomité beraadslaagt alleen op geldige wijze als ten minste de helft van zijn leden aanwezig is.

Het beslist bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of door hun plaatsvervangers vertegenwoordigde leden. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter of, ingeval hij belet is, van de ondervoorzitter, beslissend.

In spoedeisende gevallen beslist de voorzitter alleen en geeft hij van zijn beslissing kennis aan de leden van het beheerscomité.

Zijn beslissing wordt definitief ingeval zij binnen een termijn van een maand niet door het beheerscomité ongedaan is gemaakt.

Art. 19

Le Comité de gestion élabore un mécanisme de contrôle:

- à l'entrée des installations où sont localisés les traitements de données;
- de mémoire des ordinateurs traitant de données;
- des supports sur lesquels les données sont stockées;
- de l'introduction des données;
- de disponibilité des traitements de données;
- de l'utilisation des traitements de données;
- de la communication des données;
- d'accès aux traitements de données;
- de mécanisme d'archivage des données;
- du choix des standards techniques utilisés pour la sauvegarde et la communication des données.

Il donne à la demande du comité de surveillance connaissance de ses constatations.

Art. 20

Le comité de gestion informe le ministre de la Justice et le chef de corps concerné de toutes anomalies et de tous manquements aux règles gouvernant Phenix.

Art. 21

Le comité de gestion communique le premier avril de chaque année au ministre de la Justice et à la Cour de cassation un rapport sur leurs activités, en ce compris les prévisions budgétaires pour le fonctionnement de Phenix et modalités de conservation des données existantes.

Art. 19

Het beheerscomité werkt een mechanisme uit voor de controle:

- aan de toegang tot de lokalen waar de installatie voor de gegevensverwerking zich bevindt;
- van het geheugen van de computers die de gegevens verwerken;
- van de dragers waarop de gegevens zijn opgeslagen;
- van de invoering van de gegevens;
- van de beschikbaarheid van de gegevensverwerkingen;
- van de aanwending van de gegevensverwerkingen;
- van de mededeling van de gegevens;
- van de toegang tot de gegevensverwerkingen;
- van het mechanisme voor het archiveren van de gegevens;
- van de keuze van de technische standaarden die worden gebruikt voor het saven en het meedelen van de gegevens.

Het geeft op verzoek van het controlecomité kennis van zijn vaststellingen.

Art. 20

Het beheerscomité stelt de minister van Justitie en de betrokken korpschef op de hoogte van alle onregelmatigheden betreffende de regels die gelden voor Phenix en van alle gevallen waarin deze regels niet worden nageleefd.

Art. 21

Het beheerscomité deelt ieder jaar op 1 april aan de minister van Justitie en aan het Hof van Cassatie een activiteitenverslag mee, daaronder begrepen de budgettaire verwachtingen voor de werking van Phenix en de wijze van bewaring van de bestaande gegevens.

Le Comité de surveillance**Art. 22**

Au sein de la commission de la protection de la vie privée, il est institué un comité de surveillance sectoriel «Phenix» composé de

- 3 membres effectifs et 3 membres suppléants désignés par la commission de la protection de la vie privée en son sein, dont au moins un magistrat,
- 3 membres effectifs, dont le président, et 3 membres suppléants, tous ayant qualité de magistrat de l'ordre judiciaire, nommés par la Chambre des représentants, sur proposition du Conseil des ministres, après avis conforme et conjoint du premier président et du procureur général près la Cour de cassation.

Le comité de surveillance est composé d'un nombre égal de membres d'expression française et de membres d'expression néerlandaise.

Les membres sont nommés pour un terme de 6 ans, renouvelable.

Ils sont tenus par le secret professionnel.

Dans les limites de leur attribution, ils ne reçoivent d'instruction de personne. Ils ne peuvent être relevés de leur charge à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leur fonction.

L'autorité disciplinaire compétente informe le comité de surveillance de toute poursuite entamée contre l'un de ses membres et des motifs qui justifient ces poursuites. Si les faits reprochés ont un lien avec l'activité du membre au sein du Comité de surveillance, celui-ci émet un avis qui est joint au dossier disciplinaire.

Art. 23

Le président du Comité de surveillance exerce ses fonctions à temps plein.

Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer aucune autre activité professionnelle. La Chambre peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elle n'empêche pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission.

Il est pourvu à son remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur.

Il jouit d'un traitement égal à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et des avantages y afférents. Il retrouve sa place sur la liste des rang dès la cessation de son mandat.

Toezichtcomité**Art. 22**

In de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een sectoraal toezichtcomité «Phenix» opgericht, samengesteld uit

- 3 leden en 3 plaatsvervangende leden aangewezen door en uit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder wie ten minste een magistraat,
- 3 leden, onder wie de voorzitter, en 3 plaatsvervangende leden, met de hoedanigheid van magistraat van de rechterlijke orde benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op voordracht van de Ministerraad, na gelijkluidend en gezamenlijk advies van de eerste voorzitter van en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Het toezichtcomité is samengesteld uit een gelijk aantal leden van de Nederlandse taalrol en van de Franse taalrol.

De leden worden voor een verlengbare termijn van 6 jaar benoemd.

Zij zijn gebonden door het beroepsgeheim.

Binnen de perken van hun bevoegdheden ontvangen zij van niemand instructies. Zij kunnen niet uit hun ambt worden ontheven naar aanleiding van de meningen die zij uiten of van de daden die zij stellen om hun functie uit te oefenen.

De bevoegde tuchtrechtelijke overheid stelt het controlecomité in kennis van elke tuchtrechtelijke vervolging tegen een van de leden ervan en van de redenen die hieraan ten grondslag liggen. Ingeval die feiten verband houden met de werkzaamheden van het lid in het controlecomité, verleent het controlecomité een advies dat bij het tuchtdossier wordt gevoegd.

Art. 23

De voorzitter van het controlecomité oefent zijn functie voltijds uit.

Hij mag tijdens zijn mandaat geen andere beroeps- werkzaamheden verrichten. De Kamer kan afwijkingen van deze onverenigbaarheid toestaan mits zulks niet belet dat de betrokkene zijn taak naar behoren vervult.

Er wordt voorzien in zijn vervanging als magistraat door een benoeming in overtal. Indien het een korpschef betreft, wordt in zijn vervanging voorzien door de benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang.

Hij heeft recht op dezelfde bezoldiging als die van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, evenals op de daaraan verbonden verhogingen en voordelen. Hij neemt zijn plaats op de ranglijst opnieuw in na beëindiging van zijn mandaat.

Lorsque le président est empêché de remplir ses fonctions, il est remplacé par le membre le plus ancien et, parmi les membres qui ont la même ancienneté, par le plus âgé.

Le Roi détermine le montant des jetons de présence et des frais de déplacement qui peut être accordé aux membres.

Art. 24

Le Comité de surveillance émet des avis de sa propre initiative ou à la demande du gouvernement, des chambres législatives, du comité de gestion, du ministre de la Justice ou de la Cour de cassation, d'autres instances judiciaires ou du Conseil supérieur de la Justice.

Il contrôle le respect de l'application de la loi du 8 décembre 1992 à la banque de données Phenix et connaît des plaintes y relatives.

Sauf si la loi en dispose autrement, il dénonce au parquet les infractions dont il a connaissance.

Art. 25

Le Comité de surveillance ne délibère valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente.

Il décide à la majorité. En cas de parité des voix, la voix du président, ou, s'il est empêché, de son remplaçant, est prépondérante.

Art. 26

Le Comité de surveillance a, dans l'exercice de ses fonctions, accès à toutes les informations contenues dans Phenix.

Le Comité des utilisateurs

Art. 27

Il est institué un comité d'utilisateurs de Phenix, chargé de proposer au comité de gestion toute initiative de nature à promouvoir l'utilisation de Phenix.

Il peut créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches particulières.

Ingeval de voorzitter zijn ambt niet kan vervullen, wordt hij vervangen door het lid met de meeste dienstanciënniteit en, onder de leden met dezelfde dienstanciënniteit, door het oudste lid.

De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en van de verplaatsingskosten dat kan worden toegekend aan de leden.

Art. 24

Het toezichtcomité verleent advies op eigen initiatief of op verzoek van de regering, van de Wetgevende Kamers, van het beheerscomité, van de minister van Justitie of van het Hof van Cassatie, van andere gerechtelijke instanties of van de Hoge Raad voor de Justitie.

Het ziet erop toe dat de wet van 8 december 1992 in het kader van de gegevensbank Phenix wordt nageleefd en neemt kennis van de daarmee verband houdende klachten.

Tenzij de wet anders bepaalt, doet het aan het parket aangifte van alle overtredingen waarvan het kennis draagt.

Art. 25

Het toezichtcomité beraadslaagt alleen op geldige wijze als ten minste de helft van zijn leden aanwezig is.

Het beslist bij meerderheid van stemmen. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter of, ingeval hij belet is, van zijn vervanger, beslissend.

Art. 26

Het toezichtcomité heeft bij de uitoefening van zijn functie toegang tot alle in Phenix opgenomen gegevens.

Comité van gebruikers

Art. 27

Er wordt een comité van gebruikers van Phenix opgericht, dat ermee wordt belast aan het beheerscomité initiatieven ter bevordering van de aanwending van Phenix voor te stellen.

Het kan uit zijn leden werkgroepen samenstellen waaraan het bijzondere taken toevertrouwt.

Ce comité est composé de:

- 2 représentants désignés par la Cour de cassation, l'un appartenant au siège, l'autre appartenant au parquet de la Cour;
- 2 représentants désignés par les premiers présidents des cours d'appel et du travail;
- 2 représentants désignés par le collège des procureurs-généraux;
- 2 représentants désignés par la Conseil des procureurs du Roi;
- 2 représentants désignés par la Conseil des auditeurs du travail;
- 2 représentants désignés par le Conseil consultatif de la magistrature;
- 2 représentants désigné par le *Orde van de Vlaamse balies*;
- 2 représentants désignés par l'Ordre des barreaux francophones et germanophones;
- 2 représentants désignés par la Chambre nationale des huissiers de Justice;
- 2 représentants désignés par la Fédération royale du notariat belge;
- 2 représentants du personnel des secrétariats des parquets et des auditorats désignés par le ministre de la Justice;
- 2 représentants du personnel des greffes désignés par le ministre de la Justice.

Chaque représentation du Comité des utilisateurs, à l'exception de celles de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et de l'*Orde van Vlaamse Balies*, est composée d'un membre d'expression française et d'un membre d'expression néerlandaise.

Le comité d'utilisateurs tient compte d'une participation la plus équilibrée possible sur le plan fonctionnel, géographique et du genre.

Le Comité d'utilisateurs choisit en son sein un président et un vice-président, d'un régime linguistique différent, pour un mandat de trois ans, renouvelable.

Le Roi précise les modalités d'exécution de cet article.

Art. 28

Les frais de fonctionnement des comités de gestion et des utilisateurs ainsi que de leur secrétariats sont à charge du budget du SPF Justice.

Ils reçoivent l'appui du SPF Justice pour l'exécution de leur mission.

Les frais de fonctionnement du comité de surveillance et de son secrétariat sont à charge de la dotation de la Chambre des représentants.

Dat comité wordt samengesteld uit:

- 2 vertegenwoordigers aangewezen door het Hof van Cassatie, waarvan één een zittend magistraat is, de andere een lid van het parket van het Hof;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door het College van procureurs-generaal;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Raad van procureurs des Konings;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Raad van arbeidsauditeurs;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Adviesraad voor de magistratuur;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Orde van de Vlaamse balies;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de *Ordre des barreaux francophones et germanophones*;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Nationale Kamer voor Gerechtsdeurwaarders;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Koninklijke Federatie van het Belgische Notariaat;
- 2 vertegenwoordigers van de secretariaten van de parketten en van de auditoraten, aangewezen door de minister van Justitie;
- 2 vertegenwoordigers van het personeel van de griffies, aangewezen door de minister van Justitie.

Iedere vertegenwoordiging van de gebruikerscomité, met uitzondering van die van de Orde van Vlaamse Balies en van de *Ordre des Barreaux francophones et germanophone*, bestaat uit een Nederlandstalig lid en een Franstalig lid.

Het comité van gebruikers houdt rekening met zo evenwichtige mogelijke deelname op functioneel en geografisch vlak en op het stuk van het geslacht.

Het comité van gebruikers kiest uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter, van een andere taalrol, voor een verlengbaar mandaat van drie jaar.

De Koning bepaalt de wijze waarop dit artikel ten uitvoer wordt gelegd..

Art. 28

De werkingskosten van het beheerscomité en van het comité van gebruikers en van de secretariaten ervan komen ten laste van de begroting van de FOD Justitie.

Zij krijgen ondersteuning van de FOD Justitie voor de uitvoering van hun taak.

De werkingskosten van het toezichtcomité en van zijn secretariaat komen ten laste van de dotatie van de Kamer van de volksvertegenwoordigers.

CHAPITRE III

Dispositions finales

Art. 29

À l'article 610 du Code judiciaire, il est ajouté un alinéa libellé comme suit: «la Cour de cassation connaît des demandes en annulation des actes du comité de gestion qui excéderaient ses pouvoirs, seraient contraires aux lois ou pris de manière irrégulière».

Art. 30

Les protocoles et formats de communication et de sauvegarde du système d'information Phenix sont basés exclusivement sur des standards ouverts.

Par standard on entend une spécification technique, suffisante pour en développer une implémentation complète, approuvée par un organisme de standardisation indépendant.

Par standard ouvert, on entend un standard qui soit gratuitement disponible sur internet et sans restriction juridique à sa diffusion et à son utilisation.

Le Roi détermine l'entrée en vigueur du présent article.

Art. 31

À l'exception de l'article 30, La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

Art. 29

Artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid: «Het Hof van Cassatie neemt kennis van de vorderingen tot nietigverklaring van de handelingen van het beheerscomité die door overschrijding van bevoegdheid zijn aangetast, tegen de wetten indruisen of op onregelmatige wijze zijn gesteld».

Art. 30

De in het informatiesysteem Phenix gebruikte protocollen en formaten voor het meedelen en het saven zijn uitsluitend gegrond op open standaarden.

Onder standaard wordt verstaan een technische specificatie die volstaat met het oog op een volledige implementatie en die is goedgekeurd door een onafhankelijk standaardisatieorgaan.

Onder open standaard wordt verstaan een standaard die gratis beschikbaar is op het internet en geen juridische beperkingen kent wat de verspreiding en het gebruik ervan betreft.

De Koning bepaalt wanneer dit artikel in werking treedt.

Art. 31

Met uitzondering van artikel 30 treedt deze wet in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 37.943/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la vice-première ministre et ministre de la Justice, le 17 décembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «instituant le système d'information Phénix», a donné le 11 janvier 2005 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observation préliminaire

Pour clarifier la portée de l'avant-projet de loi et identifier les principes juridiques auxquels il doit satisfaire, sans avoir à consulter le site électronique de la Commission de la vie privée, il est suggéré de joindre aux documents parlementaires, l'avis n° 11/2004 du 4 octobre 2004 donné à la demande du Ministre de la Justice sur l'avant-projet présentement examiné, ainsi que l'avis n° 42/97 du 23 décembre 1997, donné d'initiative, concernant la diffusion des décisions judiciaires par le recours aux technologies de l'information et de la communication.

Observation générale concernant le comité de surveillance

1. Invité à justifier pourquoi le président du Comité de surveillance n'est pas un membre de la Commission de la protection de la vie privée, comme c'est le cas pour les autres comités sectoriels et comme le souhaite la Commission dans son avis, le fonctionnaire délégué a fait valoir ce qui suit:

«Comme le reconnaît l'avis 11/24 de la Commission de la protection de la vie privée, la spécificité de Phénix entraîne pour conséquence que ce comité soit composé majoritairement de magistrats. Mais le gouvernement, souhaite qu'il s'agisse essentiellement de magistrats de l'ordre judiciaire.

À cet égard, la loi vie privée ne contient aucune obligation que des magistrats de l'ordre judiciaire siègent au sein de la Commission vie privée.

Elle prévoit uniquement que des magistrats doivent y siéger, les travaux préparatoires de la loi du 26 février 2003 de la loi de 2003, précisant que la qualité de magistrat requise

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE Nr. 37.943/2

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 december 2004 door de vice-eerste minister en minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot oprichting van de informatiesysteem Phenix», heeft op 11 januari 2005 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande opmerking

Om de strekking van het voorontwerp van wet te verduidelijken en aan te geven met welke juridische principes het in overeenstemming moet zijn, zonder de website van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te hoeven raadplegen, wordt voorgesteld bij de gedrukte stukken advies nr. 11/2004 van 4 oktober 2004 te voegen, dat gegeven is op verzoek van de minister van Justitie over het heden onderzochte voorontwerp, alsmede advies nr. 42/97 van 23 december 1997, dat uit eigen beweging is gegeven, betreffende de verspreiding van rechterlijke beslissingen via de informatie en communicatietechnologieën.

Algemene opmerking betreffende het toezichtcomité

1. Op de vraag waarom de voorzitter van het Toezichtcomité geen lid is van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zoals geldt voor de andere sectorale comités en zoals de Commissie in haar advies wenst, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende gesteld:

«Comme le reconnaît l'avis 11/24 de la Commission de la protection de la vie privée, la spécificité de Phénix entraîne pour conséquence que ce comité soit composé majoritairement de magistrats. Mais le gouvernement, souhaite qu'il s'agisse essentiellement de magistrats de l'ordre judiciaire.

À cet égard, la loi vie privée ne contient aucune obligation que des magistrats de l'ordre judiciaire siègent au sein de la Commission vie privée.

Elle prévoit uniquement que des magistrats doivent y siéger, les travaux préparatoires de la loi du 26 février 2003 de la loi de 2003, précisant que la qualité de magistrat requise

pour être président de la Commission vie privée ne vise pas uniquement celle de magistrat de l'ordre judiciaire mais englobe les auditeurs et référendaires au Conseil d'État ou à la Cour d'Arbitrage (Doc. Parl. Ch., 2001 2002, 1940/001, p. 10).

Le gouvernement estimant nécessaire qu'un magistrat de l'ordre judiciaire préside le comité de surveillance, il n'y a pas, sauf à modifier la loi du 8 décembre 1992, d'autre solution que de donner à la présidence à un membre extérieur à la Commission, la présente loi disposant que celui ci devant avoir obligatoirement la qualité de magistrat de l'ordre judiciaire.

Le gouvernement estime que la spécificité de Phénix autorise cette différence de composition strictement limitée et s'appuie pour ce faire sur la loi du 26 février 2003, modifiant la loi du 8 décembre 1992, précitée.

Celle ci, qui instaure le principe des comités sectoriels paritaires institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée, prévoit, en son article 13, une exception pour la banque carrefour de la sécurité sociale qui n'est pas composée de manière paritaire.

Les travaux parlementaires justifient cette dérogation en rappelant que «la jurisprudence de la Cour d'arbitrage admet de façon constante qu'une différence de traitement résultant de l'application de procédures différentes dans des situations différentes n'est discriminatoire que si elle produit des effets disproportionnés, ce qui n'est pas le cas, vu le caractère limité de la dérogation.» (Doc. Parl., Ch., 2002 2003, 1940/002, p. 4)».

2. Dans le prolongement de cette analyse, il y a lieu de se demander si les pouvoirs du comité de surveillance, notamment en comparaison avec les autres comités sectoriels, tiennent compte du principe de séparation des pouvoirs invoqué par l'auteur du projet.

Le fonctionnaire délégué a expliqué ce qui suit:

«Le comité sectoriel de Phénix connaît des plaintes et transmet les infractions dont il a connaissance, ce qui est une compétence décisionnelle.

Par rapport au Comité sectoriel du Registre national, qui en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983, modifié par l'article 5 de la loi du 25 mars 2003, accorde l'autorisation d'accéder aux données du Registre national, le Comité de surveillance de Phénix ne décide pas de l'accès aux données.

L'accès aux dossiers judiciaires, au Rôle, à la jurisprudence est en effet régi par le Codes judiciaire et d'instruction criminelle, le Roi décidant, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, des modalités d'accès.

Cette manière de procéder est conforme à l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992 qui, comme le rappelle la Commission vie privée dans son avis 11/24 donne au Roi délégation de réglementer les traitements de données judiciaires.

pour être président de la Commission vie privée ne vise pas uniquement celle de magistrat de l'ordre judiciaire mais englobe les auditeurs et référendaires au Conseil d'État ou à la Cour d'Arbitrage (Doc. Parl. Ch., 2001 2002, 1940/001, p. 10).

Le gouvernement estimant nécessaire qu'un magistrat de l'ordre judiciaire préside le comité de surveillance, il n'y a pas, sauf à modifier la loi du 8 décembre 1992, d'autre solution que de donner à la présidence à un membre extérieur à la Commission, la présente loi disposant que celui ci devant avoir obligatoirement la qualité de magistrat de l'ordre judiciaire.

Le gouvernement estime que la spécificité de Phénix autorise cette différence de composition strictement limitée et s'appuie pour ce faire sur la loi du 26 février 2003, modifiant la loi du 8 décembre 1992, précitée.

Celle ci, qui instaure le principe des comités sectoriels paritaires institués au sein de la Commission de la protection de la vie privée, prévoit, en son article 13, une exception pour la banque carrefour de la sécurité sociale qui n'est pas composée de manière paritaire.

Les travaux parlementaires justifient cette dérogation en rappelant que «la jurisprudence de la Cour d'arbitrage admet de façon constante qu'une différence de traitement résultant de l'application de procédures différentes dans des situations différentes n'est discriminatoire que si elle produit des effets disproportionnés, ce qui n'est pas le cas, vu le caractère limité de la dérogation.» (Doc. Parl., Ch., 2002 2003, 1940/002, p. 4)».

2. Aansluitend bij deze uitleg, dient men zich de vraag te stellen of bij het vaststellen van de bevoegdheden van het toezichtcomité, inzonderheid in vergelijking met de andere sectorale comités, rekening gehouden is met het beginsel van de scheiding der machten, dat door de steller van het ontwerp wordt aangevoerd.

De gemachtigde ambtenaar heeft de volgende uitleg verstrekt:

«Le comité sectoriel de Phénix connaît des plaintes et transmet les infractions dont il a connaissance, ce qui est une compétence décisionnelle.

Par rapport au Comité sectoriel du Registre national, qui en vertu de l'article 5 de la loi du 8 août 1983, modifié par l'article 5 de la loi du 25 mars 2003, accorde l'autorisation d'accéder aux données du Registre national, le Comité de surveillance de Phénix ne décide pas de l'accès aux données.

L'accès aux dossiers judiciaires, au Rôle, à la jurisprudence est en effet régi par le Codes judiciaire et d'instruction criminelle, le Roi décidant, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, des modalités d'accès.

Cette manière de procéder est conforme à l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992 qui, comme le rappelle la Commission vie privée dans son avis 11/24 donne au Roi délégation de réglementer les traitements de données judiciaires.

(...)

Subordonner cette communication à l'autorisation d'une instance tierce est contrevenir à l'indépendance du pouvoir judiciaire (...).

Le but a été de tenter de trouver un équilibre entre deux organes légalement ou constitutionnellement indépendants, la commission vie privée et le pouvoir judiciaire, et de garantir que chacun puisse poursuivre les objectifs que la loi ou la constitution lui attribue dans le respect de son indépendance.

Cet équilibre est, dans certaines situations, délicat, comme, par exemple, le cas du contrôle par le comité de surveillance, du respect de l'application de la loi vie privée au dossier d'instruction. C'est le motif pour lequel, le comité de surveillance communique au Parquet les infractions constatées, à charge pour celui-ci de suivre la procédure judiciaire classique, à savoir, in casu, un recours devant la Chambre des mises en accusation, compétente, sur base de l'art. 136 Cicc., pour le contrôle de l'instruction».

Compte tenu de ces explications fournies par le fonctionnaire délégué, il peut être admis que la présidence du Comité de surveillance soit réservée à un magistrat de l'ordre judiciaire, lequel au même titre que tous les autres membres du Comité de surveillance «ne peut recevoir d'instruction de personne dans les limites de ses attributions».

3. Reste alors à déterminer s'il est juridiquement admissible que n'existe pas de droit d'évocation de la Commission de la protection de la vie privée prévu par les textes aujourd'hui en vigueur pour les autres comités sectoriels.

Le fonctionnaire délégué s'en explique comme suit:

«Contrairement aux autres règles régissant les autres comités sectoriels, il n'existe pas de possibilité, pour le président ou un autre membre du comité de surveillance de Phénix, d'évoquer une décision du Comité devant la Commission de la protection de la vie privée.

Cette particularité est justifiée par deux motifs:

l'article 31bis, § 3, alinéa 3, de la loi du 8 décembre 1992, relative à la protection de la vie privée, institue un droit d'évoquer devant la Commission de la protection de la vie privée, les projets de décisions des comités sectoriels, relatives aux traitements et aux communications des données; or le comité de surveillance de Phénix n'a pas de pouvoir de décision en ces matières: il a un pouvoir d'avis, préalable aux arrêtés royaux; son seul pouvoir de décision est de transmettre les infractions constatées au parquet;

par ailleurs, autoriser la Commission vie privée à évoquer des avis du comité de surveillance de Phénix serait remettre en cause l'équilibre des pouvoirs entre la Commission vie privée et l'ordre judiciaire, tous deux constitutionnellement ou légalement indépendants».

(...)

Subordonner cette communication à l'autorisation d'une instance tierce est contrevenir à l'indépendance du pouvoir judiciaire (...).

Le but a été de tenter de trouver un équilibre entre deux organes légalement ou constitutionnellement indépendants, la commission vie privée et le pouvoir judiciaire, et de garantir que chacun puisse poursuivre les objectifs que la loi ou la constitution lui attribue dans le respect de son indépendance.

Cet équilibre est, dans certaines situations, délicat, comme, par exemple, le cas du contrôle par le comité de surveillance, du respect de l'application de la loi vie privée au dossier d'instruction. C'est le motif pour lequel, le comité de surveillance communique au Parquet les infractions constatées, à charge pour celui-ci de suivre la procédure judiciaire classique, à savoir, in casu, un recours devant la Chambre des mises en accusation, compétente, sur base de l'art. 136 Cicc., pour le contrôle de l'instruction»...le contrôle de l'instruction.»

Gelet op die uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, kan worden aangenomen dat het voorzitterschap van het Toezichtcomité uitsluitend bestemd wordt voor een magistraat van de rechterlijke orde, die in dezelfde hoedanigheid als alle andere leden van het Toezichtcomité «binnen de perken van hun bevoegdheden ... van niemand instructies (mag ontvangen)».

3. Het valt nog te bezien of het juridisch aanvaardbaar is dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geen evocatierecht heeft, waarin de regelgeving voorzien die thans voor de andere sectorale comités gelden.

De gemachtigde ambtenaar verstrekt daarover de volgende uitleg:

«Contrairement aux autres règles régissant les autres comités sectoriels, il n'existe pas de possibilité, pour le président ou un autre membre du comité de surveillance de Phénix, d'évoquer une décision du Comité devant la Commission de la protection de la vie privée.

Cette particularité est justifiée par deux motifs:

l'article 31bis, § 3, alinéa 3, de la loi du 8 décembre 1992, relative à la protection de la vie privée, institue un droit d'évoquer devant la Commission de la protection de la vie privée, les projets de décisions des comités sectoriels, relatives aux traitements et aux communications des données; or le comité de surveillance de Phénix n'a pas de pouvoir de décision en ces matières: il a un pouvoir d'avis, préalable aux arrêtés royaux; son seul pouvoir de décision est de transmettre les infractions constatées au parquet;

par ailleurs, autoriser la Commission vie privée à évoquer des avis du comité de surveillance de Phénix serait remettre en cause l'équilibre des pouvoirs entre la Commission vie privée et l'ordre judiciaire, tous deux constitutionnellement ou légalement indépendants.»

Pour tenir compte à la fois des préoccupations et des arguments de la Commission et de ceux de l'auteur du projet, il conviendrait d'assurer une meilleure articulation entre les attributions spécifiques du Comité de surveillance créé au sein de la Commission de la protection de la vie privée et celles de la Commission elle-même. Un moyen terme pourrait être recherché par exemple dans l'instauration d'un régime de communication obligatoire des avis (et non des décisions) du Comité de surveillance à la Commission de la protection de la vie privée, qui disposerait d'un délai déterminé pour formuler à son tour un avis, si elle le souhaite. Les deux avis seraient portés à la connaissance de leurs destinataires, qui bénéficieraient ainsi de l'expertise plus générale de la Commission. À défaut de quoi, l'intégration du Comité de surveillance spécialisé dans le cadre général de la loi du 8 décembre 1992, précitée, paraîtra artificielle.

Observations particulières

Dispositif

Article 1^{er}

Les dispositions de l'avant-projet relèvent de la procédure bicamérale optionnelle (article 78 de la Constitution) à l'exception des articles 9, alinéa 4, et 29.

En effet, ces dispositions attribuent une compétence à une juridiction de jugement, et sont ainsi de nature à influencer l'«organisation judiciaire» au sens de l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution; elles relèvent dès lors de la procédure bicamérale parfaite (article 77 de la Constitution).

L'article 1^{er} doit être adapté en conséquence.

Article 2

Il conviendrait de remplacer les termes «qui a pour objectifs» par les termes «qui a pour finalités», afin de mieux s'inscrire dans le cadre des directives communautaires et plus particulièrement de la Directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, modifiée par le règlement (CE) n° 1882/2003 du Parlement européen et du Conseil du 29 septembre 2003 ainsi que de la loi du 8 décembre 1992, précitée.

Article 3

Invité à préciser le contexte législatif dans lequel intervient la communication interne et la communication externe, au sens de l'avant-projet de loi, le fonctionnaire délégué a indiqué ce qui suit:

Om terzelfder tijd rekening te houden met de oogmerken en de argumenten van de Commissie en met die van de steller van het ontwerp, dient er voor te worden gezorgd dat de specifieke bevoegdheden van het Toezichtcomité dat binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer opgericht wordt, beter aansluiten bij die van de Commissie zelf. Er kan worden gezocht naar een tussenoplossing, bijvoorbeeld de invoering van een regeling van verplichte mededeling van de adviezen (niet van de beslissingen) van het Toezichtcomité aan de Commissie voor de persoonlijke levenssfeer, die over een bepaalde termijn zou beschikken om op haar beurt een advies uit te brengen, indien zij dat wenst. De twee adviezen zouden ter kennis worden gebracht van de adressaten ervan, die aldus een beroep zouden kunnen doen op de meer algemene deskundigheid van de Commissie. Zo niet zou de inpassing van het gespecialiseerde Toezichtcomité in het algemeen kader van de voormelde wet van 8 december 1992 artificieel lijken.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 1

De bepalingen van het voorontwerp ressorteren onder de optioneel bicamerale procedure (artikel 78 van de Grondwet), met uitzondering van de artikelen 9, vierde lid, en 29.

Deze bepalingen kennen immers een bevoegdheid toe aan een vonnisgerecht en kunnen aldus de «rechterlijke organisatie» beïnvloeden in de zin van artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet; ze vallen derhalve onder de volledige bicamerale procedure (artikel 77 van de Grondwet).

Artikel 1 moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 2

De bewoordingen «dat gericht is op» zouden moeten worden vervangen door de woorden «met als doeleinden», om beter in de sfeer te liggen van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap, inzonderheid richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 29 september 2003, alsook van de genoemde wet van 8 december 1992.

Artikel 3

Naar aanleiding van een verzoek om aan te geven binnen welke wettelijke context de interne en externe communicatie in de zin van het voorontwerp van wet zou plaatsvinden, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende te kennen gegeven:

«Beaucoup de règles applicables à Phénix sont déjà contenues dans les dispositions du code judiciaire et d'instruction criminelle, voire dans le projet de loi relatif à la procédure judiciaire électronique (notée ci après LPVE) ⁽¹⁾;

en ce qui concerne la communication interne, et plus précisément la communication et le dépôt des pièces: l'article 13 LPVE;

en ce qui concerne la communication externe, et plus précisément,

la notification: art. 14 LPVE,
la signification: art. 12 LPVE,
le pli judiciaire: art. 17 LPVE,
la signification en matière pénale: art. 43 LPVE,
la requête: art. 5 et 23 LPVE,
les conclusions: art. 23, 32 et 33 LPVE,
les PV d'audience: art. 34 LPVE.»

Articles 4, 5, 6, 13 et 14

Invité à préciser le sens du concept «durée de pérennité» des données (en néerlandais, «*duurzaamheidstermijn*»), le fonctionnaire délégué a fourni les explications suivantes:

«La notion «pérennité» vise le transfert des documents informatiques d'un support informatique sur un autre plus récent, afin d'en permettre la lisibilité par le nouveau système.

Les systèmes informatiques récents n'autorisent en effet pas toujours la lecture des documents anciens. Ceux ci doivent dès lors être convertis dans le nouveau système. Cette opération de conversion n'est pas sans risque, tant en terme de perte de données que d'authentification des données.

C'est le motif pour lequel l'article 17 dernier alinéa du projet dispose que «le Comité de gestion assure la conformité des documents qui ont été convertis ou placés sur un nouveau support électronique» et que l'article 19 ajoute que «le comité de gestion élabore un mécanisme de contrôle (...) du choix des standards techniques utilisés pour la sauvegarde et la communication des données».

Compte tenu de ces explications, il conviendrait de choisir un autre terme que celui de «durée de pérennité» et de procéder de même dans les autres dispositions du projet si le terme «pérennité» doit y recevoir la même acception.

Article 5

En vertu de l'alinéa 3, le Roi est habilité à déterminer les règles d'accès aux dossiers judiciaires «conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières».

⁽¹⁾ Il s'agit de l'avant-projet de loi relatif à la procédure par voie électronique sur lequel le Conseil d'État a donné le 13 janvier 2005 l'avis 37.942/2.

«Beaucoup de règles applicables à Phénix sont déjà contenues dans les dispositions du code judiciaire et d'instruction criminelle, voire dans le projet de loi relatif à la procédure judiciaire électronique (notée ci après LPVE) ⁽¹⁾;

en ce qui concerne la communication interne, et plus précisément la communication et le dépôt des pièces: l'article 13 LPVE;

en ce qui concerne la communication externe, et plus précisément,

la notification: art. 14 LPVE,
la signification: art. 12 LPVE,
le pli judiciaire: art. 17 LPVE,
la signification en matière pénale: art. 43 LPVE,
la requête: art. 5 et 23 LPVE,
les conclusions: art. 23, 32 et 33 LPVE,
les PV d'audience: art. 34 LPVE.»

Artikelen 4, 5, 6, 13 en 14

Naar aanleiding van het verzoek om het begrip «duurzaamheidstermijn» van de gegevens (in het Frans «*durée de pérennité*») te verduidelijken, heeft de gemachtigde ambtenaar de volgende uitleg verschaft:

«La notion «pérennité» vise le transfert des documents informatiques d'un support informatique sur un autre plus récent, afin d'en permettre la lisibilité par le nouveau système.

Les systèmes informatiques récents n'autorisent en effet pas toujours la lecture des documents anciens. Ceux ci doivent dès lors être convertis dans le nouveau système. Cette opération de conversion n'est pas sans risque, tant en terme de perte de données que d'authentification des données.

C'est le motif pour lequel l'article 17 dernier alinéa du projet dispose que «le Comité de gestion assure la conformité des documents qui ont été convertis ou placés sur un nouveau support électronique» et que l'article 19 ajoute que «le comité de gestion élabore un mécanisme de contrôle (...) du choix des standards techniques utilisés pour la sauvegarde et la communication des données».

Gelet op die uitleg dient een andere term te worden gekozen dan «duurzaamheidstermijn» en behoort hetzelfde te worden gedaan in de overige bepalingen van het ontwerp als de term «duurzaamheid» daarin dezelfde betekenis heeft.

Artikel 5

Krachtens het derde lid is de Koning gemachtigd om de regels te bepalen voor de toegang tot de gerechtelijke dossiers «overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere bepalingen».

⁽¹⁾ Bedoeld wordt het voorontwerp van wet betreffende de elektronische procesvoering, waarover de Raad van State op 13 januari 2005 advies 37.942/2 heeft uitgebracht.

Le renvoi à ces dispositions particulières doit être explicité dans l'exposé des motifs, notamment en tenant compte des dispositions légales relatives au Casier judiciaire central.

Articles 8 et 9

L'exposé des motifs devrait être complété afin d'expliquer comment le régime juridique des deux banques de données prévu aux articles 8 et 9 se concilierait avec les dispositions légales relatives au Casier judiciaire central.

Article 9

1. Dans son alinéa 1^{er}, l'article 9 prévoit que les règles de sélection des décisions seront déterminées par le Comité de gestion.

La question se pose s'il ne convient pas de prévoir une consultation du Comité des utilisateurs.

2. À l'alinéa 4, il est prévu que le tribunal de première instance connaît des demandes relatives au droit des personnes concernées à s'opposer à la publication des décisions non «anonymisées».

Les mérites de la recommandation n° 19, § 3, de l'avis n° 42/97 de la Commission de la protection de la vie privée devraient être comparés avec ceux du dispositif en projet, qui paraît requérir plus de moyens sans utilité apparente ⁽²⁾.

Pour les raisons indiquées dans l'avis précité, la question appelle en tout cas un examen approfondi de la part de l'auteur du projet et du législateur.

Article 15

Le paragraphe 2, alinéa 6, doit sans doute être complété par une disposition analogue à celle qui figure à l'article 23, alinéa 5 (parmi les membres qui ont la même ancienneté, le plus âgé est le remplaçant).

Article 21

Il convient d'écrire «ses activités» et non «leurs activités».

⁽²⁾ Aux termes de l'avis précité (extrait): «... si des solutions fondées sur le consentement ou sur le refus étaient choisies, des formulaires clairs soient établis afin que les parties au procès puissent marquer leur consentement ou leur refus de voir figurer leur nom dans les publications électroniques de décisions juridictionnelles; que de tels formulaires puissent leur permettre d'exercer ce droit gratuitement et suivant des procédures aisées, au moment de l'introduction du litige ou après le prononcé».

De verwijzing naar die bijzondere bepalingen moet in de memorie van toelichting geëxpliciteerd worden, inzonderheid door rekening te houden met de wettelijke bepalingen betreffende het Centraal Strafreregister.

Artikelen 8 en 9

De memorie van toelichting zou aldus moeten worden aangevuld dat uitgelegd wordt hoe de juridische voorschriften betreffende de beide gegevensbanken waarin de artikelen 8 en 9 voorzien, zouden kunnen samengaan met de wettelijke bepalingen betreffende het Centraal Strafreregister.

Artikel 9

1. In artikel 9, eerste lid, wordt bepaald dat de regels voor de selectie van de beslissingen door het beheerscomité worden bepaald.

De vraag rijst of niet dient te worden bepaald dat het advies van het Comité van gebruikers moet worden ingewonnen.

2. In het vierde lid wordt bepaald dat de rechtbank van eerste aanleg kennis neemt van de vorderingen met betrekking tot het recht van de betrokken personen om zich te verzetten tegen de bekendmaking van de beslissingen die niet «anoniem zijn gemaakt».

De voordelen van aanbeveling nr. 19, § 3, van advies 42/97 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zouden moeten worden vergeleken met die van de ontworpen regeling, die blijkbaar meer middelen vereist zonder dat zulks klaarblijkelijk nut heeft ⁽²⁾.

Om de redenen die in het voormelde advies worden aangegeven, vergt deze kwestie hoe dan ook een grondig onderzoek vanwege de steller van het ontwerp en de wetgever.

Artikel 15

Paragraaf 2, zesde lid, dient wellicht te worden aangevuld met een bepaling zoals die welke in artikel 23, vijfde lid, voorkomt (onder de leden met dezelfde anciënniteit, is het oudste lid de plaatsvervanger).

Artikel 21

In de Franse tekst behoort te worden geschreven «ses activités» in plaats van «leurs activités».

⁽²⁾ Het voormelde advies luidt als volgt (uittreksel) «... indien zou worden gekozen voor oplossingen gebaseerd op de toestemming of de weigering, duidelijke formulieren zouden worden opgesteld opdat de partijen bij het proces hun toestemming of weigering kunnen doorgeven voor de vermelding van hun naam in de (elektronische) publicaties van rechterlijke beslissingen. Dergelijke formulieren zouden hun de mogelijkheid moeten bieden om dit recht gratis en volgens soepele procedures uit te oefenen bij de indiening van het geschil of na de uitspraak».

Article 24

En vertu de l'alinéa 3, le Comité de surveillance dénonce au Parquet les infractions dont il a connaissance, «sauf si la loi en dispose autrement».

Cette restriction doit être explicitée dans l'exposé des motifs.

Article 31

Il n'y a pas de raison d'abrégé l'entrée en vigueur de la loi au jour de sa publication au *Moniteur belge*, comme le fait le projet.

Par ailleurs, s'il se conçoit que le dispositif institutionnel soit d'application immédiate, en vue d'annoncer les propositions et les avis requis par la loi, en revanche, les diverses fonctions du système d'informations Phénix ne pourront être mises en oeuvre qu'après que les arrêtés royaux prévus par la loi auront été pris. Il est préférable que cette restriction soit énoncée à l'article 31 de l'avant-projet de loi.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

J. JAUMOTTE,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON

Y. KREINS

Artikel 24

Krachtens het derde lid doet het toezichtcomité bij het parket aangifte van alle overtredingen waarvan het kennis draagt «tenzij de wet anders (bepaalt)».

Deze beperking dient in de memorie van toelichting geëxpliciteerd te worden.

Artikel 31

Er bestaat geen grond om de inwerkingtreding van de wet te vervroegen tot de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, zoals in het ontwerp wordt gedaan.

Hoewel men zich kan voorstellen dat de bepalingen omtrent de oprichting van organen onmiddellijk van toepassing zijn opdat de door de wet vereiste voorstellen en adviezen kunnen worden uitgebracht, zullen daarentegen de onderscheiden functies van het informatiesysteem Phenix pas kunnen worden uitgeoefend zodra de koninklijke besluiten die door de wet in het vooruitzicht worden gesteld, uitgevaardigd zijn. Het is te verkiezen deze beperking in artikel 31 van het voorontwerp van wet op te nemen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,

Mevrouwen

M. BAGUET, staatsraden,

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{ER}

Définitions et principes

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé un système d'information appelé Phenix, qui a pour finalités la communication interne et externe requise par le fonctionnement de la justice, la gestion et la conservation des dossiers judiciaires, l'instauration d'un rôle national, la constitution d'une banque de données de jurisprudence, l'élaboration de statistiques et l'aide à la gestion et l'administration des institutions judiciaires.

Phenix est dirigé par un comité de gestion et par un comité de surveillance, qui sont conseillés par un comité d'utilisateurs. La composition, les missions et les compétences de ces comités sont fixées par la présente loi.

Les crédits nécessaires à la création et au fonctionnement de Phenix sont inscrits au budget du SPF Justice.

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voordracht van Onze minister van Justitie,

Hebben wij besloten en besluiten Wij:

Onze minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamers van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I

Definities en beginselen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Een informatiesysteem, Phenix genaamd, wordt opgericht, met als doeleinden de interne en externe communicatie die is vereist voor de werking van de justitie, het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers, de invoering van een nationale rol, het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak, het opmaken van statistieken en het verlenen van bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen.

Phenix wordt geleid door een beheerscomité en een toezichtcomité en ondersteund door een comité van gebruikers. De samenstelling, de opdrachten en de bevoegdheden van deze comités zijn vastgelegd in deze wet.

De kredieten die zijn vereist voor de oprichting en de werking van Phenix worden op de begroting van de FOD Justitie ingeschreven.

Communication interne et externe

Art. 3

La communication interne vise les communications requises pour le fonctionnement et la gestion des cours et tribunaux et de leurs parquets, ainsi que par la constitution et la gestion des dossiers de procédure.

La communication externe vise la notification, la signification et la communication des actes requis par les procédures judiciaires, ainsi que la communication avec les autorités publiques destinée à la collecte des données nécessaires pour l'élaboration et la gestion des dossiers judiciaires.

Art. 4

Il est créé au sein de Phenix un répertoire central des adresses judiciaires électroniques, accessible aux membres de l'ordre judiciaire et aux auxiliaires de justice, ainsi qu'à d'autres catégories de personnes déterminées par le Roi sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance.

Le Roi détermine en outre, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les données reprises dans ce répertoire, les modalités de collecte de données, leur durée de conservation, les règles de pérennité des données ainsi que les modalités d'accès et d'authentification d'accès.

Gestion et conservation des dossiers judiciaires

Art. 5

Au sein de Phenix est créé un traitement de gestion et de conservation des dossiers judiciaires.

Les données traitées dans les dossiers judiciaires, les circonstances du traitement et la durée de conservation sont déterminées par le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle et par les dispositions particulières qui régissent la composition de ces dossiers.

Conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières, le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après

Interne en externe communicatie

Art. 3

De interne communicatie heeft betrekking op de communicatie die is vereist voor de werking en het beheer van de hoven en rechtbanken en van de parketten ervan, alsmede voor het aanleggen en het beheren van de dossiers van de rechtspleging.

De externe communicatie heeft betrekking op de kennisgeving, de betekening en de mededeling van de akten die zijn vereist in het kader van de gerechtelijke procedures, alsmede op de communicatie met de openbare overheden om de nodige gegevens voor het samenstellen en het beheren van de gerechtelijke dossiers te verzamelen.

Art. 4

In Phenix wordt voorzien in een centraal repertorium van gerechtelijke elektronische adressen, dat toegankelijk is voor de leden van de rechterlijke orde en voor de medewerkers van het gerecht, alsmede voor andere categorieën van personen die door de Koning worden bepaald op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité.

Bovendien bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de in dat repertorium opgenomen gegevens, de wijze waarop gegevens worden verzameld, de bewaringstermijn ervan, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, alsmede de nadere regels voor de toegang en voor de controle van de toegang.

Beheer en bewaring van de gerechtelijke dossiers

Art. 5

In Phenix wordt voorzien in een verwerking voor het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers.

De in de gerechtelijke dossiers verwerkte gegevens, de omstandigheden van de verwerking en de duur van bewaring worden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Stafvordering en in de bijzondere bepalingen die de samenstelling van die dossiers regelen.

Overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Stafvordering en de bijzondere bepalingen bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité

avis du comité de surveillance, les règles de pérennité des données, les règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers judiciaires.

Rôle national

Art. 6

Au sein de Phenix il est créé un rôle national.

Toute affaire portée devant l'ordre judiciaire. doit être inscrite au rôle national et se voit attribué un numéro unique.

Conformément au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières, le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les règles de pérennité des données, ainsi que les règles d'accès et d'authentification d'accès au rôle.

Banque de données de jurisprudence

Art. 7

Sans préjudice des dispositions de la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire, il est créé, au sein de Phenix, une banque de données de jurisprudence interne, afin de permettre le traitement des dossiers judiciaires par les différents membres d'une même juridiction, et une banque de données externe, destinée à diffuser dans le public les décisions ayant une importance pour la connaissance et l'évolution du droit.

Art. 8

La banque de données de jurisprudence interne comprend toutes les décisions des juridictions dans leur intégralité.

Les décisions de chaque juridiction sont accessibles aux seuls membres de la juridiction.

Les membres de l'ordre judiciaire y accèdent uniquement afin d'exercer leur tâche professionnelle.

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance les règles de pérennité des données, les modalités d'accès et les catégories de personnes ayant accès à cette banque, ainsi que les mesures de sécurité particulières de cette banque de données.

en na advies van het toezichtsc comité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de gerechtelijke dossiers.

Nationale rol

Art. 6

In Phenix wordt voorzien in een nationale rol. Alle zaken die voor de rechterlijke orde worden gebracht, moeten worden ingeschreven in de nationale rol en krijgen een uniek nummer.

Overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere bepalingen bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtsc comité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de rol.

Gegevensbank voor de rechtspraak

Art. 7

Onverminderd de bepalingen van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister wordt in Phenix een interne gegevensbank voor de rechtspraak aangelegd teneinde de verschillende leden van eenzelfde gerecht de mogelijkheid te bieden de gerechtelijke dossiers te verwerken, alsmede een externe gegevensbank om de beslissingen die belangrijk zijn voor de kennis en de ontwikkeling van het recht onder het publiek te verspreiden.

Art. 8

De interne gegevensbank voor de rechtspraak bevat integraal alle beslissingen van de gerechten.

De beslissingen van ieder gerecht zijn enkel toegankelijk voor de leden van het gerecht.

De leden van de rechterlijke orde hebben uitsluitend toegang om hun professionele taak uit te oefenen.

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtsc comité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de nadere regels voor de toegang en de categorieën van personen die toegang hebben tot die gegevensbank, alsmede de bijzondere beveiligingsmaatregelen voor die gegevensbank.

Art. 9

La banque de données de jurisprudence externe comprend les décisions sélectionnées par chaque juridiction, conformément aux règles de sélection déterminées par le comité de gestion, après consultation du comité des utilisateurs.

Les décisions sélectionnées contenant des données à caractère personnel sont en règle générale anonymisées.

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance les modalités d'anonymisation des décisions, les exceptions pouvant être requises à cette règle pour la compréhension des décisions, ainsi que la manière dont les personnes citées dans les décisions peuvent s'opposer, le cas échéant, à la mention dans les décisions publiées de données à caractère personnel les concernant.

Statistique interne et externe

Art. 10

Il est institué au sein de Phenix un traitement de données à caractère personnel en vue de l'élaboration de statistiques internes et un traitement de données anonymes ou à caractère personnel codées en vue de l'élaboration de statistiques externes, destinée aux tiers à la juridiction.

Art. 11

Le traitement de données statistiques internes est élaboré à la demande du chef de corps, afin d'assurer la bonne gestion d'une juridiction ou d'un parquet.

Art. 12

A la demande du ministre de la Justice, d'un ou de plusieurs chefs de corps, du Conseil supérieur de la Justice ou de sa propre initiative, le comité de gestion de Phenix établit, des statistiques globales sur la charge de travail de l'ordre judiciaire, sur le fonctionnement des institutions judiciaires et sur les affaires portées devant les autorités judiciaires.

Les données sont, préalablement au traitement statistique externe, anonymisées ou codées selon les mo-

Art. 9

De externe gegevensbank voor de rechtspraak bevat de beslissingen geselecteerd door ieder gerecht, overeenkomstig de selectieregels bepaald door het beheerscomité, na raadpleging van het comité van gebruikers.

De geselecteerde beslissingen die persoonsgegevens bevatten worden over het algemeen anoniem gemaakt.

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de nadere regels voor het anoniem maken van de beslissingen, de uitzonderingen op deze regel die kunnen zijn vereist voor het begrip van de beslissingen, alsmede de wijze waarop de in de beslissingen vermelde personen zich in voorkomend geval kunnen verzetten tegen de vermelding in de gepubliceerde beslissingen van persoonsgegevens die hen betreffen.

Interne en externe statistieken

Art. 10

In Phenix wordt voorzien in de verwerking van persoonsgegevens met het oog op het opmaken van interne statistieken en in de verwerking van anonieme gegevens of gecodeerde persoonsgegevens met het oog op het opmaken van externe statistieken voor derden ten aanzien van het gerecht.

Art. 11

De gegevensverwerking met het oog op interne statistieken gebeurt op verzoek van een korpschef met het oog van het goed beheer van een gerecht of een parket.

Art. 12

Het beheerscomité van Phenix maakt, op verzoek van de minister van Justitie, van een of meer korpschefs, van de Hoge Raad voor de Justitie of op eigen initiatief, algemene statistieken op over de werklast van de rechterlijke orde, over de werking van de gerechtelijke instellingen en over de voor de gerechtelijke overheden gebrachte zaken.

De gegevens worden vóór de externe statistische verwerking anoniem gemaakt of gecodeerd op de wijze

dalités déterminées par le Roi sur proposition du comité de gestion, après avis du comité de surveillance.

Art. 13

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les modalités d'exécution des traitements de données statistiques, ainsi que les règles de pérennité des données.

Aide à la gestion et à l'administration des institutions judiciaires

Art. 14

L'aide à la gestion et à l'administration des institutions judiciaires vise la gestion des ressources humaines, la gestion de la documentation, la gestion des fournitures et la comptabilité.

Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les modalités de fonctionnement, les règles d'accès, les mesures de sécurité particulières de ces traitements, ainsi que les règles de pérennité des données.

CHAPITRE 2

Organes de Phenix

Le comité de gestion

Art. 15

§ 1^{er} Il est institué un comité de gestion de Phenix, composé d'un président, d'un vice-président, de 8 membres effectifs et de 8 membres suppléants.

§ 2 Le président et le vice-président sont nommés, pour un terme de 6 ans renouvelable, par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'un des deux sur proposition conjointe du Premier Président de la Cour de cassation et du Procureur général près la Cour de cassation, l'autre sur proposition du Minsitre de la Justice.

Ils échangent leur fonction au terme de 3 ans. Un mandat de 3 ans interrompu avant terme est achevé par une personne nouvellement désignée selon les modalités utilisées pour désigner le titulaire remplacé.

die door de Koning is bepaald op voorstel van het beheerscomité, na advies van het toezichtscmité.

Art. 13

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtscmité, de nadere regels voor de verwerking van statistische gegevens en de regels voor de duurzaamheid van de gegevens.

Bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen

Art. 14

De bijstand bij het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen heeft betrekking op het beheer van de human resources, op het beheer van documentatie, op het beheer van de leveringen en op de boekhouding.

De Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtscmité, de nadere regels voor de werking, de regels voor de toegang, de bijzondere beveiligingsmaatregelen voor die verwerkingen en de regels voor de duurzaamheid van de gegevens.

HOOFDSTUK 2

Organen van Phenix

Beheerscomité

Art. 15

§ 1 Een beheerscomité van Phenix wordt opgericht, samengesteld uit een voorzitter, een ondervoorzitter, 8 leden en 8 plaatsvervangende leden.

§ 2 De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Koning voor een verlengbare termijn van 6 jaar benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, een van beiden op gezamenlijke voordracht van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de andere op voordracht van de minister van Justitie.

Na 3 jaar wisselen zij van ambt. Een driejarig mandaat dat voortijdig wordt beëindigd, wordt voleindigd door een andere persoon die wordt aangewezen op de wijze waarop de te vervangen titularis is aangewezen.

Ils sont choisis parmi des personnalités offrant toutes garanties d'indépendance et possédant des compétences notoires dans la connaissance du droit et de la gestion de l'information.

Le président et le vice-président sont de rôle linguistique différent.

L'un des deux au moins doit être un magistrat de l'ordre judiciaire.

Lorsque le Président est empêché de remplir ses fonctions, il est remplacé par le vice-président et à défaut par le membre le plus ancien, et parmi les membres qui ont la même ancienneté, le plus âgé.

§ 3 Les membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dont 4 membres effectifs et 4 membres suppléants sur proposition du ministre de la Justice et 4 membres effectifs et 4 membres suppléants sur proposition conjointe du Premier Président de la Cour de cassation et du Procureur général près la Cour de cassation.

L'ordre de présentation des membres tient compte d'une participation la plus équilibrée possible sur le plan fonctionnel et du genre.

Parmi les membres effectifs et suppléants présentés par le premier Président et le Procureur général près la Cour de cassation, deux membres au moins doivent appartenir à un parquet ou à un audiorat de première instance, un au moins doit avoir la qualité de membre d'une juridiction d'appel ou de la Cour de cassation, un au moins doit avoir la qualité de membre du siège d'une juridiction de premier degré, un au moins doit avoir la qualité de membre d'un greffe, un au moins doit avoir la qualité de membre d'un secrétariat de parquet.

§ 4 Le ministre de la Justice veille à ce que les places vacantes soient publiées au *Moniteur belge*. Les candidatures sont adressées au Président du comité de direction du SPF Justice.

§ 5 Le comité de gestion est composé d'un nombre égal de membres d'expression française et d'expression néerlandaise.

§ 6 Les membres sont nommés pour un terme de 6 ans renouvelable.

Zij worden gekozen onder personen die alle waarborgen inzake onafhankelijkheid bieden en een duidelijke deskundigheid hebben inzake het recht en het informatiebeheer.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol.

Ten minste een van beiden moet een magistraat van de rechterlijke orde zijn.

Ingeval de voorzitter zijn ambt niet kan vervullen, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter en bij ontstentenis door het lid met de meeste dienstanciënniteit en, onder de leden met dezelfde dienstanciënniteit, door het oudste lid.

§ 3 De Koning benoemt bij een in Ministerraad overlegd besluit de leden onder wie 4 leden en 4 plaatsvervangende leden op voordracht van de minister van Justitie worden benoemd en 4 leden en 4 plaatsvervangende leden op gezamenlijke voordracht van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Bij de volgorde waarin de leden worden voorgedragen, wordt rekening gehouden met een zo evenwichtig mogelijke participatie op functioneel vlak en op het vlak van geslacht.

Van leden en plaatsvervangende leden voorgedragen door de eerste voorzitter van en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, moeten ten minste twee leden deel uitmaken van een parket of van een audioraat van eerste aanleg, heeft ten minste een lid de hoedanigheid van lid van een gerecht in hoger beroep of van het Hof van Cassatie, een ten minste de hoedanigheid van lid van de zetel van een gerecht van eerste aanleg, een ten minste de hoedanigheid van lid van een griffie, een ten minste de hoedanigheid van lid van een parket-secretariaat.

§ 4 De minister van Justitie ziet erop toe dat de openstaande plaatsen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. De kandidaturen worden gericht aan de voorzitter van het Directiecomité van de FOD Justitie.

§ 5 Het beheerscomité is samengesteld uit een gelijk aantal leden van de Nederlandse taalrol en van de Franse taalrol.

§ 6 De leden worden voor een verlengbare termijn van 6 jaar benoemd.

§ 7 Le Président et le vice-président du Comité d'utilisateurs siègent en outre dans le comité de gestion, avec voix consultative.

§ 8 Le président, le vice-président et les membres sont tenus par le secret professionnel en ce qui concerne les informations nominatives dont ils ont connaissance dans le cadre de leur fonction.

§ 9 L'autorité disciplinaire compétente informe le comité de gestion de toute poursuite disciplinaire entamée contre un de ses membres et des motifs qui justifient cette poursuite. Si ces faits ont un lien avec l'activité du membre au sein du comité de gestion, celui-ci émet un avis qui est joint au dossier de la procédure disciplinaire.

§ 10 Le Roi détermine le montant des jetons de présence et des frais de déplacement qui peut être accordé aux membres.

Art. 16

§ 1er Le Président et le vice-président du comité de gestion exercent leurs fonctions à temps plein.

Pendant la durée de leur mandat, ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle, sauf autorisation du Conseil des ministres.

Ils jouissent d'un traitement égal à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et des avantages y afférents.

§ 2 Le président ou le vice-président qui est magistrat de l'ordre judiciaire est détaché de droit par sa juridiction.

Il est pourvu à son remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur. Il retrouve sa place sur la liste de rang dès la cessation de son mandat.

Art. 17

Le comité de gestion gère Phenix et prend toute initiative qui peut contribuer à améliorer son efficacité, en conformité avec les dispositions de la présente loi, du

§ 7 De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité van gebruikers zetelen bovendien met raadgevende stem in het beheerscomité.

§ 8 De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden zijn gebonden door het beroepsgeheim voor de naamsgebonden gegevens waarvan zij in het kader van hun functie kennis hebben.

§ 9 De bevoegde tuchtrechtelijke overheid stelt het beheerscomité in kennis van enige tuchtrechtelijke vervolging tegen een van de leden ervan en van de redenen die hieraan ten grondslag liggen. Ingeval die feiten verband houden met de werkzaamheden van het lid in het beheerscomité, verleent het beheerscomité een advies dat bij het dossier van de tuchtrechtelijke procedure wordt gevoegd.

§10. De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en van de verplaatsingskosten dat kan worden toegekend aan de leden.

Art. 16

§ 1 De voorzitter en de ondervoorzitter van het beheerscomité oefenen hun functie voltijds uit.

Zij mogen tijdens hun mandaat geen andere beroeps- of werkzaamheden verrichten, tenzij zij daartoe door de Ministerraad gemachtigd zijn.

Zij hebben recht op dezelfde bezoldiging als die van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, evenals op de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

§ 2 De voorzitter of de ondervoorzitter die magistraat van de rechterlijke orde is, wordt van rechtswege door zijn gerecht gedetacheerd.

Er wordt voorzien in zijn vervanging als magistraat door een benoeming in overtal. Indien het een korpschef betreft, wordt in zijn vervanging voorzien door de benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang. Hij neemt zijn plaats op de ranglijst opnieuw in na beëindiging van zijn mandaat.

Art. 17

Het beheerscomité beheert Phenix en neemt elk initiatief dat kan bijdragen tot de doeltreffendheid ervan, conform de bepalingen van deze wet, van het Gerecht-

Code judiciaire, du Code d'instruction criminelle et les autres dispositions légales pertinentes.

Il prend toutes les décisions requises par les dispositions de la présente loi.

Il donne son avis au ministre de la Justice, à la Cour de cassation et au Conseil Supérieur de la Justice sur tous les moyens nécessaires au bon fonctionnement de Phenix et à l'exercice de ses compétences.

Il institue un service des codes, chargé de proposer les codes requis par la création et la gestion de la banque de données.

Il adopte les codes.

Il examine les suggestions du comité des utilisateurs et y répond de façon motivée.

Il prend toute initiative qui permet d'adapter le système Phenix aux modifications législatives, réglementaires ou technologiques, notamment en matière de simplification du langage judiciaire.

Il conclut avec le SPF Justice les accords relatifs aux services requis par la gestion du système.

Il propose au Roi, après avis du comité de surveillance, les règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers électroniques de procédure et aux données contenues dans le système.

Il certifie la conformité des documents qui ont été convertis ou placés sur un nouveau support électronique.

Art. 18

Le comité de gestion ne délibère valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente.

Il décide à la majorité des membres présents ou représentés par leurs suppléants. En cas de parité des voix, la voix du Président, ou, s'il est empêché, du vice-président, est prépondérante.

En cas d'urgence, le Président décide seul et notifie sa décision aux membres du comité de gestion.

lijk Wetboek en van het Wetboek van Strafvordering en de andere relevante wetsbepalingen.

Het neemt alle beslissingen die in het kader van de bepalingen van deze wet zijn vereist.

Het stelt de minister van Justitie, het Hof van Cassatie en de Hoge Raad voor de Justitie in kennis van alle middelen die zijn vereist voor de goede werking van Phenix en voor de uitoefening van zijn bevoegdheden.

Het stelt een codedienst in, die belast is met het voorstellen van de codes die nodig zijn voor het oprichten en beheren van de gegevensbank.

Het neemt de codes aan.

Het onderzoekt de suggesties van het comité van gebruikers en geeft een met redenen omkleed antwoord erop.

Het neemt initiatieven om het Phenix-systeem aan te passen aan de wijzigingen op wetgevend, regelgevend en technologisch vlak, inzonderheid inzake de vereenvoudiging van het gerechtelijk taalgebruik.

Het sluit met de FOD Justitie akkoorden met betrekking tot de diensten die zijn vereist voor het beheer van het systeem.

Na advies van het toezichtscomité stelt het aan de Koning de regels voor voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de elektronische dossiers van de rechtspleging en tot de in het systeem opgenomen gegevens.

Het bevestigt de overeenstemming van de documenten die zijn omgezet of op een nieuwe elektronische drager zijn geplaatst.

Art. 18

Het beheerscomité beraadslaagt alleen op geldige wijze als ten minste de helft van zijn leden aanwezig is.

Het beslist bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of door hun plaatsvervangers vertegenwoordigde leden. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter of, ingeval hij belet is, van de ondervoorzitter, beslissend.

In spoedeisende gevallen beslist de voorzitter alleen en geeft hij van zijn beslissing kennis aan de leden van het beheerscomité.

Sa décision devient définitive si elle n'est pas infirmée dans le mois par le comité de gestion.

Art. 19

Le Comité de gestion élabore un mécanisme de contrôle:

- à l'entrée des installations où sont localisés les traitements de données,
- de mémoire des ordinateurs traitant de données,
- des supports sur lesquels les données sont stockées,
- de l'introduction des données,
- de disponibilité des traitements de données,
- de l'utilisation des traitements de données,
- de la communication des données,
- d'accès aux traitements de données,
- de mécanisme d'archivage des données
- du choix des standards techniques utilisés pour la sauvegarde et la communication des données.

Il donne à la demande du comité de surveillance connaissance de ses constatations.

Art. 20

Le comité de gestion informe le ministre de la Justice et le chef de corps concerné de toutes anomalies et de tous manquements aux règles gouvernant Phenix.

Art. 21

Le comité de gestion communique le premier avril de chaque année au ministre de la justice et à la Cour de cassation son rapport d'activité, en ce compris les pré-

Zijn beslissing wordt definitief ingeval zij binnen een termijn van een maand niet door het beheerscomité ongedaan is gemaakt.

Art. 19

Het beheerscomité werkt een mechanisme uit voor de controle:

- aan de toegang tot de lokalen waar de installatie voor de gegevensverwerking zich bevindt;
- van het geheugen van de computers die de gegevens verwerken;
- van de dragers waarop de gegevens zijn opgeslagen;
- van de invoering van de gegevens;
- van de beschikbaarheid van de gegevensverwerkingen;
- van de aanwending van de gegevensverwerkingen;
- van de mededeling van de gegevens;
- van de toegang tot de gegevensverwerkingen;
- van het mechanisme voor het archiveren van de gegevens;
- van de keuze van de technische standaarden die worden gebruikt voor het saven en het meedelen van de gegevens.

Het geeft op verzoek van het toezichtsc comité kennis van zijn vaststellingen.

Art. 20

Het beheerscomité stelt de minister van Justitie en de betrokken korpschef op de hoogte van alle onregelmatigheden betreffende de regels die gelden voor Phenix en van alle gevallen waarin deze regels niet worden nageleefd.

Art. 21

Het beheerscomité deelt ieder jaar op 1 april aan de minister van Justitie en aan het Hof van Cassatie een activiteitenverslag mee, daaronder begrepen de budget-

visions budgétaires pour le fonctionnement de Phenix et modalités de conservation des données existantes.

Le Comité de surveillance

Art. 22

Au sein de la Commission de la protection de la vie privée, il est institué un comité de surveillance sectoriel « Phenix » composé de

-3 membres effectifs et 3 membres suppléants désignés par la Commission de la protection de la vie privée en son sein, dont au moins un magistrat,

-3 membres effectifs, dont le Président, et 3 membres suppléants, tous ayant qualité de magistrat de l'ordre judiciaire, effectif, à la retraite ou émérite, nommés par la Chambre des représentants, sur proposition du Conseil des ministres, après avis conforme et conjoint du premier président et du Procureur général près la cour de Cassation.

Le président est choisi parmi les magistrats de l'ordre judiciaire possédant des compétences notoires dans le domaine de la protection de la vie privée et de la protection des données à caractère personnel.

Le comité de surveillance est composé d'un nombre égal de membres d'expression française et de membres d'expression néerlandaise.

Les membres sont nommés pour un terme de 6 ans, renouvelable.

Ils sont tenus par le secret professionnel.

Dans les limites de leur attribution, ils ne reçoivent d'instruction de personne. Ils ne peuvent être relevés de leur charge à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leur fonction.

L'autorité disciplinaire compétente informe le comité de surveillance de toute poursuite entamée contre l'un de ses membres et des motifs qui justifient ces poursuites. Si les faits reprochés ont un lien avec l'activité du membre au sein du Comité de surveillance, celui-ci émet un avis qui est joint au dossier disciplinaire.

taire verwachtingen voor de werking van Phenix en de wijze van bewaring van de bestaande gegevens.

Toezichtsc comité

Art. 22

In de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een sectoraal toezichtsc comité «Phenix» opgericht, samengesteld uit

-3 leden en 3 plaatsvervangende leden aangewezen door en uit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder wie ten minste een magistraat,

-3 leden, onder wie de voorzitter, en 3 plaatsvervangende leden, met de hoedanigheid van magistraat van de rechterlijke orde, werkend, op rust gesteld of emeritus, benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op voordracht van de Ministerraad, na gelijkkludend en gezamenlijk advies van de eerste voorzitter van en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De voorzitter wordt gekozen onder de magistraten van de rechterlijke orde, die een duidelijke deskundigheid hebben inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de bescherming van de persoonsgegevens.

Het toezichtsc comité is samengesteld uit een gelijk aantal leden van de Nederlandse taalrol en van de Franse taalrol.

De leden worden voor een verlengbare termijn van 6 jaar benoemd.

Zij zijn gebonden door het beroepsgeheim.

Binnen de perken van hun bevoegdheden ontvangen zij van niemand instructies. Zij kunnen niet uit hun ambt worden ontheven naar aanleiding van de meningen die zij uiten of van de daden die zij stellen om hun functie uit te oefenen.

De bevoegde tuchtrechtelijke overheid stelt het toezichtsc comité in kennis van elke tuchtrechtelijke vervolging tegen een van de leden ervan en van de redenen die hieraan ten grondslag liggen. Ingeval die feiten verband houden met de werkzaamheden van het lid in het toezichtsc comité, verleent het toezichtsc comité een advies dat bij het tuchtdossier wordt gevoegd.

Art. 23

Lorsque le président est empêché de remplir ses fonctions, il est remplacé par le membre le plus ancien et, parmi les membres qui ont la même ancienneté, par le plus âgé.

Le Roi détermine le montant des jetons de présence et des frais de déplacement qui peut être accordé aux membres.

Art. 24

§ 1^{er} Le Comité de surveillance émet des avis de sa propre initiative ou à la demande du gouvernement, des chambres législatives, du comité de gestion, du ministre de la Justice ou de la Cour de cassation, d'autres instances judiciaires ou du Conseil supérieur de la Justice.

Le Comité de surveillance contrôle le respect de l'application de la loi du 8 décembre 1992 à la banque de données Phenix.

Sans préjudice de toute action devant les tribunaux, le Comité de surveillance examine les plaintes et les demandes signées et datées relatives au système d'information Phenix.

Lorsqu'elles sont recevables, le comité accomplit toute mission de médiation qu'il juge utile. Il émet un avis sur leur caractère fondé.

Le comité adresse annuellement un rapport à la Commission de la protection de la vie privée relatif au traitement des plaintes.

§ 2 Par dérogation à l'article 31 *bis*, § 3, alinéa 3, dernière phrase de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, l'examen d'un dossier par le Comité de surveillance dans le cadre des compétences qui lui sont conférées par ou en vertu de la présente loi et de la loi du relative à la procédure par voie électronique est suspendu à la demande de deux membres du comité afin de le soumettre au préalable à la Commission de la protection de la vie privée.

La Commission dispose d'un délai d'un mois à dater de la réception du dossier pour se prononcer.

Art. 23

Ingeval de voorzitter zijn ambt niet kan vervullen, wordt hij vervangen door het lid met de meeste dienstanciënniteit en, onder de leden met dezelfde dienstanciënniteit, door het oudste lid.

De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en van de verplaatsingskosten dat kan worden toegekend aan de leden.

Art. 24

§ 1 Het toezichtscomité verleent advies op eigen initiatief of op verzoek van de regering, van de Wetgevende Kamers, van het beheerscomité, van de minister van Justitie of van het Hof van Cassatie, van andere gerechtelijke instanties of van de Hoge Raad voor de Justitie.

Het toezichtscomité ziet erop toe dat de wet van 8 december 1992 in het kader van de gegevensbank Phenix wordt nageleefd.

Onverminderd enige vordering voor de rechtbanken onderzoekt het toezichtcomité de getekende en gedaateerde klachten en verzoeken betreffende het informatiesysteem Phenix.

Ingeval zij ontvankelijk zijn, verricht het comité elke bemiddelingsopdracht die het nuttig acht. Het verleent advies over de gegrondheid van de klachten en verzoeken.

Het comité bezorgt jaarlijks een verslag over de klachtenbehandeling aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 2 In afwijking van artikel 31 *bis*, § 3, derde lid, laatste zin, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt het onderzoek van een dossier door het toezichtscomité in het kader van de eraan verleende bevoegdheden in of krachtens deze wet of krachtens de wet van ... betreffende de elektronische procesvoering opgeschort op verzoek van twee leden van het comité teneinde het vooraf voor te leggen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie beschikt over een maand te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om zich uit te spreken.

Le comité de surveillance dispose alors d'un délai de 15 jours à dater de la réception de l'avis de la Commission pour se prononcer. Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis du comité de surveillance.

Le cas échéant, le comité motive explicitement les raisons pour lesquelles le point de vue de la Commission n'a pas du tout ou n'a partiellement pas été suivi.

Si la Commission ne se prononce pas dans le délai d'un mois visé à l'alinéa 2, le comité de surveillance se prononce sans attendre.

Si, dans les quinze jours qui suivent la réception de l'avis de la Commission, le comité de surveillance ne s'est pas prononcé, l'avis de ce dernier est présumé conforme à celui de la Commission.

En tout état de cause, et s'il s'agit d'une demande d'avis, la Commission communique sans délai à l'auteur de celui-ci une copie de l'avis qu'elle rend.

§ 3 Le comité de surveillance dénonce au parquet les infractions à la présente loi et à la loi du ... relative à la procédure par voie électronique dont il a connaissance.

Art. 25

Le Comité de surveillance ne délibère valablement que si la majorité au moins de ses membres sont présents.

Il décide avec une majorité des deux tiers.

Art. 26

Le Comité de surveillance a, dans l'exercice de ses fonctions, accès à toutes les informations contenues dans Phenix.

Le Comité des utilisateurs

Art. 27

Il est institué un comité d'utilisateurs de Phenix, chargé de proposer au comité de gestion toute initiative de nature à promouvoir l'utilisation de Phenix.

Het toezichtscomité beschikt dan over vijftien dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het advies van de Commissie om zich uit te spreken. Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk vermeld in het advies van het toezichtscomité.

In voorkomend geval omschrijft het comité uitdrukkelijk de redenen die ertoe hebben geleid dat het standpunt van de Commissie niet of gedeeltelijk niet is gevolgd.

Indien de Commissie zich niet uitspreekt binnen de termijn van een maand bedoeld in het tweede lid, spreekt het toezichtscomité zich onverwijld uit.

Indien het toezichtscomité zich niet uitspreekt binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het advies van de Commissie, wordt het advies van het comité geacht conform dat van de Commissie te zijn.

De Commissie bezorgt de steller van het verzoek om advies hoe dan ook onverwijld een afschrift van het advies dat zij verleent.

§ 3. Het toezichtscomité doet bij het parket aangifte van de inbreuken, waarvan het kennis heeft, op deze wet en op de wet van ... betreffende de elektronische procesvoering.

Art. 25

Het toezichtscomité beraadslaagt alleen op geldige wijze als ten minste de helft van zijn leden aanwezig is.

Het beslist met een twee derde meerderheid.

Art. 26

Het toezichtscomité heeft bij de uitoefening van zijn functie toegang tot alle in Phenix opgenomen gegevens.

Comité van gebruikers

Art. 27

Er wordt een comité van gebruikers van Phenix opgericht, dat ermee wordt belast aan het beheerscomité initiatieven ter bevordering van de aanwending van Phenix voor te stellen.

Il peut créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches particulières.

Ce comité est composé de:

- 2 représentants désignés par la Cour de cassation, l'un appartenant au siège, l'autre appartenant au parquet de la Cour
- 2 représentants désignés par les premiers présidents des cours d'appel et du travail,
- 2 représentants désignés par le collège des procureurs —généraux,
- 2 représentants désignés par la Conseil des procureurs du Roi,
- 2 représentants désignés par la Conseil des auditeurs du travail,
- 2 représentants désignés par le Conseil consultatif de la magistrature,
- 2 représentants désigné par le Orde van de Vlaamse balies,
- 2 représentants désignés par l'Ordre des barreaux francophones et germanophones,
- 2 représentants désignés par la Chambre nationale des huissiers de Justice,
- 2 représentants désignés par la Fédération royale du notariat belge,
- 2 représentants du personnel des secrétariats des parquets et des auditorats désignés par le ministre de la justice,
- 2 représentants du personnel des greffes désignés par le ministre de la justice.

Chaque représentation du Comité des utilisateurs, à l'exception de celles de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse Balies, est composée d'un membre d'expression française et d'un membre d'expression néerlandaise.

Le comité d'utilisateurs tient compte d'une participation la plus équilibrée possible sur le plan fonctionnel, géographique et du genre.

Le Comité d'utilisateurs choisit en son sein un Président et un vice-Président, d'un régime linguistique différent, pour un mandat de trois ans, renouvelable. L'un des deux a la qualité d'avocat, de notaire ou de huissier de justice.

Le Roi précise les modalités d'exécution de cet article.

Het kan uit zijn leden werkgroepen samenstellen waaraan het bijzondere taken toevertrouwt.

Dat comité wordt samengesteld uit:

- 2 vertegenwoordigers aangewezen door het Hof van Cassatie, waarvan één een zittend magistraat is, de andere een lid van het parket van het Hof
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door het College van procureurs-generaal;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Raad van procureurs des Konings;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Raad van arbeidsauditeurs;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Adviesraad voor de magistratuur;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Orde van de Vlaamse balies;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Orde des barreaux francophones et germanophones;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Nationale Kamer voor Gerechtsdeurwaarders;
- 2 vertegenwoordigers aangewezen door de Koninklijke Federatie van het Belgische Notariaat;
- 2 vertegenwoordigers van de secretariaten van de parketten en van de auditoraten, aangewezen door de minister van Justitie;
- 2 vertegenwoordigers van het personeel van de griffies, aangewezen door de minister van Justitie.

Iedere vertegenwoordiging van het comité van gebruikers, met uitzondering van die van de Orde van Vlaamse Balies en van de Orde des Barreaux francophones et germanophone, bestaat uit een Nederlandstalig lid en een Franstalig lid.

Het comité van gebruikers houdt rekening met zo evenwichtig mogelijke deelname op functioneel en geografisch vlak en op het vlak van het geslacht.

Het comité van gebruikers kiest uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter, van een andere taalrol, voor een verlengbaar mandaat van drie jaar. Een van beiden heeft de hoedanigheid van advocaat, notaris of gerechtsdeurwaarder.

De Koning bepaalt de wijze waarop dit artikel ten uitvoer wordt gelegd.

Art. 28

Les frais de fonctionnement des comités de gestion et des utilisateurs ainsi que de leur secrétariat sont à charge du budget du SPF Justice.

Ils reçoivent l'appui du SPF Justice pour l'exécution de leur mission.

Les frais de fonctionnement du comité de surveillance et de son secrétariat sont à charge de la dotation de la Chambre des Représentants.

CHAPITRE III

Disposition finale

Art. 29

Les protocoles et formats de communication et de sauvegarde du système d'information Phenix sont basés exclusivement sur des standards ouverts.

Par standard on entend une spécification technique, suffisante pour en développer une implémentation complète, approuvée par un organisme de standardisation indépendant.

Par standard ouvert, on entend un standard qui soit gratuitement disponible sur l'internet et sans restriction juridique à sa diffusion et à son utilisation.

CHAPITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 30

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 6 et 29 de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 2 mars 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Art. 28

De werkingskosten van het beheerscomité en van het comité van gebruikers, alsmede van de secretariaten ervan komen ten laste van de begroting van de FOD Justitie.

Zij genieten de ondersteuning van de FOD Justitie voor de uitvoering van hun taak.

De werkingskosten van het toezichtcomité en van het secretariaat ervan komen ten laste van de dotatie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Art. 29

De in het informatiesysteem Phenix gebruikte protocollen en formaten voor het meedelen en het saven zijn uitsluitend gegrond op open standaarden.

Onder standaard wordt verstaan een technische specificatie die volstaat met het oog op een volledige implementatie en die is goedgekeurd door een onafhankelijk standaardisatieorgaan.

Onder open standaard wordt verstaan een standaard die gratis beschikbaar is op het internet en geen juridische beperkingen kent wat de verspreiding en het gebruik ervan betreft.

HOOFDSTUK IV

Inwerkingtreding

Art. 30

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 6 en 29 van deze wet.

Gegeven te Brussel, 2 maart 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE,

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 610 du Code judiciaire, il est ajouté un alinéa libellé comme suit:

«La Cour de cassation connaît des demandes en annulation des actes du comité de gestion qui excéderaient ses pouvoirs, seraient contraires aux lois ou pris de manière irrégulière».

Donné à Bruxelles, le 2 mars 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voordracht van Onze minister van Justitie,

Hebben wij besloten en besluiten Wij:

Onze minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het Hof van Cassatie neemt kennis van de vorderingen tot nietigverklaring van de handelingen van het beheerscomité die door overschrijding van bevoegdheid zijn aangetast, tegen de wetten indruisen of op onregelmatige wijze zijn gesteld».

Gegeven te Brussel, 2 maart 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE,

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

TEXTE DE BASE

Article 610 du Code judiciaire

«Sans préjudice de l'article 14, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la cour de cassation connaît des demandes en annulation des actes par lesquels les juges et les officiers du ministère public, ainsi que les autorités disciplinaires des officiers publics et ministériels et du barreau qui auraient excédé leurs pouvoirs»

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Article 610 du Code judiciaire

«Sans préjudice de l'article 14, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la Cour de cassation connaît des demandes en annulation des actes par lesquels les juges et les officiers du ministère public, ainsi que les autorités disciplinaires des officiers publics et ministériels et du barreau qui auraient excédé leurs pouvoirs.

La Cour de cassation connaît des demandes en annulation des actes du comité de gestion de Phenix qui excéderaient ses pouvoirs, seraient contraires aux lois ou pris de manière irrégulière».

BASISTEKST

Artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek

«Onverminderd artikel 14, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, neemt het Hof van Cassatie kennis van vorderingen tot nietigverklaring van handelingen waardoor rechters en ambtenaren van het openbaar ministerie alsook tuchtrechtelijke overheden van ministeriële ambtenaren en van de balie, hun bevoegdheid mochten hebben overtreden »

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek

«Onverminderd artikel 14, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, neemt het Hof van Cassatie kennis van vorderingen tot nietigverklaring van handelingen waardoor rechters en ambtenaren van het openbaar ministerie alsook tuchtrechtelijke overheden van ministeriële ambtenaren en van de balie, hun bevoegdheid mochten hebben overtreden.

Het Hof van Cassatie neemt kennis van de vorderingen tot nietigverklaring van de handelingen van het beheerscomité van Phenix die door overschrijding van bevoegdheid zijn aangetast, tegen de wetten indruisen of op onregelmatige wijze zijn gesteld ».

AVIS N° 42/1997 DU 23 DÉCEMBRE 1997

OBJET: Diffusion des décisions juridictionnelles par le recours aux technologies de l'information et de la communication.

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu le rapport de M. Y. POULLET,

Emet d'initiative, le 23 décembre 1997, l'avis suivant:

I. OBJET DE L'AVIS:

1. Le présent avis a pour but de préciser certaines modalités de protection des données déduites de la loi du 8 décembre 1992 et applicables en cas de diffusion de décisions juridictionnelles par le recours aux technologies de l'information et de la communication, soit sous forme de supports électroniques, ainsi sur CD-ROM, soit via un réseau d'informations accessibles au public, principalement grâce à Internet.

II. CONTEXTE:

2. Le recours aux technologies de l'information et de la communication pour diffuser la jurisprudence est croissant. Ceci s'explique du côté de l'offre, par la diminution des coûts de support et notamment de mise sur pied de sites Web et, du côté de la demande, par un accès de plus en plus aisé à des systèmes de lecture de ces supports ou de connexion à ces sites. Tant le secteur public, auteur de cette jurisprudence (le Conseil d'État), les cours et tribunaux (Justel) et la Cour d'arbitrage (Arbitel) que le secteur privé (les éditeurs de revues juridiques mais également les universités, voire les bureaux d'avocats ou de conseils) cherchent à développer des services électroniques de diffusion de l'information jurisprudentielle.

Pour le secteur public, cette offre pourrait se justifier, en outre, par l'obligation générale de transparence imposée aux administrations, consacrée par l'article 32 de

ADVIES N° 42/1997 VAN 23 DECEMBER 1997

BETREFT: Verspreiding van rechterlijke beslissingen via de informatie- en communicatietechnologieën.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 29;

Gelet op het verslag van dhr. Y. POULLET,

Brengt, op 23 december 1997, uit eigen beweging het volgende advies uit:

I. VOORWERP VAN HET ADVIES:

1. Het huidige advies wil een precisering geven van bepaalde modaliteiten inzake gegevensbescherming, afgeleid uit de wet van 8 december 1992 en toepasbaar in geval van de verspreiding van rechterlijke beslissingen via de informatie- en communicatietechnologieën, hetzij op elektronische drager, bvb. op CD-ROM, hetzij via een informatienetwerk toegankelijk voor het publiek, voornamelijk dankzij Internet.

II. CONTEXT:

2. Het feit dat men beroep doet op de informatie- en communicatietechnologieën voor de verspreiding van de rechtspraak doet zich steeds vaker voor. Wat het aanbod betreft, kan dit worden verklaard door de daling van de kosten van de drager en met name de opstarting van Websites. Wat de vraag betreft, kan een verklaring liggen in een steeds gemakkelijkere toegang tot de systemen die instaan voor het lezen van deze dragers of voor de verbindingen met deze sites. Zowel de overheidssector, auteur van deze rechtspraak (de Raad van State), de hoven en rechtbanken (Justel) en het Arbitragehof (Arbitel) als de private sector (de uitgevers van juridische tijdschriften, maar ook de universiteiten en zelfs de advocatenkantoren of adviesbureaus) trachten elektronische diensten te ontwikkelen die informatie over de rechtspraak moeten verspreiden.

Voor de overheidssector zou dit aanbod bovendien gerechtvaardigd kunnen worden door de algemene verplichting tot openbaarheid die aan de administraties wordt

la Constitution. Cette obligation est parfois expressément stipulée. Ainsi, l'article 28 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, modifiées par la loi du 4 août 1996, impose au Conseil d'État de rendre ses arrêts accessibles au public et d'en assurer la publication.

3. Un tel développement soulève des craintes croissantes pour la protection des données personnelles. Dans l'avis n° 07/96 du 22 avril 1996, la Commission avait déjà noté que *«les recherches automatisées habituelles dans du texte libre, disponibles dans les logiciels de consultation des CD ROMS ou des réseaux comme Internet, permettent, en effet, d'opérer des sélections dans de vastes recueils de prononcés sur la base des noms de parties, en combinaison avec d'autres critères de recherche, dont on peut déduire de façon systématique des informations concernant la vie privée des personnes identifiées. Selon la Commission, l'apparition de pareilles difficultés en raison de l'évolution technologique doit s'accompagner d'une plus grande retenue lors de la mention de ces données pouvant mener à l'identification des parties dans les chroniques automatisées de jurisprudence et lors de la recherche d'autres systèmes visant à identifier des prononcés judiciaires»*.

4. La protection des données concerne non seulement les données relatives aux parties, mais également celles des juges ou auxiliaires de la justice, voire celles de tiers cités par le jugement.

La protection est d'autant plus nécessaire que les outils de navigation et les capacités des systèmes d'information en termes d'interconnexion de données sont de plus en plus puissants et que le contrôle des utilisations opérées à partir de ces interrogations à distance est quasiment inexistant.

Ainsi, on peut imaginer la facilité avec laquelle un internaute averti recueillera l'ensemble de la jurisprudence relative à des licenciements pour motifs graves pour en extraire les nom et adresse des employés mis en cause, ou identifiera les médecins dont la responsabilité aurait été mise en cause devant les tribunaux. Le comportement d'un juge face à tel ou tel type de conflits pourra être évalué statistiquement et le nom d'un avocat pourra être associé à un pourcentage d'issues favorables de procès.

opgelegd, vastgelegd in artikel 32 van de Grondwet. Deze verplichting is soms uitdrukkelijk bepaald. Aldus legt artikel 28 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996, de Raad van State op om zijn arresten toegankelijk te maken voor het publiek en er de publicatie van te verzekeren.

3. Een dergelijke ontwikkeling doet vrezen voor de bescherming van de persoonsgegevens. In advies nr. 07/96 van 22 april 1996, had de Commissie reeds opgemerkt dat *«de geautomatiseerde zoekroutines in vrije tekst die beschikbaar zijn in consultatiesoftware van CD-ROM's of van netwerken zoals Internet, immers (toelaten) uit grote verzamelingen van uitspraken selecties door te voeren op namen van partijen in combinatie met andere zoekcriteria waaruit op een systematische manier informatie kan worden afgeleid die behoort tot de persoonlijke levenssfeer van de geïdentificeerde personen. Het ontstaan van dergelijke mogelijkheden ten gevolge van technologische evolutie dient volgens de Commissie gepaard te gaan met een grotere terughoudendheid bij het vermelden van gegevens die kunnen leiden tot de identificatie van de partijen in geautomatiseerde overzichten van rechtspraak en het zoeken naar andere systemen om rechterlijke uitspraken te identificeren.»*

4. De gegevensbescherming heeft niet alleen betrekking op de gegevens over de partijen, maar ook op die over rechters of medewerkers van het gerecht en zelfs op die over derden die in het vonnis worden vermeld.

De bescherming is des te noodzakelijker daar de navigatieprogrammatuur en het vermogen van de informatiesystemen wat de onderlinge verbindingen tussen gegevens betreft, steeds krachtiger worden en er zo goed als geen controle bestaat op het gebruik dat van de systemen wordt gemaakt via deze opvragingen op afstand.

Men kan zich aldus indenken hoe makkelijk het voor een goed geïnformeerd internaut is om de ganse rechtspraak te verzamelen over ontslagen wegens ernstige redenen, om er naam en adres van de betrokken werknemers uit te halen, of de geneesheren te identificeren wier aansprakelijkheid voor de rechtbank zou zijn gebracht. Het gedrag van een rechter tegenover een bepaald type conflict zal statistisch kunnen worden geëvalueerd en de naam van een advocaat zal kunnen worden geassocieerd met een percentage van processen die een gunstige afloop kennen.

III. DISCUSSION DE LA QUESTION:

Les traitements des données à caractère personnel contenues dans une décision juridictionnelle constituent des traitements tombant sous le coup de la loi.

5. La Commission appuie le souci gouvernemental d'une large diffusion des décisions jurisprudentielles. Cette diffusion permet un meilleur accès de tous les citoyens au contenu des décisions et donc à l'interprétation donnée par les juges de la réglementation en vigueur et contribue ainsi à une meilleure connaissance, par tous, du droit en vigueur.

Cependant, au regard des nouveaux risques d'atteinte à la vie privée, créés par la diffusion électronique des décisions, la Commission ne peut suivre le raisonnement suivant lequel la publication électronique des décisions implique forcément celle des données nominatives contenues dans celles-ci.

Ainsi, dans le rapport au Roi, précédant l'arrêté royal du 7 juillet 1997 relatif à la publication des arrêts du Conseil d'État (*M.B.*, 8 août 1997, p. 20239 et sv.), le ministre de l'Intérieur a estimé que *«les arrêts rendus par des juridictions sont publiés et que cette publicité est édictée par la Constitution...»*. Il en tire comme conclusion l'exclusion du champ d'application de la loi des *«traitements portant exclusivement sur des données à caractère personnel qui font l'objet d'une publicité en vertu d'une disposition légale ou réglementaire»* sur base de l'article 3, § 2, 2° de la loi du 8 décembre 1992.

Si le raisonnement vaut pour l'ensemble des décisions jurisprudentielles, en ce qui concerne le Conseil d'État, le ministre étaye son raisonnement plus particulièrement par l'article 28 des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que *«le Conseil d'État assure la publication des arrêts dans les cas, les formes et les conditions déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres»*.⁽¹⁾

¹ On notera que lors des discussions précédant le vote de l'article 28 des lois coordonnées, le Ministre avait lui-même déclaré l'inverse estimant que la publication des arrêts du Conseil d'État «constitue un fichier auquel s'applique la loi sur la protection de la vie privée».

III. BESPREKING VAN DE VRAAG:

De verwerkingen van persoonsgegevens die vervat zijn in een rechterlijke beslissing zijn verwerkingen die onder de wet vallen.

5. De Commissie treedt de regering bij in haar zorg voor een ruime verspreiding van jurisprudentiële beslissingen. Dank zij deze verspreiding krijgen alle burgers betere toegang tot de inhoud van de beslissingen en dus tot de interpretatie die de rechters geven aan de van kracht zijnde reglementering, wat bijdraagt tot een betere kennis, voor iedereen, van het van kracht zijnde recht.

Op het gebied van de nieuwe risico's op inbreuk op de persoonlijke levenssfeer, ontstaan door de elektronische verspreiding van de beslissingen, is de Commissie het evenwel niet eens met de redenering volgens welke de elektronische publicatie van de beslissingen noodgedwongen de publicatie inhoudt van de nominatieve gegevens die ze bevatten.

Aldus meende de minister van Binnenlandse Zaken, in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 7 juli 1997 betreffende de publicatie van de arresten van de Raad van State (*B.S.*, 8 augustus 1997, blz. 20239 e.v.) dat *«de arresten die gewezen worden door gerechten, openbaar zijn, en dat deze openbaarheid uitgevaardigd wordt door de Grondwet»*. Hij besluit eruit dat *«de verwerkingen waarbij uitsluitend persoonsgegevens worden aangewend die ingevolge een wets- of reglementsbepaling onder een voorschrift van openbaarmaking vallen»* niet onder het toepassingsgebied van de wet vallen, op grond van artikel 3, § 2, 2E van de wet van 8 december 1992.

De redenering geldt weliswaar voor alle rechterlijke beslissingen, maar wat de Raad van State betreft, stoelt de minister zijn redenering meer in het bijzonder op artikel 28 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, volgens welk de Raad van State zorgt voor de publicatie van de arresten in de gevallen, in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit ⁽¹⁾.

¹ Merk op dat tijdens de besprekingen die de stemming van artikel 28 van de gecoördineerde wetten voorafgingen, de minister zelf het tegenovergestelde had verklaard, zeggende dat de publicatie van de arresten van de Raad van State een bestand uitmaakt waarop de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van toepassing is.

6. La Commission constate que l'article 149 de la Constitution qui ordonne la publicité des jugements n'a pas la portée que lui prête le Gouvernement. Cette disposition entend protéger le citoyen contre l'arbitraire, en permettant d'accéder à la salle d'audience lors des débats et de contrôler la motivation des jugements. «*De aanwezigheid van publiek in de rechtzaal, de aandacht van de pers voor (sommige) rechtszaken en de beoordeling van de vonnissen en arresten in de rechtsleer, brengen met zich mee dat de rechter in zekere mate onderworpen is aan de controle van de publieke opinie en dat hij omzichtiger zal te werk gaan*».⁽²⁾ Comme le note une décision déjà ancienne de la Cour d'appel de Paris du 12 décembre 1956 (J.C.P., 1957, II, p. 9701), si la publication dans les revues juridiques est encouragée, c'est précisément dans la mesure où elle permet le contrôle des motivations juridictionnelles et la discussion doctrinale. «*Considérant que cette discussion constitue le but essentiel (de la publication de décisions judiciaires et) de son commentaire critique, destiné à un public restreint plus attaché aux questions de droit qu'aux questions de fait qui sont pourtant le support indispensable du travail de commentateur de décisions judiciaires*». La publication n'a donc pas pour but de porter à la connaissance de tout un chacun le bon droit ou la condamnation de telle ou telle personne.

Ce raisonnement explique que la loi ⁽³⁾ se doit d'intervenir lorsque, eu égard à la protection de l'intérêt général ou des tiers, elle souhaite rendre (par leur publication au *Moniteur belge* ou par d'autres publications) certaines décisions nominatives publiques. Lors d'un récent colloque tenu à Gand, M. Beaucourt, conseiller à la Cour d'appel de Gand, recensait à cet égard bon nombre de dispositions légales (jugement en déclaration de faillite, décision en matière de séparation de biens,...). Il rappelait que, à l'inverse, d'autres dispositions légales interdisaient toute référence (même par la presse) au nom des parties: l'article 80 de la loi du 8 avril 1965 relatif aux comptes-rendus des débats des Chambres de la Jeunesse et l'ancien article 1270 du Code judiciaire à propos des divorces pour cause déterminée. Dès lors, on

6. De Commissie stelt vast dat artikel 149 van de Grondwet, dat de openbaarheid van de vonnissen oplegt, niet de draagwijdte heeft die de Regering het toekent. Door de aanwezigheid van publiek in de rechtzaal bij debatten en een controle op de motivering van de vonnissen, heeft deze bepaling tot doel de burger tegen willekeur te beschermen. «*De aanwezigheid van publiek in de rechtzaal, de aandacht van de pers voor (sommige) rechtszaken en de beoordeling van de vonnissen en arresten in de rechtsleer, brengen met zich mee dat de rechter in zekere mate onderworpen is aan de controle van de publieke opinie en dat hij omzichtiger te werk zal gaan*».⁽²⁾ Volgens een niet meer zo recente beslissing van het «*Cour d'appel de Paris*», dd. 12 december 1956 (J.C.P., 1957, II, blz. 9701), is het zo dat indien de publicatie in juridische tijdschriften wordt aangemoedigd, dit precies is in zoverre ze de controle op de door de rechters gebruikte motivering en de bespreking van de rechtsleer mogelijk maakt. «*Considérant que cette discussion constitue le but essentiel (de la publication de décisions judiciaires et) de son commentaire critique, destiné à un public restreint plus attaché aux questions de droit qu'aux questions de fait qui sont pourtant le support indispensable du travail de commentateur de décisions judiciaires*». Het doel van de publicatie bestaat er dus niet in om om het even wie op de hoogte te brengen van iemands gelijk of veroordeling.

Deze redenering verklaart waarom de wet ⁽³⁾ moet tussenkomen wanneer, gelet op de bescherming van het algemeen belang of dat van de derden, ze bepaalde nominatieve beslissingen openbaar wenst te maken (door publicatie in het *Belgisch Staatsblad* of door andere publicaties). Tijdens een recent colloquium te Gent, besprak dhr. M. Beaucourt, raadsheer in het Hof van Beroep te Gent in dat opzicht een groot aantal wettelijke bepalingen (vonnis van faillietverklaring, beslissing inzake scheiding van goederen, ...) Hij herinnerde eraan dat andere wettelijke bepalingen daarentegen elke verwijzing naar de namen van de partijen (zelfs in de pers) verboden: artikel 80 van de wet van 8 april 1965 betreffende de verslagen van de debatten voor de Jeugdkamers, en het vroegere artikel 1270 van het Gerecht-

² A. Alen, *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, Deurne, Kluwer Rechtswetenschappen, 1995, n°288, p. 262; même réflexion in Cass., 12 mai 1932, Pas., 1932, I, p. 166.

³ On ajoutera que la publication par voie de presse d'un jugement peut également être ordonnée par la juridiction comme sanction d'un comportement blâmable.

² A. Alen, *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, Deurne, Kluwer Rechtswetenschappen, 1995, nr. 288, blz. 262; zelfde opmerking in Cass., 12 mei 1932, Pas., 1932, I, blz. 166.

³ Hier dient aan toegevoegd dat het gerecht de publicatie van een vonnis in de pers eveneens kan bevelen als straf voor afkeurenswaardig gedrag.

peut difficilement affirmer sans nuances, et même vis-à-vis des arrêts du Conseil d'État, que les données à caractère personnel contenues dans les jugements font l'objet d'une publicité en vertu d'une disposition légale ou réglementaire.⁽⁴⁾

7. Enfin, la position ministérielle va à l'encontre du texte clair de l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992 qui dispose que les traitements de données judiciaires et para-judiciaires à caractère personnel ne sont autorisés qu'aux fins déterminées par ou en vertu de la loi. C'est bien dans le contexte de la loi du 8 décembre 1992, que l'article 2, 3° de l'arrêté royal (n° 8) du 7 février 1995, modifié par l'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté royal (n° 17) du 11 décembre 1996, déterminant les fins, les critères et les conditions des traitements autorisés de données visées à l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992 dispose que «les données visées à l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992 peuvent faire l'objet d'un traitement répondant aux fins, aux critères ou aux conditions suivantes: le traitement des données visées à l'article 8, § 1^{er}, 1° de la loi du 8 décembre 1992 a pour seule finalité de dresser l'état de la jurisprudence de systèmes juridiques dans lesquels les décisions judiciaires sont habituellement citées par référence aux noms des parties, pour autant qu'ils ne contiennent comme données à caractère personnel relatives aux parties que leurs noms, l'objet de la décision et son contenu ou un résumé ou un sommaire de celle-ci».

⁴ Cf. à ce propos, les réflexions de J. Eeckhout publiées en observation d'une décision de la Cour d'Appel de Paris du 12 janvier 1973 (J.T., 1973, p. 426): «L'Union belge et luxembourgeoise de droit pénal s'est, en 1959, intéressée aux problèmes posés par la publicité donnée aux actes criminels et aux procédures pénales. En conclusion du rapport qu'ils lui soumièrent, et qui fut publié par la Revue de droit pénal et de criminologie (1959-1969, p. 489), Mme L. de Bray, inspectrice du service social, pénitentiaire Mr. G. Fischer, journaliste et M. S. Versele écrivaient qu'«il est souhaitable que l'identité des condamnés ne soit pas révélée hors du prétoire, si cette publicité risque de compromettre leur reclassement ou si elle n'est pas légitimement exigée par la conscience sociale». Cette recommandation nous paraît devoir s'appliquer a fortiori en matière civile. Les intérêts qui s'y débattent sont de nature privée. La conscience sociale leur est étrangère. Le dommage à naître de la publicité peut en revanche être plus grave encore qu'en matière pénale. On notera que ces réflexions étaient exprimées B un moment où les modes électroniques de publication et de diffusion n'étaient pas envisagées. Voir également l'arrêt rendu par la Cour européenne des droits de l'Homme, le 25 février 1997, dans l'affaire Z c. Finlande où la Cour a estimé que la divulgation, dans le texte d'un arrêt de la Cour d'appel d'Helsinki transmis à la presse, de l'identité et de la séropositivité d'une personne ne se justifiait pas par quelque motif impérieux que ce soit et que la publication de ces informations portait, dès lors, atteinte au droit au respect de la vie privée garanti par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'Homme.

lijk Wetboek betreffende de echtscheiding op grond van bepaalde feiten. Men kan dus moeilijk zonder nuancering bevestigen, zelfs niet ten opzichte van de arresten van de Raad van State, dat de persoonsgegevens in de vonnissen het voorwerp uitmaken van een openbaarheid krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling.⁽⁴⁾

7. Tenslotte gaat het standpunt van de minister in tegen de duidelijke tekst van artikel 8 van de wet van 8 december 1992, volgens welk de verwerkingen van gerechtelijke en para-gerechtelijke persoonsgegevens enkel zijn toegelaten voor de door of krachtens de wet omschreven doeleinden. Artikel 2, 3° van het koninklijk besluit (nr. 8) van 7 februari 1995, gewijzigd door artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit (nr. 17) van 11 december 1996 tot vaststelling van de doeleinden, de criteria en de voorwaarden van toegestane verwerkingen van de gegevens bedoeld in artikel 8 van de wet van 8 december 1992 bepaalt dat «de gegevens bedoeld in artikel 8 van de wet van 8 december 1992 kunnen worden verwerkt in het kader van een verwerking die beantwoordt aan de volgende doeleinden, criteria of voorwaarden : de verwerking van gegevens bedoeld in artikel 8, § 1, 1° van de wet van 8 december 1992 is er uitsluitend op gericht een staat op te maken van de rechtspraak in rechtsstelsels waar de vermelding van rechterlijke beslissingen gewoonlijk geschiedt onder verwijzing naar de namen van de partijen, voor zover die verwerkingen als persoonsgegevens betreffende de partijen slechts hun naam, het onderwerp van de beslissing en de inhoud, samenvatting of korte inhoud ervan bevatten».

⁴Vgl. in dit verband de bedenkingen van J. Eeckhout gepubliceerd als commentaar bij een beslissing van het «Cour d'Appel» van Parijs van 12 januari 1973 (J.T., 1973, blz. 426) : «L'union belge et luxembourgeoise de droit pénal s'est, en 1959, intéressée aux problèmes posés par la publicité donnée aux actes criminels et aux procédures pénales. En conclusion du rapport qu'ils lui soumièrent, et qui fut publié par la Revue de droit pénal et de criminologie (1959-1969, p. 489), Mme Léo de Bray, inspectrice du service social, pénitentiaire Mr. Gustave Fischer, journaliste et M. Séverin Versele écrivaient qu'«il est souhaitable que l'identité des condamnés ne soit pas révélée hors du prétoire, si cette publicité risque de compromettre leur reclassement ou si elle n'est pas légitimement exigée par la conscience sociale». Cette recommandation nous paraît devoir s'appliquer a fortiori en matière civile. Les intérêts qui s'y débattent sont de nature privée. La conscience sociale leur est étrangère. Le dommage à naître de la publicité peut en revanche être plus grave encore qu'en matière pénale.» Merk op dat deze bedenkingen werden geuit op een tijdstip dat er nog geen sprake was van elektronische publicatie en verspreiding.

Zie eveneens het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van 25 februari 1997, in de zaak Z t./Finland, waar het Hof van mening was dat de verspreiding van iemands identiteit en seropositiviteit in de tekst van een arrest van het Hof van Beroep van Helsinki, dat werd doorgegeven aan de pers, niet gerechtvaardigd werd door eender welk dwingend motief, en dat de publicatie van deze informatie bijgevolg schade toebracht aan het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, gewaarborgd in artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

8. A propos de cette disposition, on notera l'évolution de la position de la Commission de la protection de la vie privée. Si, dans un premier temps, la Commission admit que *«la seule mention du nom peut être acceptée dans un recueil de jurisprudence car ceci ne mène pas nécessairement à l'identification immédiate des individus concernés»* (avis n° 08/93 du 6 août 1993, point 23, M.B., 28 février 1995, p. 4449 et avis n° 12/93 du 22 septembre 1993, point 10, M.B., 28 février 1995, p. 4452), elle considéra, par la suite, *«qu'il est recommandé de réévaluer cette pratique à la lumière de l'évolution consistant à mettre une telle jurisprudence à disposition de façon automatisée. Les recherches automatisées habituelles dans du texte libre, disponibles dans les logiciels de consultation de CD ROM ou des réseaux comme Internet, permettent, en effet, d'opérer des sélections dans des vastes recueils de prononcés sur base des noms des parties, en combinaison avec d'autres critères de recherche, dont on peut déduire de façon systématique des informations concernant la vie privée des personnes identifiées. Selon la Commission, l'apparition de pareilles difficultés en raison de l'évolution technologique doit s'accompagner d'une plus grande retenue lors de la mention de ces données pouvant mener à l'identification des parties dans les chroniques automatisées de jurisprudence et lors de la recherche d'autres systèmes visant à identifier des prononcés judiciaires»* (voir supra avis n° 07/96 du 22 avril 1996, point 2, déjà cité).⁽⁵⁾

8. Wat deze bepaling betreft, kan een evolutie van het standpunt binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden vastgesteld. Waar de Commissie eerst aanvaardde dat *«in een verzameling van rechtspraak de enige vermelding van de naam van de partijen aanvaard (kan) worden, daar dit niet noodzakelijk leidt tot de onmiddellijke identificatie van de betrokken individuen»* (advies nr. 08/93 van 6 augustus 1993, punt 23, B.S., 28 februari 1995, blz. 4449 en advies nr. 12/93 van 22 september 1993, punt 10, B.S., 28 februari 1995, blz. 4452), achtte ze het later *«aanbevelenswaardig dergelijke praktijken te her-evalueren in het licht van de evolutie om dergelijke rechtspraak op een geautomatiseerde wijze ter beschikking te stellen. De geautomatiseerde zoekroutines in vrije tekst die beschikbaar zijn in consultatiesoftware van CD-ROM's of van netwerken zoals Internet, laten immers toe uit grote verzamelingen van uitspraken selecties door te voeren op namen van partijen in combinatie met andere zoekcriteria waaruit op een systematische manier informatie kan worden afgeleid die behoort tot de persoonlijke levenssfeer van de geïdentificeerde personen. Het ontstaan van dergelijke mogelijkheden ten gevolge van technologische evolutie dient volgens de Commissie gepaard te gaan met een grotere terughoudendheid bij het vermelden van gegevens die kunnen leiden tot de identificatie van de partijen in geautomatiseerde overzichten van rechtspraak en het zoeken naar andere systemen om rechterlijke uitspraken te identificeren»* (zie supra advies nr. 07/96 van 22 april 1996, punt 2, reeds vernoemd).⁽⁵⁾

⁵ A noter, dans le même sens, l'attendu similaire d'une décision de la Cour d'Appel de Californie qui avait à traiter du droit d'un éditeur à publier un CD-Rom reprenant les jugements émis par une Municipal Court: *«There is a qualitative difference between obtaining information from a specific docket or on a specified individual, from obtaining docket information on every person against whom criminal charges are pending in the municipal court. If the information were not compiled in the Municipal Court Information System, respondent would have no pecuniary motive (and presumably no interest) in obtaining it. It is the aggregate nature of the information which makes it valuable to respond: it is the same quality which makes its dissemination constitutionally dangerous»*. (32 Cal. Rptr. 2d 382 (Cal. App. 1994). Plus explicite encore à propos de décisions relatives à l'accès aux condamnations pénales, l'attendu de la Cour Suprême des États-Unis dans l'affaire Department of Justice v. Reporters Committee for Freedom of the Press [489 U.S. p. 749 et sv. (1989), en particulier p. 764]: *«But the issue here is whether the compilation of otherwise hard-to-obtain information, alters the privacy interest implicated by disclosure of that information. Plainly there is a vast difference between the public records that might be found after a diligent search of courthouse files, country archives, and local police stations throughout the country and a computerized summary located in a single clearinghouse of information»*. Ces attendus sont cités et amplement commentés par R. Gellman, Public Records, Access, Privacy, and public Policy, a discussion paper, Center for Democracy and Technology, 21 april 1995.

⁵ Zie in dezelfde zin de gelijkaardige considerans van een beslissing van het Hof van Beroep van Californië, dat het recht van een uitgever moest behandelen om een CD-Rom te publiceren met de vonnissen uitgebracht door een Municipal Court: *«There is a qualitative difference between obtaining information from a specific docket or on a specified individual, from obtaining docket information on every person against whom criminal charges are pending in the municipal court. If the information were not compiled in the Municipal Court Information System, respondent would have no pecuniary motive (and presumably no interest) in obtaining it. It is the aggregate nature of the information which makes it valuable to respond: it is the same quality which makes its dissemination constitutionally dangerous»*. (32 Cal. Rptr. 2d 382 (Cal. App. 1994). Nog explicieter over de beslissingen betreffende de toegang tot strafrechtelijke veroordelingen is de considerans van het Supreme Court van de Verenigde Staten in de zaak Department of Justice v. Reporters Committee for Freedom of the Press [489 U.S. Blz. 749 e.v. (1989), inzonderheid blz. 764]: *«But the issue here is whether the compilation of otherwise hard-to-obtain information, alters the privacy interest implicated by disclosure of that information. Plainly there is a vast difference between the public records that might be found after a diligent search of courthouse files, country archives, and local police stations throughout the country and a computerized summary located in a single clearinghouse of information»*. Deze consideransen werden geciteerd en uitgebreid besproken door R. Gellman, Public Records, Access, Privacy, and public Policy, a discussion paper, Center for Democracy and Technology, 21 april 1995.

9. La Commission ajoute que la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la libre circulation de ces données, ne reprend pas l'exception prévue par l'article 3, § 2, 3° de la loi actuelle.

10. En d'autres termes, la Commission insiste sur les modifications tant quantitatives que qualitatives de gestion de l'information que permet l'utilisation des technologies de l'information et de la communication. La possibilité, à partir de banques de données jurisprudentielles centralisées, voire exhaustives, de retrouver l'historique judiciaire d'une personne, engendre des risques en matière de protection des données sans commune mesure avec ceux liés aux modes traditionnels d'accès ou de publication de la jurisprudence.

Elle souhaite, dès lors, par les propositions suivantes, préciser son opinion à propos des mises à disposition de jurisprudence par des moyens électroniques.

1ère proposition:

Hormis certains cas précisés par la loi, la finalité de la publication de décisions jurisprudentielles est d'alimenter la discussion sur la jurisprudence comme source de droit et non de porter à la connaissance des tiers, le(s) nom(s) des personnes concernées par les litiges.

11. Il est patent que les modes de consultation des supports électroniques de diffusion de la jurisprudence (CD-ROM ou BD en ligne) permettent un détournement de finalité des traitements de données jurisprudentielles par l'interrogation à partir du nom des parties, voire du nom des autres personnes concernées par le litige (experts, juges, avocats, personnes tierces citées par le jugement). Comme il a déjà été souligné, l'interrogation pour un type particulier de litiges peut poursuivre la même volonté d'identifier les individus concernés par ce genre de litiges.

La lutte contre de tels détournements de finalités n'est pas évidente. Sans doute suppose-t-elle, comme le notait le rapport au Roi relatif à l'arrêté royal (n° 17) du 11 décembre 1996, que «pour la publication de la jurisprudence, par exemple sous la forme de base de données accessibles au tiers, en dehors des juridictions, il semble souhaitable de retenir le principe que l'identité des parties devrait le plus possible être omise»?

9. De Commissie voegt eraan toe dat de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, de uitzondering voorzien in artikel 3, § 2, 3° van de huidige wet niet herneemt.

10. Met andere woorden, de Commissie benadrukt de kwantitatieve en kwalitatieve wijzigingen in het beheer van de informatie die door het gebruik van de informatie- en communicatietechnologieën mogelijk worden. De mogelijkheid om, via gecentraliseerde -ja zelfs exhaustieve- rechtspraakdatabanken, iemands gerechtelijk verleden terug te vinden, brengt voor de gegevensbescherming risico's met zich mee die veel groter zijn dan die verbonden aan de traditionele toegangswijzen of publicaties van rechtspraak.

In de volgende voorstellen wenst ze bijgevolg haar mening te verduidelijken over de terbeschikkingstelling van de rechtspraak via elektronische middelen.

1e voorstel:

Met uitzondering van bepaalde gevallen die in de wet worden gepreciseerd, bestaat het doeleinde van de publicatie van rechterlijke beslissingen erin om als stof te dienen voor de bespreking van de rechtspraak als rechtsbron en niet om de naam (namen) van de personen die in de geschillen betrokken zijn, ter kennis te brengen van derden.

11. Het is duidelijk dat de raadplegingswijzen van de elektronische dragers voor de verspreiding van de rechtspraak (CD-ROM of DB on line) een afwending mogelijk maken van het doeleinde van de verwerkingen van gegevens betreffende de rechtspraak via de opvragen op basis van de naam van de partijen, zelfs van de naam van de andere personen die bij het geschil betrokken zijn (deskundigen, rechters, advocaten, derden die in het vonnis worden vermeld). Zoals reeds benadrukt, kan men een bepaald type van geschillen ook opvragen met de bedoeling de personen die bij dit soort geschil betrokken zijn te identificeren.

De bestrijding van dergelijke afwendingen van doeleinden is niet vanzelfsprekend. Wellicht veronderstelt ze, zoals vermeld in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit (nr. 17) van 11 december 1996, dat «het zinvol (lijkt) om voor gepubliceerde staten van rechtspraak, bijv. in de vorm van databanken die ook voor derden buiten de betrokken rechtscolleges, toegankelijk zijn, de regel te hanteren dat de identiteit van de partijen zoveel mogelijk moet worden weggelaten.»

On ajoutera que si tel n'était pas le cas, à tout le moins, la recherche par le nom des parties devrait être interdite. En d'autres termes, toute indexation des décisions par le nom des parties, voire des autres personnes concernées par le litige, devrait être proscrite.

12. Le rapport au Roi et l'avis de la Commission (avis n° 07/96) précités semblent tolérer une exception pour les banques de données à l'usage des juridictions. Il s'agirait d'admettre qu'au sein du monde judiciaire, les banques de données puissent jouer un rôle supplémentaire, celui de mémoire des jugements déjà rendus, et justifier le traitement interne des données nominatives et ce, sans restriction.

Comme le note l'avis de la Commission, les juridictions ne devraient cependant pouvoir traiter les données mentionnées à l'article 8, § 1^{er} *«exclusivement que pour la gestion des différends dans lesquels elles interviennent et pour tenir à jour un aperçu de leur propre jurisprudence pour un usage purement interne»*. Il s'agit donc de légitimer la création de banques de données nominatives dans les différents sièges de juridiction en leur attribuant le rôle de mémoire du tribunal, mais non la création de supports CD-ROM reprenant de vastes banques de données nominatives pour l'ensemble des juridictions, en dehors de celles déjà existantes comme le casier judiciaire central.

Il ne peut, dès lors, être question qu'un magistrat de siège puisse, à partir du CD-ROM ou d'une base de données commune, effectuer une recherche concernant la jurisprudence du siège en utilisant le nom des parties comme critère de recherche.

Il appartient au magistrat de s'informer sur les éventuels antécédents judiciaires d'un justiciable dont il connaît l'affaire en consultant le casier judiciaire. La procédure de consultation du casier judiciaire, qui peut se faire par voie électronique, présente l'avantage, du point de vue de la protection de la vie privée, d'organiser l'enregistrement de la communication des données et donc d'en permettre le contrôle. La création légale du casier judiciaire et la multiplication des garanties et des sécurités relatives à son accès constituent un argument supplémentaire contre la généralisation de l'accès par tous les magistrats à l'ensemble des décisions juridictionnelles.

Hieraan moet worden toegevoegd dat indien dit niet het geval zou zijn, ten minste het opzoeken via de naam van de partijen verboden zou moeten zijn. Met andere woorden, elke indexering van de beslissingen op naam van de partijen, zelfs van die van de andere personen die bij het geschil betrokken zijn, zou verboden moeten zijn.

12. Het verslag aan de Koning en voornoemd advies van de Commissie (advies nr.07/96) lijken een uitzondering toe te staan voor het gebruik van de gegevensbanken door de rechtscolleges. Men zou moeten toelaten dat, binnen de gerechtelijke wereld, de gegevensbanken een bijkomende rol zouden kunnen spelen, zijnde die van het geheugen waarin de reeds gewezen vonnissen zijn opgeslagen, en de -onbeperkte- interne verwerking van de nominatieve gegevens rechtvaardigen.

Zoals het advies van de Commissie stelt, zouden de rechtscolleges de gegevens vermeld in artikel 8, § 1 mogen verwerken *«uitsluitend voor het beheer van de geschillen waarin zij tussenkomen, en voor het bijhouden van een overzicht van de eigen rechtspraak voor louter eigen gebruik»*. De oprichting van nominatieve gegevensbanken in de verschillende rechtsgebieden moet dus worden gewettigd door hun de rol toe te kennen van «rechtbankgeheugen», maar niet de creatie van CD-ROM-dragers met uitgebreide nominatieve gegevensbanken voor alle rechtscolleges, bovenop de reeds bestaande, zoals het centraal strafregister.

Het is bijgevolg uitgesloten dat een magistraat van de zetel op basis van een CD-ROM of een gemeenschappelijke gegevensbank, een opzoeking doet over de rechtspraak van die zetel, met de naam van de partijen als zoekcriterium.

De magistraat moet inlichtingen inwinnen over de eventuele gerechtelijke anteceden ten van een rechts-onderhorige van wiens zaak hij op de hoogte is, door raadpleging van het strafregister. De raadpleging van het strafregister, die mogelijk is via elektronische weg, heeft als voordeel op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de mededeling van de gegevens kan worden geregistreerd en dus een controle mogelijk maakt. Het feit dat het strafregister een wettelijke basis kreeg en de toename van de waarborgen en beveiligingen inzake toegang ervan, vormen een bijkomend argument tegen de veralgemening van de toegang door alle magistraten tot alle rechterlijke beslissingen.

2ème proposition:

Le droit à la protection des données, lors des traitements visant à la diffusion électronique des décisions judiciaires, exige des solutions qui peuvent varier selon la nature des procès, le type de juridictions et les acteurs concernés.

13. Les solutions proposées doivent tenir compte de l'équilibre entre le droit du public de savoir et le droit des personnes à la protection des données les concernant. Cet équilibre peut varier en fonction de différents critères objectifs liés à la nature du litige, à la juridiction en cause et aux catégories de personnes concernées.

1^{er} critère: la nature du litige

La Cour de cassation a publié des lignes directrices pour la publication de la jurisprudence de la Cour de cassation. M. Beaucourt, dans l'intervention déjà citée, les résumait comme suit:

les noms des parties ne sont pas mentionnés en toutes lettres mais remplacés par les initiales dans les matières suivantes:

- divorce;
- pension alimentaire;
- mineurs;
- matières disciplinaires;
- personnes faisant l'objet d'une mesure d'internement;
- conseil de révision;
- chaque fois que la mention du nom peut nuire aux intérêts légitimes de l'intéressé;
- si l'identité de la partie peut être reconstituée facilement, même par la seule mention des initiales, on utilisera une autre indication, par exemple X, Y et Z;
- les directives susmentionnées valent également pour la mention d'autres personnes que les parties.

On notera que l'article 3 de l'arrêt royal relatif à la publication des arrêts du Conseil d'État exclut lui-même la publication du nom des parties dans les arrêts prononcés en exécution de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Ainsi, il semble que la nature de certains litiges soit telle que la dépersonnalisation doive être ordonnée d'office. La Commission de la protection de la vie privée

2e voorstel:

Het recht op gegevensbescherming bij verwerkingen met het oog op de elektronische verspreiding van de rechterlijke beslissingen, vereist oplossingen die kunnen verschillen naargelang de aard van de processen, het soort rechtscollege en de betrokken personen.

13. De voorgestelde oplossingen moeten rekening houden met het evenwicht tussen het recht van het publiek om op de hoogte te zijn en het recht van de personen op de bescherming van de gegevens die op hen betrekking hebben. Dit evenwicht kan variëren rekening houdend met verschillende objectieve criteria die verband houden met de aard van het geschil, het desbetreffende rechtscollege en de categorieën van betrokken personen.

1e criterium: de aard van het geschil

Het Hof van Cassatie heeft richtlijnen uitgegeven voor de publicatie van zijn rechtspraak. In zijn reeds vermelde lezing vatte dhr. Beaucourt deze als volgt samen :

in de volgende aangelegenheden worden de namen van de partijen niet voluit geschreven, maar vervangen door de initialen :

- echtscheiding;
- onderhoudsgeld;
- minderjarigen;
- tuchtzaken;
- geïnterneerden;
- herkeuringsraad
- telkens de vermelding van de naam de rechtmatige belangen van de betrokkene kan schaden;
- indien de identiteit van de partij gemakkelijk kan worden achterhaald, zelfs met de loutere vermelding van de initialen, moeten andere aanwijzingen worden gebruikt, bv. X, Y en Z;
- voormelde richtlijnen gelden eveneens voor de vermelding van andere personen dan de partijen.

Merk op dat artikel 3 van het koninklijk besluit betreffende de publicatie van de arresten van de Raad van State zelf de publicatie van de naam van de partijen uitsluit in de arresten die worden uitgesproken in uitvoering van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Bepaalde geschillen lijken aldus van die aard te zijn dat de depersonalisatie van rechtswege moet worden bevolen. De Commissie voor de bescherming van de

recommande qu'une réflexion soit entamée avec les représentants du barreau et de la magistrature pour fixer, de manière plus précise, la nature de ces litiges, et qu'en toute hypothèse, les règles déjà retenues par la Cour de cassation soient reprises.

2ème critère: le type de juridiction

14. Ce deuxième critère est proposé par l'article 2, 3° de l'arrêté royal (n° 8) du 7 février 1995 qui distingue les systèmes juridiques dans lesquels les décisions judiciaires sont habituellement citées par référence aux noms des parties. On notera qu'à l'exception de la jurisprudence du Conseil d'État et peut-être de la Cour de cassation, les décisions judiciaires ne sont pas citées avec référence aux noms des parties. Faut-il en conclure qu'hormis ces cas, la dépersonnalisation est de rigueur lors de traitements électroniques des décisions judiciaires et doit être opérée si possible à la source, c'est-à-dire par les greffes des juridictions et ce, certainement dans le cas du Conseil d'État, où la diffusion est obligatoire en vertu d'une obligation légale?

3ème critère: la personne concernée

15. On distinguera trois catégories de personnes: la première catégorie concerne les tiers, et non les parties au litige mais dont le nom est évoqué par la décision de manière incidente ou non, qu'il s'agisse de témoins ou de personnes indirectement concernées par l'affaire. La connaissance de leurs noms et la qualité de leur intervention ne sont en aucune manière nécessaire. Il convient donc que leur nom ne soit pas cité dans le jugement ou qu'à défaut, lors de l'enregistrement des décisions dans une banque de données électronique, il soit procédé à la dépersonnalisation de la décision en ce qui les concerne et, en tout cas, qu'il n'existe aucune possibilité d'interrogation sur leurs noms.

16. La seconde catégorie vise les personnes en cause dans le litige. L'article 2 de l'arrêté royal du 7 juillet 1997 relatif à la publication des décisions du Conseil d'État prévoit le droit pour toute partie à un litige de refuser la publication de son nom. A l'instar de certains auteurs,⁽⁶⁾ la Commission regrette l'imprécision de la disposition qui ne prévoit pas les modalités d'information des parties, ni les modalités par lesquelles s'exercera ce droit au refus.

⁶ J. Dumortier, «Privacy-bescherming bij elektronische publicatie van rechtspraak», *Computerrecht*, 1997, p. 255 et sv.

persoonlijke levenssfeer beveelt aan dat met de vertegenwoordigers van de balie en de magistratuur de aard van deze geschillen wordt bestudeerd en nauwkeurig vastgelegd, en dat in elk geval de regels die reeds door het Hof van Cassatie zijn weerhouden, worden hernomen.

2e criterium: het type rechtscollege

14. Dit tweede criterium wordt voorgesteld door artikel 2, 3E van het koninklijk besluit (nr. 8) van 7 februari 1995, dat een onderscheid maakt tussen de rechtssystemen waar de vermelding van rechterlijke beslissingen gewoonlijk geschiedt onder verwijzing naar de namen van de partijen. Men kan vaststellen dat met uitzondering van de rechtspraak van de Raad van State en misschien van het Hof van Cassatie, de rechterlijke beslissingen niet worden vernoemd met verwijzing naar de namen van de partijen. Moet hieruit worden geconcludeerd dat buiten deze gevallen, de rechterlijke beslissingen moeten worden gedepersonaliseerd bij elektronische verwerkingen en, indien mogelijk, reeds vanaf de bron, dit wil zeggen door de griffies van de rechtscolleges en, zeker in het geval van de Raad van State, in gevallen waar de verspreiding wettelijk verplicht is?

3e criterium: de betrokken persoon

15. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen drie categorieën van personen: de eerste categorie betreft de derden, niet de partijen die in het geschil betrokken zijn, maar de personen wier naam al dan niet terloops in de beslissing wordt vermeld, of het nu gaat om getuigen of om personen die onrechtstreeks bij de zaak betrokken zijn. Het is absoluut niet nodig om hun namen en de aard van hun tussenkomst te kennen. Hun naam moet dus niet worden opgenomen in het vonnis of bij gebrek hieraan, moet bij de registratie van de beslissingen in een elektronische gegevensbank, de beslissing wat hen betreft worden gedepersonaliseerd en mag er in geen geval de mogelijkheid bestaan tot opvraging op hun naam.

16. De tweede categorie beoogt de personen die bij het geschil betrokken zijn. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 juli 1997 betreffende de publicatie van de arresten van de Raad van State voorziet dat elke partij bij een geschil het recht heeft om de publicatie van zijn naam te weigeren. Net als bepaalde auteurs⁽⁶⁾ betreurt de Commissie dat de bepaling onnauwkeurig is, daar ze geen modaliteiten voorziet voor de in kennisstelling van de partijen, noch voor de uitvoering van dit recht op weigering.

⁶ J. Dumortier, «Privacy-bescherming bij elektronische publicatie van rechtspraak», *Computerrecht*, 1997, blz. 255 e.v.

En ce qui concerne cette seconde catégorie, la Commission souhaite qu'une réflexion soit menée avec les acteurs dans ce domaine (magistrats, avocats...), en tenant compte des possibilités techniques et du coût de celles-ci, sur l'intérêt de formules encore plus protectrices de la vie privée des parties en litige. Ainsi, en guise de première solution, on pourrait concevoir une anonymisation automatique des données relatives aux parties en litige, lors d'une publication électronique des décisions. Une deuxième solution consisterait à substituer un droit au consentement au droit au refus. Lors de l'introduction du litige, les parties seraient invitées, via un formulaire officiel, à indiquer si elles consentent au traitement des données personnelles les concernant lors de la publication électronique des décisions. La troisième solution, celle du refus par les parties de voir leur nom publié, devrait être, en tout cas, complétée par la possibilité pour les juridictions elles-mêmes de décider de l'anonymisation de la décision. Un formulaire présentant clairement ce droit au refus et ses modalités d'exercice serait remis aux parties dès l'introduction du litige en justice. Il est à noter que cette troisième solution est appliquée par la Cour européenne des Droits de l'Homme.

En cas d'absence de consentement (2ème solution) ou en cas de refus (3ème solution), la dépersonnalisation des données serait obligatoire pour toute publication électronique des décisions, peu importe l'éditeur. Dans le cas d'une publication des litiges sur papier, la dépersonnalisation n'apparaît pas nécessaire, sauf dans les cas où elle est exigée légalement (*cf. supra*, le premier critère).

17. Pour les noms des magistrats, des experts ou des avocats et, de manière générale, des auxiliaires de justice, la Commission souligne que le droit du public de connaître l'identité de ceux qui ont prononcé la décision et qui y ont collaboré semble prépondérant. On peut cependant concevoir que, dans certaines circonstances, les auxiliaires «de justice» (avocat, experts,...) ne souhaitent pas voir leurs noms associés à tel ou tel litige et que dès lors, un droit à la dépersonnalisation leur soit ouvert.⁽⁷⁾ Il s'agirait de leur permettre, via un formulaire, de signaler exceptionnellement et à propos d'un litige particulier, leur opposition à voir figurer, dans des bases

⁷ Une telle opposition est justifiée de *lege ferenda* par l'article 14 de la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 qui permet de s'opposer à un traitement pour des motifs d'intérêt personnel prépondérants.

Wat deze tweede categorie betreft, wenst de Commissie dat er een bespreking komt met de personen die op dit gebied optreden (magistraten, advocaten,...), rekening houdend met de technische mogelijkheden en de kosten daarvan, over het belang van formules die een nog grotere bescherming bieden aan de persoonlijke levenssfeer van de partijen die bij het geschil betrokken zijn. Als eerste oplossing zou, bij een elektronische publicatie van de geschillen, kunnen gedacht worden aan een automatische anonimisering van de gegevens over de partijen bij het geschil. Een tweede oplossing zou erin kunnen bestaan om een recht van weigering te vervangen door een recht van toestemming. Bij de indiening van het geschil, zouden de partijen via een officieel formulier worden gevraagd, om aan te geven of ze instemmen met de verwerking van de hen betreffende persoonsgegevens bij de elektronische publicatie van de beslissingen. De derde oplossing, zijnde de weigering door de partijen om hun naam te laten publiceren, zou, in elk geval, aangevuld moeten worden met de mogelijkheid voor de rechtscollages zelf om te beslissen over de anonimisering van de beslissing. Een formulier waarin dit recht op weigering en de uitvoeringsmodaliteiten duidelijk worden vermeld, zou aan de partijen worden overhandigd zodra het geschil bij het gerecht aanhangig wordt gemaakt. Merk op dat deze derde oplossing wordt toegepast door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Indien er geen toestemming wordt gegeven (oplossing 2) of in geval van weigering (oplossing 3), zou de depersonalisatie van de gegevens verplicht zijn voor elke elektronische publicatie van de beslissingen, wie ook de uitgever ervan zij. Ingeval de geschillen op papier worden gepubliceerd, lijkt de depersonalisatie niet nodig, behalve in de gevallen waar ze wettelijk vereist is (*cf. supra*, eerste criterium).

17. Wat de namen van de magistraten, de deskundigen of de advocaten en, in het algemeen, de medewerkers van het gerecht betreft, benadrukt de Commissie dat het recht van het publiek om de identiteit te kennen van degenen die de beslissing hebben uitgesproken en eraan hebben meegewerkt, doorslaggevend lijkt. Men kan zich evenwel indenken dat, in bepaalde omstandigheden, de medewerkers van «het gerecht» (advocaat, deskundige,...) hun naam niet verbonden wensen te zien met een of ander geschil en dat ze bijgevolg zouden kunnen beschikken over een recht op depersonalisatie.⁽⁷⁾ Via een formulier zou hun de mogelijkheid worden ge-

⁷ Een dergelijk verzet is de *lege ferenda* gerechtvaardigd door artikel 14 van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 dat de mogelijkheid biedt om zich tegen een verwerking te verzetten voor zwaarwegende redenen van persoonlijk belang.

de données électroniques, les données personnelles les concernant.

On ajoutera de manière générale que le retrait du consentement et le droit d'exiger la dépersonnalisation devraient pouvoir s'exercer par la suite auprès de l'éditeur, selon des procédures aisées et que celui-ci devra alors, dans les meilleurs délais, dépersonnaliser l'information publiée.

IV. CONCLUSIONS:

18. La Commission est d'avis:

que la publication des données personnelles contenues dans les décisions de jurisprudence constitue un traitement au sens de la loi du 8 décembre 1992, soumis au prescrit de l'article 8 de la loi et des arrêtés d'application de cet article.

En conséquence, compte tenu des risques supplémentaires d'atteinte à la protection des données à caractère personnel relatives aux personnes dont le nom figure dans les décisions juridictionnelles,

19. la Commission recommande:

1. qu'après avoir entendu les parties intéressées (éditeurs, avocats et magistrats) soit dressée une liste des types de litiges pour lesquels la dépersonnalisation est exigée;

2. que l'audition des mêmes parties et l'avis d'experts techniques puissent éclairer le choix entre diverses solutions proposées en ce qui concerne:

- l'anonymisation automatique, sur demande ou sauf consentement des données relatives aux parties en litige;
- l'anonymisation exceptionnelle et sur demande des données relatives aux experts ou avocats;

3. que si des solutions fondées sur le consentement ou sur le refus étaient choisies, des formulaires clairs soient établis afin que les parties au procès puissent marquer leur consentement ou leur refus de voir figurer leur nom dans les publications électroniques de décisions juridictionnelles; que de tels formulaires puissent leur permettre d'exercer ce droit gratuitement et suivant des procédures aisées, au moment de l'introduction du litige ou après le prononcé;

boden om, wat een welbepaald geschil betreft, uitzonderlijk aan te geven dat ze zich ertegen verzetten dat persoonsgegevens die op hen betrekking hebben, worden opgenomen in elektronische gegevensbanken.

In het algemeen kan hieraan worden toegevoegd dat de intrekking van de toestemming en het recht om de depersonalisatie te eisen daarna volgens soepele procedures zouden moeten kunnen worden uitgeoefend bij de uitgever. Deze laatste moet de gepubliceerde informatie dan zo snel mogelijk depersonaliseren.

IV. CONCLUSIES:

18. De Commissie is van oordeel:

dat de publicatie van de persoonsgegevens in de rechterlijke beslissingen een verwerking uitmaakt in de zin van de wet van 8 december 1992, en dat ze valt onder de voorschriften van artikel 8 van de wet en de uitvoeringsbesluiten van dit artikel.

Bijgevolg, rekening houdend met de bijkomende risico's op inbreuken op de bescherming van de persoonsgegevens betreffende de personen wier naam wordt vermeld in rechterlijke beslissingen,

19. beveelt de Commissie aan dat:

1. na de betrokken partijen (uitgevers, advocaten en magistraten) te hebben gehoord, er een lijst wordt opgesteld van de (soorten) geschillen waarvoor de depersonalisatie vereist is;

2. het verhoor van dezelfde partijen en de mening van technische deskundigen de keuze kunnen verklaren tussen de verschillende oplossingen die worden voorgesteld wat betreft:

- de automatische anonimisering, op verzoek of behoudens toestemming, van de gegevens betreffende de partijen bij het geschil;
- de uitzonderlijke anonimisering en op aanvraag van de gegevens betreffende de deskundigen of advocaten;

3. indien zou worden gekozen voor oplossingen gebaseerd op de toestemming of de weigering, duidelijke formulieren zouden worden opgesteld opdat de partijen bij het proces hun toestemming of weigering kunnen doorgeven voor de vermelding van hun naam in de elektronische publicaties van rechterlijke beslissingen. Dergelijke formulieren zouden hun de mogelijkheid moeten bieden om dit recht gratis en volgens soepele procedures uit te oefenen bij de indiening van het geschil of na de uitspraak;

4. que les solutions qui seraient prônées suite à cette consultation des parties intéressées soient applicables à toute diffusion électronique de décisions juridictionnelles y compris celles du Conseil d'État.

Le secrétaire,

(sé) M.-H. BOULANGER

Le président,

(sé) P. THOMAS

4.de oplossingen waarvoor wordt gekozen ingevolge deze raadpleging van de betrokken partijen toepasbaar zouden zijn op elke elektronische verspreiding van rechterlijke beslissingen, met inbegrip van die van de Raad van State.

De secretaris,

(get.) J. PAUL

De voorzitter,

(get.) P. THOMAS

AVIS N° 11 / 2004 DU 4 OCTOBRE 2004

OBJET: Deux avant-projets de loi instituant la banque de données - Phénix

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu la demande d'avis en date du 10 septembre du ministre de la Justice, complété à diverses reprises et le traitement urgent de ce dossier;

Vu le rapport de Yves Poulet;

Emet, le 4 octobre l'avis suivant:

OBJET DE L'AVIS

1. Par lettre du 21 septembre, le ministre de la Justice soumet à l'avis de la Commission deux avant-projets de loi dits «Phénix», le premier avant-projet «instituant la banque de données «Phénix»; le second, relatif à la procédure par voie électronique.

Ces deux avant-projets de loi doivent être lus conjointement, dans la mesure où ils entendent permettre à l'organisation judiciaire de bénéficier de l'ensemble des avantages que permet l'utilisation d'un système d'information dans les relations internes et externes de cette organisation judiciaire.

2. Le premier avant-projet dit «JURICONTROL» définit les multiples finalités de ce système d'information dit «Phénix» et crée les organes estimés nécessaires à la gestion et à la surveillance de celui-ci, le second s'attache à encadrer, par diverses modifications du code judiciaire, la procédure judiciaire suivie par les dossiers. Ces deux projets seront étudiés dans deux titres séparés (I) et (II).

Nombre de dispositions en particulier du second avant projet de loi ont peu d'incidences en matière de vie privée. Seules, certaines dispositions seront dès lors étu-

ADVIES NR 11 / 2004 VAN 4 OKTOBER 2004

BETREFT: Twee voorontwerpen van wet tot oprichting van de gegevensbank Phenix

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, in het bijzonder artikel 29;

Gelet op de vraag om advies vanwege de minister van Justitie op 10 september 2004, die verscheidene malen werd vervolledigd, alsook op de hoogdringendheid van dit dossier;

Gelet op het verslag van de heer Yves Poulet;

Verstrekt op 4 oktober 2004 volgend advies:

ONDERWERP VAN HET ADVIES

1. Per brief van 21 september 2004 legt de minister van Justitie aan de Commissie twee voorontwerpen van wet genaamd «Phénix» voor aan de Commissie, het eerste tot oprichting van de gegevensbank «Phénix»; het tweede betreffende de elektronische procesvoering.

Deze twee voorontwerpen moeten samen gelezen worden in die zin dat zij er beide toe strekken de gerechtelijke organisatie bij haar interne en externe betrekkingen het geheel van voordelen te laten genieten die geboden worden door het gebruik van een informatiesysteem.

2. Het eerste voorontwerp genaamd «JURICONTROL» definieert de talrijke doeleinden van dit zogenaamde informatiesysteem «Phénix» en richt de organen op die noodzakelijk zijn voor het beheer en het toezicht ervan, terwijl het tweede voorontwerp zich aan de hand van verschillende wijzigingen aan het gerechtelijk wetboek toespitst op de omkadering van de juridische procedure die door de dossiers wordt doorlopen. Deze twee ontwerpen zullen bestudeerd worden in twee afzonderlijke titels (I) en (II).

Een groot aantal bepalingen, vooral van het tweede voorontwerp, hebben een beperkte weerslag op de persoonlijke levenssfeer. Bijgevolg worden slechts bepaalde

diées. L'analyse est certes facilitée par le tableau intitulé «respect des critères de vie privée sur base du projet de loi Juricontrol et de celui relatif à la procédure par voie électronique» préparé par la ministre.

I. L'AVANT-PROJET DIT JURICONTROL

A. Bref descriptif du projet

3. L'article 2 du projet est fondamental. Il définit les six finalités du système d'informations dit «Phénix»; il cite trois organes chargés de la gestion de Phénix: comité de gestion, comité de surveillance et comité d'utilisateurs et précise l'imputation des budgets nécessaires.

L'article 3 crée une banque de données de jurisprudence dont la sélection est abandonnée aux juridictions. L'accès aux décisions y contenues est réglé dans le respect des règles relatives à la protection des données par les organes de gestion.

L'article 4 autorise le comité de gestion à établir sur demande ou d'initiative des statistiques globales sur la charge de travail et sur tout autre sujet.

4. La composition et la compétence de chacun des trois organes cités par l'article 2 sont décrites dans le chapitre II. On note en particulier aux articles 7 et 9, les compétences du comité de gestion en matière de sécurité et d'identification des dossiers sur avis du comité de surveillance. A l'article 13, la compétence du comité de surveillance en matière de fixation des règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers électroniques de procédure et aux données contenues dans Phénix. Cet article lui donne également compétence pour la fixation des critères de sélection de la jurisprudence, le contrôle du respect des règles d'accès aux données et au rôle de même que les sanctions et les recours en la matière.

L'article 16 prévoit la présence au sein du comité de surveillance d'un magistrat de l'ordre judiciaire désigné par la Commission siégeant avec voix consultative.

L'article 20 prévoit que les recours contre les décisions du Comité de surveillance, recours pour illégalité ou irrégularité sont du ressort de la Cour de cassation.

bepalingen bestudeerd. De analyse wordt merkbaar vereenvoudigd door de tabel «te eerbiedigen bepalingen van de persoonlijke levenssfeer op basis van het wetsontwerp Juricontrol en dit betreffende de elektronische procesvoering» die door de minister werd voorbereid.

I. VOORONTWERP GENAAMD JURICONTROL

A. Korte beschrijving van het ontwerp

3. Artikel 2 van het ontwerp is fundamenteel. Het legt de zes doeleinden van het zogenaamde «Phenix» informatiesysteem vast; het vermeldt de drie beheersorganen van Phenix: Beheerscomité, Controlecomité en Comité van gebruikers en verduidelijkt de boeking van de noodzakelijke budgetten.

Artikel 3 legt een gegevensbank aan voor de rechtspraak waarvan de selectie wordt overgelaten aan de gerechten. De toegang tot de hierin opgenomen beslissingen wordt geregeld door de beheersorganen overeenkomstig de regels inzake gegevensbescherming.

Artikel 4 machtigt het Beheerscomité om op eigen initiatief, of op aanvraag, algemene statistieken op te maken over de werklust of over enig ander onderwerp.

4. De samenstelling en de bevoegdheden van elk van de drie organen die vermeld worden in artikel 2, zijn beschreven in hoofdstuk II. De aandacht wordt in het bijzonder gevestigd op de artikelen 7 en 9 waar de bevoegdheden van het Beheerscomité inzake veiligheid en identificatie van de dossiers worden omschreven, op advies van het Controlecomité. In artikel 13 staan de bevoegdheden van het Controlecomité inzake het vastleggen van de regels voor de toegang tot en voor de toegangscontrole betreffende de elektronische proceduredossiers en tot de gegevens in het Phenixsysteem. Dit artikel verleent het Comité eveneens de bevoegdheid tot het vastleggen van de selectiecriteria voor de rechtspraak, de naleving van de regels voor de toegang tot de gegevens en tot de rol te controleren alsook voor de sancties en beroepen terzake.

Artikel 16 voorziet de aanwezigheid van een door de Commissie aangewezen magistraat van de rechterlijke organisatie in de schoot van het Controlecomité. Deze zetelt met raadgevende stem.

Artikel 20 voorziet dat de beroepen tegen de beslissingen van het Controlecomité, hetzij wegens onwettigheid, hetzij wegens onregelmatigheid, tot de bevoegdheid behoren van het Hof van Cassatie.

B. Analyse des dispositions de la loi du 8 décembre 1992 applicables

5. Avant d'aborder l'analyse des dispositions relevantes de l'avant projet JURICONTROL, on notera que par définition, la plupart des données traitées sont des données «judiciaires», au sens de l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992. Il s'agit en effet de «données à caractère personnel relatives à des litiges soumis aux cours et tribunaux ...».

L'interdiction de traitement de telles données est levée dans certains cas spécifiés par la loi. Ainsi, lorsque le traitement est effectué

- «sous le contrôle d'une autorité publique ou d'un officier ministériel au sens du Code judiciaire, lorsque le traitement est nécessaire à l'exercice de leurs tâches»;
- «par d'autres personnes lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation de finalités fixées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance»;
- «par des avocats ou d'autres conseils juridiques pour autant que la défense de leurs clients l'exige»;
- «pour les nécessités de la recherche scientifique, dans le respect des conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée».

Eu égard au caractère sensible de telles données, le § 4 ajoute que «le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de protection de la vie privée, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel visées au § 1^{er}, soit les données judiciaires».

6. L'article 8 relatif aux données dites judiciaires n'empêche pas l'application des principes généraux fixés par les article 4 et 5 de la loi du 8 décembre 1992, en particulier les principes de loyauté de la collecte, de légitimité des finalités (les finalités doivent être déterminées, explicites et légitimes et compatibles avec les finalités de la collecte) et, de proportionnalité des données (les données doivent être «adéquates, pertinentes et non excessives») et d'exactitude des données. On relève en outre que le fait que les dossiers soient traités électroniquement selon une certaine structure permettant de retrouver facilement les données reprises dans les dossiers conduit à voir la loi du 8 décembre 1992 s'appliquer à toutes les données contenues dans les dossiers. L'exception qui permet aux dossiers non

B. Analyse van de toepasselijke bepalingen van de wet van 8 december 1992

5. Alvorens de analyse aan te vatten van de relevante bepalingen van het voorontwerp JURICONTROL, dient te worden opgemerkt dat de meerderheid van verwerkte gegevens per definitie «gerechtelijke» gegevens zijn, in de zin van artikel 8 van de wet van 8 december 1992. Het betreft inderdaad «persoonsgegevens inzake geschillen voorgelegd aan hoven en rechtbanken...»

Het verbod op de verwerking van dergelijke gegevens wordt in sommige, door de wet bepaalde gevallen, opgeheven: zo ondermeer wanneer de verwerking gebeurt:

- «onder toezicht van een openbare overheid of van een ministeriële ambtenaar in de zin van het Gerechtelijk Wetboek, als de verwerking noodzakelijk is voor de uitoefening van hun taken»;
- «door andere personen, als de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van doeleinden die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn vastgesteld»;
- «door advocaten of andere juridische raadgevers voor zover de verwerking noodzakelijk is voor de verdediging van de belangen van hun cliënten»;
- «indien noodzakelijk voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer».

Gelet op het gevoelige karakter van dergelijke gegevens voegt § 4 hier nog aan toe «de Koning legt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bijzondere voorwaarden vast waaraan de verwerking van de in § 1 bedoelde persoonsgegevens, zijnde de gerechtelijke gegevens, moet voldoen.

6. Het artikel 8 betreffende de zogenaamde gerechtelijke gegevens, belet niet de toepassing van de algemene beginselen, die vastgelegd zijn in de artikelen 4 en 5 van de wet van 8 december 1992, meer bepaald de beginselen van eerlijkheid bij de inzameling van gegevens, rechtvaardiging van de doeleinden (de doeleinden moeten welbepaald zijn, uitdrukkelijk omschreven, gerechtvaardigd en verenigbaar met de doeleinden van de verwerking) alsook deze met betrekking tot de proportionaliteit van de gegevens (de gegevens moeten «toereikend, terzake dienend en niet overmatig zijn») en de juistheid ervan. Men merkt eveneens op dat het feit dat de dossiers elektronisch verwerkt worden, en dit volgens een bepaalde structuur die toelaat gemakkelijk

structurés d'échapper à la loi (cf. Cass. 16 mai 1997, C960114N) ne s'applique pas ici.

7. Au-delà des questions de protection des données *sensu stricto*, la Commission attire l'attention sur le fait que l'introduction des technologies dans les tribunaux, si elle facilite – et cela est positif – le travail du juge et lui permet de rassembler facilement l'ensemble des informations relatives à un dossier ou à un élément du dossier (ex. nombre de condamnations déjà encourues par la personne prévenue), accroît le pouvoir des parquets et tribunaux vis-à-vis des justiciables; la volonté de maintenir un certain équilibre des intérêts entre le justiciable et l'appareil judiciaire plaide pour certaines limites dans le traitement des données et leur accès, un même temps que pour une transparence des circuits d'information existant dans l'appareil judiciaire en conformité avec les lois existantes. La Commission souhaite que lors de la définition des règles d'accès et de fonctionnement du système d'information, la prise en considération d'une nécessaire balance entre l'intérêt général servi par le pouvoir judiciaire et les libertés du justiciable soit l'objet d'un examen attentif. La recherche de ce même équilibre plaide en faveur de l'aménagement du statut du Comité de surveillance, notamment sur le plan de sa composition (cf. *infra*).

C. Remarques spécifiques aux différentes dispositions du chapitre I

a. les finalités: art. 2 al.1

8. L'article 2 alinéa 1 énumère les 6 finalités du système d'information «Phénix». Ces finalités sont les suivantes:

- la communication interne et externe requise par le fonctionnement de la justice,
- la gestion et la conservation des dossiers judiciaires,
- l'instauration d'un rôle électronique,
- la constitution d'une banque de données de jurisprudence. Cette quatrième finalité devrait être rebaptisée «constitution» et «exploitation» d'une banque de données de jurisprudence.
- L'élaboration de statistiques,
- L'aide à la gestion et l'administration des institutions judiciaires.

al de gegevens die in het dossier vervat zijn terug te vinden, meebrengt dat de wet van 8 december 1992 van toepassing is op alle gegevens die opgenomen zijn in de dossiers. De uitzondering die niet gestructureerde dossiers toelaat te ontsnappen aan de wet (cf. Cass. 16 mei 1997, C960114N) is hier niet van toepassing.

7. Naast de kwestie van de gegevensbescherming *sensu stricto*, vestigt de Commissie de aandacht op het feit dat de intrede van de technologie in de rechtbanken weliswaar – en dit is positief – de taak van de rechter vergemakkelijkt en hem toelaat eenvoudiger de gegevens te verzamelen met betrekking tot een dossier of tot een element van het dossier (vb. aantal vorige veroordelingen van de verdachte) maar tevens de macht van de parketten en rechtbanken ten overstaan van de te berechten personen verhoogt. Het streven naar het behoud van een zeker evenwicht tussen de belangen van de te berechten personen en het gerechtelijk apparaat pleit voor zekere beperkingen bij de verwerking van gegevens en de toegang hiertoe en tegelijkertijd voor een grotere transparantie van de bij het gerechtelijk apparaat bestaande informatiesystemen die in overeenstemming zijn met de bestaande wetten. De Commissie wenst dat bij het vastleggen van de regels voor toegang en werking van het informatiesysteem, het noodzakelijke evenwicht tussen het algemeen belang dat gediend wordt door de rechterlijke macht en de vrijheden van de te berechten persoon, aandachtig zou worden onderzocht. Het zoeken naar ditzelfde evenwicht pleit voor een aanpassing van het statuut van het Controlecomité, ondermeer op het vlak van de samenstelling (cfr. *infra*).

C. Specifieke opmerkingen bij de bepalingen van hoofdstuk I

a. de doeleinden: art. 2, 1ste lid

8. Artikel 2 eerste lid somt de 6 doeleinden op van het informatiesysteem «Phénix». Deze doeleinden zijn de volgende:

- de interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie,
- het beheer en de bewaring van de gerechtelijke dossiers,
- de invoering van een elektronische rol,
- het aanleggen van een gegevensbank inzake de rechtspraak. Dit vierde doeleinde zou moeten omgedoopt worden tot «aanleggen» en «gebruik» van een gegevensbank inzake de rechtspraak.
- De aanmaak van statistieken,
- Het verlenen van bijstand op het stuk van het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen.

L'exposé des motifs à la suite de l'arrêt Rotaru de la Cour européenne des droits de l'Homme en date du 4 mai 2000 rappelle la nécessité pour chacune de ces finalités de déterminer les données consignées, les catégories de personnes dont les données sont consignées, les circonstances de consignation et la durée de conservation. Sans doute, serait-il utile également de connaître les catégories de destinataires de l'information traitée?

9. De telles précisions sont nécessaires pour que la «loi» réponde à la condition de «prévisibilité» exigée par la jurisprudence de Strasbourg sur base de l'article 8 de la CEDH. L'exposé des motifs insiste sur le fait que la réponse aux exigences de prévisibilité, c'est-à-dire les informations sur les données consignées, les catégories de personnes visées, les circonstances de consignation des données, leur durée et les catégories de destinataires ne peut être donnée que par la lecture conjointe des deux avant-projets de loi. Un tableau récapitulatif est proposé à cet égard en annexe de l'envoi de la Ministre. Ce tableau présente clairement des lacunes, en ce qui concerne les différentes finalités, en particulier: la «communication interne et externe requise par le fonctionnement de la justice», «l'élaboration de statistiques», la diffusion des décisions jurisprudentielles et «l'aide à la gestion des tribunaux». La deuxième finalité fait l'objet de l'article sur lequel nous reviendrons plus loin (*infra*, n° 17), la troisième, de l'article 3 qui est examiné également *infra* n° 16. Les deux autres finalités appellent par contre les commentaires suivants:

10. A propos de la première finalité, «communication interne et externe requise par le fonctionnement de la justice», on note que cette mention est peu spécifique et couvre toutes les applications tant d'une administration que d'une entreprise. Le tableau annexé déjà cité, par lequel les auteurs du texte précisent chacune des finalités, n'envisage comme communications que les seules opérations ou actes de procédure qui marquent les diverses étapes de celle-ci. Ces communications correspondent certes à un traitement avec une finalité propre: «introduction et suivi d'un dossier» mais à cette première finalité, s'en ajoutent d'autres sous la rubrique large: «communications internes et externes». La communication interne poursuit en effet d'autres finalités: recherches d'antécédents, d'éléments connexes au dossier. En outre, il est légitime de penser qu'au-delà des finalités liées aux dossiers judiciaires, le système d'information Phénix s'étendra à toutes les applications intranet: courrier électronique et «transferts de fichiers» que requiert le fonctionnement d'une organisation comme celle que constitue le pouvoir judiciaire.

Naar aanleiding van het arrest Rotaru van 4 mei 2000 van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, herinnert de memorie van toelichting aan de noodzaak om voor elk doeleinde de bewaarde gegevens, de categorieën van personen waarvan gegevens worden bewaard, alsook de omstandigheden en de duur van de bewaring te bepalen. Het zou ongetwijfeld nuttig zijn eveneens de categorieën van de bestemmingen van de verwerkte gegevens te kennen?

9. Dergelijke verduidelijkingen zijn noodzakelijk opdat de «wet» zou beantwoorden aan de voorwaarde van «voorzienbaarheid» vereist door de rechtspraak van Straatsburg op basis van artikel 8 van het ECRM. De memorie van toelichting legt de nadruk op het feit dat het antwoord op de vereiste van voorzienbaarheid, d.w.z. de informatie over de bewaarde gegevens, de categorieën van bedoelde personen, de omstandigheden van bewaring van de gegevens, de duur en de categorieën van bestemmingen, slechts kan verkregen worden door samenlezing van de twee voorontwerpen van wet. Een samenvattende tabel werd hiertoe bij het schrijven de Minister gevoegd. Deze tabel toont duidelijk de lacunes met betrekking tot de verschillende doeleinden, meer bepaald: «de interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie», «de aanmaak van statistieken» de verspreiding van beslissingen die voortvloeien uit de rechtspraak en «het verlenen van bijstand aan de rechtbanken». Het tweede doeleinde maakt het voorwerp uit van een artikel waarop wij verder terugkomen (*infra* nr. 17), het derde van artikel 3 dat eveneens onderzocht wordt *infra* nr. 16. De andere twee doeleinden daarentegen roepen volgende commentaar op:

10. Aangaande het eerste doeleinde, «de interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie», kan men opmerken dat deze vermelding weinig specifiek is en alle toepassingen dekt van zowel een administratie als van een onderneming. De reeds vermelde tabel waarmee de auteurs van de tekst elk van de doeleinden verduidelijken, voorziet slechts de mededeling van de procedurehandelingen of –daden die de verschillende etappes ervan uitmaken. Deze mededelingen betekenen evenwel een verwerking met een eigen doeleinde: «inleiding en opvolging van een dossier» maar aan dit eerste doeleinde worden nog andere toegevoegd onder de brede rubriek «interne en externe communicatie». De interne communicatie beoogt inderdaad andere doeleinden: het zoeken van antecedenten, aan het dossier verwante elementen. Bovendien kan men terecht veronderstellen dat het informatiesysteem Phénix, afgezien van de doeleinden die verbonden zijn aan gerechtelijke dossiers, eveneens zal uitgebreid worden tot alle intranettoepassingen: elektronische briefwisseling.

L'utilisation de ces applications peut poursuivre des finalités diverses, professionnelles ou non.

Quant à la communication externe, elle n'est pas seulement celle entretenue avec les parties, elle peut se nourrir également de données collectées auprès d'administrations tierces ou d'autorités policières. Ce point est d'autant plus important que c'est précisément à propos de ces communications qui ont pour but d'aider les autorités judiciaires dans le travail d'investigation des faits que les risques d'atteinte à la vie privée et aux libertés des justiciables sont majeurs.

Bref, la première finalité devrait pour répondre aux exigences de l'article 4 de la loi de 1992 se décomposer en finalités «déterminées et précises» spécifiant pour chacune d'entre elles, les éléments rappelés ci-dessus.

La même exigence de précision oblige à revoir la dernière finalité énumérée: «l'aide à la gestion et l'administration des institutions judiciaires». Le tableau fait mention d'un «registre et répertoire» établi par l'article 19 du second avant projet modifiant l'article 175 du Code judiciaire et à un traitement visé par l'article 8 permettant la gestion des paiements y compris électroniques des droits pour les services de la Justice. Les termes utilisés pour décrire la finalité permettraient d'envisager bien d'autres traitements: gestion des employés de la Justice, des fournitures, etc. Bref, soit ces autres traitements sont exclus et le texte de l'avant-projet fait clairement référence aux deux seules finalités projetées, les autres traitements ne faisant pas partie du système Phénix; soit la liste se doit d'être allongée.

b. les organes de Phénix: art. 2 alinéa 2

12. L'alinéa 2 du même article 2 énonce les 3 organes qui interviennent dans la direction de Phénix. Ces organes ont des compétences définies par la suite. A propos de certaines finalités ainsi la finalité: «constitution et exploitation d'une banque de données de jurisprudence» visée à l'article 3, celle «élaboration de statistiques» visée à l'article 4 et surtout celle «communications internes et externes» visées à l'article 13 on relève que ces organes fixent à tout le moins les données traitées et les moyens des traitements permettant d'accomplir de telles finalités. Une telle délégation de compétences par la loi à des organes non dési-

seling en «overdracht van bestanden» die vereist zijn binnen een organisatie zoals de rechterlijke macht. Het gebruik van deze toepassingen kan verschillende, al dan niet professionele doeleinden, beogen.

Wat de externe communicatie betreft, gaat het niet enkel om deze tussen de partijen maar kan deze eveneens bestaan uit de inzameling van gegevens bij derde administraties of politiediensten. Dit punt is net daarom zeer belangrijk omdat het deze mededelingen zijn, die tot doel hebben de gerechtelijke autoriteiten te helpen bij het onderzoek van de feiten, waarbij het risico op een aantasting van het privé-leven of de vrijheden van de te berechten personen het grootst is.

Kort gezegd zou, om te beantwoorden aan de voorschriften van artikel 4 van de wet van 1992, het eerste doeleinde moeten opgesplitst worden in «welomschreven en duidelijke» doeleinden, waarbij voor elk van hen de hierboven aangehaalde elementen gedetailleerd zouden moeten beschreven worden.

Dezelfde vereiste van duidelijkheid noopt tot een herziening van het laatst opgesomde doeleinde: «Het verlenen van bijstand op het stuk van het beheer en het bestuur van de gerechtelijke instellingen». De tabel maakt gewag van een «register en een repertorium» voorzien bij artikel 19 van het tweede voorontwerp tot wijziging van artikel 175 van het gerechtelijk wetboek en van een verwerking bedoeld bij artikel 8, houdende het beheer van de betalingen, zelfs elektronische, van de rechten verschuldigd voor de door Justitie geleverde diensten. De bewoordingen die gebruikt werden om het doeleinde te omschrijven zouden eventueel toelaten andere doeleinden te overwegen: beheer van de medewerkers van Justitie, benodigdheden, enz. Om kort te gaan, ofwel worden deze andere verwerkingen uitgesloten en verwijst de tekst van het voorontwerp nog enkel naar de twee geplande verwerkingen zodat de andere verwerkingen geen deel meer uitmaken van het Phénix-systeem, ofwel moet de lijst worden uitgebreid.

b. de organen van Phénix: art. 2, 2de lid

12. Het tweede lid van hetzelfde artikel 2 somt de 3 organen op die belast zijn met de leiding van Phénix. De bevoegdheden van deze organen worden verderop bepaald. Met betrekking tot bepaalde doeleinden – zo ondermeer het doeleinde: «aanleggen van een gegevensbank inzake de rechtspraak» bedoeld bij artikel 3, het doeleinde «aanmaak van statistieken» bedoeld bij artikel 4 en vooral het doeleinde «interne en externe communicatie» bedoeld bij artikel 13 – wordt opgemerkt dat deze organen op zijn minst de verwerkte gegevens alsook de manier van verwerken vastleggen die moeten leiden tot de verwezenlijking van dergelijke doeleinden. Een

gnés par la Constitution est justifiée comme suit par l'exposé des motifs qui cite des décisions en matière de liberté d'expression. La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme ne requiert en effet pas que la loi qui protège la vie privée soit une «loi» au sens formel du terme: un règlement peut suffire, pour autant qu'il soit accessible et publié». On notera à cet égard, en matière de vie privée, l'attendu des décisions du 24 avril 1990 Kruslin (§ 27) et Hurvig (§ 26): «L'expression «en conformité avec la loi», réclame premièrement que la mesure mise en cause devrait avoir quelque base en droit interne mais également se réfère à la qualité de la «loi» en question, en requérant que celle-ci soit accessible aux personnes concernées, qui en outre doivent être capables de prévoir les conséquences pour lui et être compatible avec la règle de droit»¹.

13. La question posée est dès lors de savoir si les décisions, en particulier du comité de surveillance prises sur base des articles 3 (création et diffusion des décisions jurisprudentielles), 4 (statistiques) et 13 (accès et authentification d'accès aux dossiers), répondent à cette exigence de la base légale et des qualités exigées de cette base légale.

On note que les décisions du comité de surveillance sont publiés au *Moniteur belge*, ce qui permettrait, dans une certaine mesure², de satisfaire à la condition d'accessibilité³.

¹ L'accessibilité de la «loi» et la prévisibilité de ses effets doivent cependant s'apprécier concrètement, tenant compte de son contenu et de son domaine ainsi que du nombre et de la qualité de ses destinataires: on peut ainsi s'attendre à ce que des professionnels connaissent et comprennent les textes qui les régissent (voir par exemple, arrêt Markt Intern Verlag GmbH et K. Beermann du 20 novembre 1989, A n° 165, § 30 ou encore arrêt Groppera Radio AG et autres du 28 mars 1990, A n° 173, § 68).

La prévisibilité se mesure à la précision et à la clarté de la «loi», qu'il s'agisse de droit écrit (arrêt Ezelin du 26 avril 1991, A n° 202, § 45) ou de normes jurisprudentielles (arrêt Chappell du 30 mars 1989, A n° 152, § 56)». (E. Decaux - Ph. Imbert, *La Convention européenne des droits de l'Homme*, Paris, Economica, 2ème éd., p. 335).

² Cf. en effet l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 106/2004 du 16 juin 2004, qui a annulé les dispositions de la loi-programme du 24 décembre 2002 organisant la forme exclusivement électronique du *Moniteur belge*, à défaut d'avoir prévu des mesures d'accompagnement assurant un égal et réel accès au *Moniteur belge*.

³ Sans doute, au-delà de la publication au *Moniteur belge*, devrait-on prévoir la création d'un site web où figureraient les décisions et la jurisprudence du comité de surveillance.

dergelijke delegatie van bevoegdheden door de wet aan organen die niet bij de Grondwet zijn ingericht wordt als volgt gerechtvaardigd door de memorie van toelichting die zich hiervoor beroept op de beslissingen inzake de vrijheid van meningsuiting. De rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens vereist inderdaad niet dat de wet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer een «wet» is in de formele zin: een reglement kan volstaan, voor zover het beschikbaar is en gepubliceerd wordt. Inzake persoonlijke levenssfeer kan men hier ook verwijzen naar de overwegingen van de beslissingen van 24 april 1990 Kruslin (§ 27) en Hurvig (§ 26): «de uitdrukking «overeenkomstig de wet.....», veronderstelt dat de gewraakte maatregel in kwestie niet alleen een interne wettelijke basis zou moeten bezitten, maar eveneens zou moeten verwijzen naar de aard van de betrokken «wet», en eisen dat deze verenigbaar is met de rechtsregel en toegankelijk voor de betrokken personen die bovendien de mogelijke gevolgen hiervan moeten kunnen inschatten».¹

13. De vraag die bijgevolg moet gesteld worden is te weten of de regels, meer bepaald deze vastgesteld door het Controlecomité op basis van de artikelen 3 (aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak), 4 (statistiek) en 13 (toegang en toegangscontrole voor de dossiers), beantwoorden aan deze eis van een wettelijke basis en aan de vereiste hoedanigheden van deze wettelijke basis.

Er wordt opgemerkt dat de regels van het Controlecomité gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad* wat in zekere zin² zou toelaten te beantwoorden aan de toegankelijkheidsvoorwaarde³.

¹ De toegankelijkheid van de «wet» en de voorzienbaarheid van haar gevolgen moeten evenwel concreet beoordeeld kunnen worden, rekening houdend met haar inhoud en haar domein alsook met het aantal en de hoedanigheid van haar bestemmingen: men mag aldus aannemen dat professionelen de regelende teksten kennen en begrijpen (zie bijvoorbeeld het arrest Markt Intern Verlag GmbH en K. Beermann van 20 november 1989, A n° 165, § 30 of ook het arrest Groppera Radio AG en andere van 28 maart 1990, A n° 173, § 68).

De voorzienbaarheid wordt afgemeten aan de nauwkeurigheid en de duidelijkheid van de «wet», ongeacht of het gaat om geschreven recht (arrest Ezelin van 26 april 1991, A n° 202, § 45) of normen van de rechtspraak (arrest Chappell van 30 maart 1989, A n° 152, § 56). (E. Decaux - Ph. Imbert, *La Convention européenne des droits de l'Homme*, Paris, Economica, 2ème éd., p. 335).

² Cf. inderdaad het arrest van het Arbitragehof nr. 106/2004 van 16 juni 2004, dat de bepalingen van de programmawet van 24 december 2002, waarmee de uitsluitend elektronische vorm van het Belgisch Staatsblad werd ingevoerd, heeft vernietigd wegens het ontbreken van begeleidingsmaatregelen die een werkelijke en gelijke toegang voor eenieder tot het *Belgisch Staatsblad* mogelijk moesten maken.

³ Men zou ongetwijfeld, afgezien van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, een website moeten voorzien waar de beslissingen en de rechtspraak van het Controlecomité kunnen geraadpleegd worden.

14. L'article 22 de notre Constitution rappelle que «chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale sauf dans les cas et conditions fixées par la loi». On sait que le Conseil d'Etat s'est déjà opposé à la création de traitements par simple Arrêté royal et exige que les éléments essentiels des traitements du secteur public (finalité-type de données traitées) soient fixées par la loi elle-même.

De même, la jurisprudence constante de la Cour d'arbitrage dispose-t-elle, s'agissant de la portée des matières réservées par la Constitution à la loi – comme tel est le cas de l'article 22 – que⁴, «bien que l'article 182 de la Constitution réserve la compétence normative au législateur fédéral, il n'exclut cependant pas que le législateur attribue un pouvoir limité d'exécution au Roi. Une délégation conférée au Roi n'est pas contraire au principe de légalité pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur» (C.A. n° 135/2004).

On rappellera, par ailleurs, le § 4 de l'article 8 de notre loi du 8 décembre 1992 déjà cité (n° 5 *in fine*) qui confie au Seul Roi le soin de fixer «par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, les conditions particulières auxquelles doit satisfaire le traitement des données à caractère personnel». En d'autres termes, la délégation prévue par la loi est trop large et, à défaut pour la loi d'être suffisamment précise, la délégation devrait se faire au profit d'un arrêté royal.

Pour fixer la répartition des rôles dans le respect des règles de droit et jurisprudences précitées, la Commission est d'avis que la loi devrait énoncer les finalités déterminées qui rentreraient dans le cadre des finalités génériques et trop vagues actuellement libellées par l'avant projet de loi Juricontrol. Sur cette base légale au sens strict et formel, un arrêté royal pris après avis de la Commission et délibéré en Conseil des ministres devraient fixer les règles de base des différents traitements de données, à savoir les types de données traitées et les catégories d'utilisateurs, laissant ensuite au Comité de surveillance le soin de détailler celles-ci et ceux-ci sur base des principes de proportionnalité et de sécurité.

Ainsi, par exemple en matière de banques de données jurisprudentielles (cf. *infra* n° 16), la loi doit fixer la

⁴ Arrêt prononcé dans le cadre de l'article 182 de la Constitution, mais entièrement transposable à la liberté fondamentale en cause en l'espèce.

14. Artikel 22 van onze Grondwet stelt «ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald». Het is bekend dat de Raad van State zich reeds heeft verzet tegen het creëren van verwerkingen op basis van een eenvoudig Koninklijk besluit en eist dat de essentiële elementen van de verwerkingen door de openbare sector (typedoeleinde van verwerkte gegevens) vastgelegd zouden worden in de wet zelf.

Zo voorziet de constante rechtspraak van het Arbitragehof aangaande de draagwijdte van de materies die voorbehouden zijn aan de Grondwet – zoals trouwens het geval is met artikel 22 – dat⁴, «hoewel artikel 182 van de Grondwet aan de federale wetgever de regelgevende bevoegdheid voorbehoudt, sluit het echter niet uit dat de wetgever aan de Koning een beperkte uitvoeringsbevoegdheid toekent. Een delegatie aan de Koning is niet strijdig met het legaliteitsbeginsel, voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld» (A.H. nr. 135/2004)

Er wordt overigens herinnerd aan § 4 van artikel 8 van onze reeds geciteerde wet van 8 december 1992 (nr 5 *in fine*) die uitsluitend aan de Koning de bevoegdheid verleent om «bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijzondere voorwaarden vast te leggen waaraan een verwerking van persoonsgegevens moet voldoen». Met andere woorden, de door de wet voorziene delegatie gaat te ver en, vermits de wet zelf onvoldoende duidelijk is, zou de delegatie moeten geregeld worden bij Koninklijk besluit.

Om de rolverdeling bij de naleving van de voormelde rechtsregels en regels van de rechtspraak vast te leggen, is de Commissie van oordeel dat de wet de welomschreven doeleinden zou moeten opsommen die zouden kaderen in de generieke doeleinden maar die thans in het voorontwerp van de wet Juricontrol te vaag zijn geformuleerd. Op deze wettelijke basis in de strikte en formele zin zou een Koninklijk besluit, genomen na advies van de Commissie en overlegd in de Ministerraad, de basisregels moeten vastleggen voor de verschillende verwerkingen van gegevens, met name de soorten van verwerkte gegevens en de categorieën van gebruikers, om deze vervolgens door het Controlecomité nauwkeurig te laten omschrijven op basis van de proportionaliteits- en veiligheidsbeginselen.

Zo moet bijvoorbeeld voor de gegevensbanken inzake de rechtspraak (cf. *infra* nr.16), de wet het doeleinde vast-

⁴ Arrest uitgesproken in het raam van artikel 182 van de Grondwet, maar volledig toepasbaar op de in onderhavig geval in het geding zijnde fundamentele vrijheid.

finalité: S'agit-il d'une banque de données «anonymes» en ce qui concerne les justiciables, établie à des buts scientifiques et de meilleure connaissance de l'activité jurisprudentielle ou conçoit-on - et à l'adresse de qui? - l'accès par certains ou par tous aux décisions personnalisées? Sur la base de cette définition légale des finalités, l'arrêté royal précité devrait répondre à des questions telles que: «Crée-t-on un droit d'opposition de la part des justiciables? Prévoit-on un anonymat des décisions au profit tant des justiciables que des membres du pouvoir judiciaire? L'accès aux données peut-il se faire sur le type d'affaires, le nom des avocats, etc?». Ces règles de base fixent la balance des intérêts en cause (cf. 7 ci-dessus) et sont du ressort du politique.

Au delà, il faut envisager les modalités concrètes de mise en œuvre de ces règles de base: par ex.: Comment permettre l'exercice du droit d'opposition? L'avocat peut-il l'exercer à la place de son client? Faut-il archiver les décisions non anonymisées? Qui contrôle la procédure d'anonymisation, etc? Comment concevoir le logiciel qui permettra l'accès à la banque de données? Ces dernières questions seraient selon la Commission du ressort du comité de surveillance, chargé dans le respect des finalités décrites par la loi dans un premier temps, des précisions quant aux données traitées et catégories d'utilisateurs fixées par l'arrêté royal dans un deuxième temps, de fixer les règles particulières au regard des différentes catégories d'usagers.

La traduction concrète de ces règles particulières: le formulaire permettant l'opposition, les fonctionnalités du logiciel obligeant à des interrogations limitées sur la base de données jurisprudentielles, peut être confiée au Comité de gestion. Cette répartition des tâches entre loi, arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis de la Commission, Comité de surveillance et Comité de gestion est essentielle afin de garantir à la fois, dans le respect de l'article 22 de la Constitution, la protection de la vie privée et le respect des principes constitutionnels de répartition des compétences entre les trois pouvoirs.

15. Sans doute, est-ce l'intention du texte de ne donner aux organes de Phénix que des compétences de fixation des modalités concrètes, comme la Commission le prône. Ainsi, l'article 13 confie au comité de surveillance le soin de fixer les règles d'accès et d'authentification d'accès, ce qui pourrait être considéré comme une modalité concrète: comment se fait la délivrance des mots de passe? Qui les décide? Mais, dans la mesure

leggen: gaat het om een gegevensbank met «anonieme» gegevens van de te berechten personen, aangelegd voor wetenschappelijke doeleinden of voor het verkrijgen van een beter inzicht in het gebruik van de rechtspraak of overweegt men – en voor wie? – de toegang voor sommigen of voor allen tot gepersonaliseerde beslissingen? Het voormeld Koninklijk besluit zou, op basis van deze wettelijke omschrijving van de doeleinden, moeten antwoorden op vragen zoals: «Voorziet men een recht op verzet voor de te berechten personen? Voorziet men in de anonimiteit van de beslissingen, zowel voor de te berechten personen als voor de leden van de rechterlijke macht? Kan toegang verkregen worden tot de gegevens op basis van de aard van de zaak, de naam van de advocaat, enz?» Deze basisregels leggen het evenwicht vast tussen de betrokken belangen (cf. 7 hierboven) en behoren tot de bevoegdheid van de politiek.

Daarnaast moeten concrete toepassingsmodaliteiten voorzien worden voor deze basisregels: bv.: Hoe de uitoefening van het recht op verzet mogelijk maken? Kan de advocaat dit recht uitoefenen in de plaats van zijn cliënt? Moeten de niet anoniem gemaakte beslissingen in het archief worden ondergebracht? Wie controleert de procedure voor het anoniem maken, enz? Hoe de software ontwerpen die toegang zal verlenen aan de gegevensbank? Volgens de Commissie behoren deze vragen tot de bevoegdheid van het Controlecomité dat, in de eerste plaats overeenkomstig de doeleinden die in de wet beschreven zijn en in de tweede plaats belast met de verduidelijking inzake de verwerkte gegevens en de categorieën van gebruikers vastgelegd in het Koninklijk besluit, de bijzondere regels voor de verschillende categorieën van gebruikers zou moeten bepalen.

De concrete vertaling van deze bijzondere regels: het formulier voor aantekening van verzet, de functionaliteiten van de software die slechts beperkte raadplegingen toelaat van de gegevensbank voor de rechtspraak, kunnen toevertrouwd worden aan het Beheerscomité. Deze taakverdeling tussen wet, Koninklijk besluit genomen na advies van de Commissie en overleg in de Ministerraad, Controlecomité en Beheerscomité is essentieel om, overeenkomstig artikel 22 van de Grondwet, tegelijkertijd de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de grondwettelijke beginselen met betrekking tot de scheiding van de drie machten te waarborgen.

15. Ongetwijfeld is het, zoals de Commissie voorstaat, de bedoeling van de tekst aan de organen van Phenix slechts bevoegdheden te verlenen inzake het vastleggen van concrete modaliteiten. Zo verleent artikel 13 aan het Controlecomité de bevoegdheid om de regels voor de toegang en de toegangscontrole te bepalen, hetgeen zou kunnen beschouwd worden als een concrete modaliteit: hoe gebeurt het afleveren van pas-

où les finalités de ces accès n'ont pas été définies de manière précise par la loi, le texte donne à ces règles, une autre portée, celle de définir les finalités elles-mêmes.

c. La banque de données jurisprudentielles: l'article 3

16. L'article 3 crée précisément au sein de Phénix, une banque de données de jurisprudence. Il est affirmé que l'accès aux décisions se fait selon des modalités fixées par le Comité de gestion et le comité de surveillance qui «prennent en compte les règles relatives à la protection de la vie privée».

L'exposé des motifs rappelle sur ce point quelques éléments de réflexion: la Recommandation R(95)11 du Conseil de l'Europe, l'avis 42/97 du 13 décembre 1997 pris par notre Commission à propos d'un arrêté royal relatif à la publication des arrêts du Conseil d'Etat.

A ces références, on peut en ajouter d'autres venant de pays qui nous entourent⁵. La loi du 8 décembre 1992 permet le traitement de données judiciaires «pour les nécessités de la recherche scientifique, dans le respect des conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de protection de la vie privée. Cette référence ajoute à la demande de la Commission de voir les principes même de la création et surtout de l'accès à la banque de données jurisprudentielles fixés par un arrêté royal du même type, même si les modalités particulières peuvent être laissées à la décision des comités de gestion et de surveillance.

⁵ En particulier, on se référera à la délibération 01-057 du 29 novembre 2001, prise par la CNIL. Délibération portant recommandation sur la diffusion de données personnelles sur Internet par les banques de données de jurisprudence qui conclut ainsi:

« - qu'aucune disposition de la loi du 6 janvier 1978 ne prohibe la constitution, sous une forme nominative, de telles bases de données par les juridictions ayant prononcé les décisions dès lors que l'accès à ces bases, quel que soit le support (intranet, postes dédiés, etc.) est exclusivement à usage interne et réservé aux membres et fonctionnaires des juridictions concernées:

ESTIME QU'IL SERAIT SOUHAITABLE

- que les éditeurs de bases de données de décisions de justice librement accessibles sur des sites Internet s'abstiennent, dans le souci du respect de la vie privée des personnes physiques concernées et de l'indispensable «droit à l'oubli»,
- d'y faire figurer le nom et l'adresse des parties au procès ou des témoins.
- que les éditeurs de bases de données de décisions de justice accessibles par Internet, moyennant paiement par abonnement ou à l'acte ou par CD-ROM, s'abstiennent, à l'avenir dans le souci du respect de la vie privée des personnes concernées, d'y faire figurer l'adresse des parties au procès ou des témoins;

woorden? Wie beslist hierover? Evenwel, in de mate dat de doeleinden van deze toegang niet duidelijk werden bepaald door de wet, verleent de tekst aan deze regels een andere draagwijdte, met name deze om de doeleinden zelf te omschrijven.

c. De gegevensbank inzake de rechtspraak: artikel 3

16. Het artikel 3 creëert binnen Phenix een gegevensbank inzake de rechtspraak. Hierbij wordt bevestigd dat de toegang tot de beslissingen gebeurt volgens de modaliteiten die door het Beheerscomité en het Controlecomité worden vastgelegd en die «rekening houden met de regels inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer».

De memorie van toelichting herinnert op dit punt aan enkele elementen om zich over te beraden: de Aanbeveling R(95)11 van de Raad van Europa, het advies 42/97 van 13 december 1997, verstrekt door onze Commissie aangaande een Koninklijk besluit houdende de publicatie van de arresten van de Raad van State. Aan deze referenties kunnen nog andere worden toegevoegd, afkomstig van de ons omringende landen⁵. De wet van 8 december 1992 laat de verwerking van gerechtelijke gegevens toe «wanneer de verwerking noodzakelijk is voor het wetenschappelijk onderzoek en verricht wordt onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer». Deze referentie draagt bij tot de vraag van de Commissie om de beginselen van het aanleggen en vooral van de toegang tot de gegevensbank inzake de rechtspraak te laten vastleggen in een gelijkaardig Koninklijk besluit, zelf indien de bijzondere modaliteiten kunnen overgelaten worden aan de beslissing van het Beheerscomité of het Controlecomité.

⁵ Meer bepaald wordt verwezen naar de beraadslaging 01-057 van 29 november 2001 van de CNIL. Beraadslaging houdende een aanbeveling betreffende de verspreiding van persoonsgegevens op het Internet door de gegevensbanken inzake de rechtspraak en die besluit als volgt: « - qu'aucune disposition de la loi du 6 janvier 1978 ne prohibe la constitution, sous une forme nominative, de telles bases de données par les juridictions ayant prononcé les décisions dès lors que l'accès à ces bases, quel que soit le support (intranet, postes dédiés, etc.) est exclusivement à usage interne et réservé aux membres et fonctionnaires des juridictions concernées:

ESTIME QU'IL SERAIT SOUHAITABLE

- que les éditeurs de bases de données de décisions de justice librement accessibles sur des sites Internet s'abstiennent, dans le souci du respect de la vie privée des personnes physiques concernées et de l'indispensable «droit à l'oubli»,
- d'y faire figurer le nom et l'adresse des parties au procès ou des témoins.
- que les éditeurs de bases de données de décisions de justice accessibles par Internet, moyennant paiement par abonnement ou à l'acte ou par CD-ROM, s'abstiennent, à l'avenir dans le souci du respect de la vie privée des personnes concernées, d'y faire figurer l'adresse des parties au procès ou des témoins;

d. les statistiques «globales»: l'article 4

17. L'article 4 permet au comité de gestion, à la demande du Ministre de la Justice, d'un ou de plusieurs chefs de corps et du CSJ ou d'initiative «d'établir des statistiques globales sur la charge de travail de l'ordre judiciaire, et sur tout autre sujet». Le comité de surveillance fixe les critères dans le respect, ajoute l'exposé des motifs, de l'arrêté royal du 13 février 2001 exécutant la loi du 8 décembre 1992.

La Commission s'interroge sur le flou de la disposition: Qu'entend t'on par critères d'élaboration des statistiques? La notion de statistiques «globales» vise sans doute des statistiques portant sur l'ensemble de l'activité des tribunaux, ce qui n'exclut pas des statistiques aboutissant à des données non anonymes ou utilisant de telles données. L'objet même des enquêtes est peu défini: qu'entend-on par «sur tout autre sujet»? Sans doute, ceci serait à préciser. Il ne peut s'agir en tout cas que de statistiques permettant d'apprécier le fonctionnement du pouvoir judiciaire et répondant à un besoin d'information du public ou de définition de politique à mener au sein du secteur judiciaire (lutte contre l'encombrement du pouvoir judiciaire, définition de nouvelles compétences, etc.). Les projets d'enquête devraient donc être soumis au Comité de surveillance.

EN TOUT ETAT DE CAUSE, APPELLE L'ATTENTION DES EDITEURS DE BASES DE DONNEES de décisions de justice accessibles sur des sites Internet ou disponibles sur CD-ROM sur le fait que l'absence d'occultation du nom des parties ou témoins sur les décisions de justice doit conduire, d'une part, à déclarer ces traitements automatisés d'informations nominatives à la CNIL et, d'autre part, à respecter les dispositions de la loi du 6 janvier 1978 et tout particulièrement celles de ses articles 30 (interdiction de procéder au traitement automatisé d'informations nominatives concernant les infractions, condamnations ou mesures de sûreté), 31 (interdiction de mettre ou conserver en mémoire informatique, sauf accord exprès des intéressés, des données nominatives qui, directement ou indirectement, font apparaître les origines raciales ou les opinions politiques, philosophiques ou religieuses ou les appartenances syndicales ou les mœurs des personnes), 26 (droit reconnu à toute personne de s'opposer, pour des raisons légitimes, à ce que des informations nominatives la concernant fassent l'objet d'un traitement) et 36 (droit reconnu à toute personne de demander la rectification ou l'effacement d'informations la concernant) de la loi du 6 janvier 1978; APPELLE L'ATTENTION DES ORGANES DE PRESSE sur l'intérêt qui s'attacherait à ce que la mise en ligne, sur des sites Web en accès libre, de comptes rendus de procès ou de décisions de justice citant des personnes physiques ou témoins au procès suscite une réflexion d'ordre déontologique, en concertation avec la CNIL, lorsqu'en tout cas, la liberté d'information ne paraît pas nécessiter la désignation nominative des personnes concernées».

d. de «algemene» statistieken: artikel 4

17. Artikel 4 verleent aan het Beheerscomité de mogelijkheid om, op verzoek van de Minister van Justitie, van een of meerdere korpschefs en van de HRJ of op eigen initiatief, «algemene statistieken op te maken over de werklast van de rechterlijke organisatie of over enig ander onderwerp». De memorie van toelichting voegt hieraan toe dat het Controlecomité de criteria vastlegt overeenkomstig het Koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992.

De Commissie stelt zich vragen bij de vage omschrijving van de bepaling: wat wordt verstaan onder criteria voor het opmaken van statistieken? Het begrip «algemene» statistieken verwijst ongetwijfeld naar statistieken betreffende het geheel van activiteiten van de rechtbanken; wat statistieken waarin niet anonieme gegevens voorkomen of die dergelijke gegevens gebruiken, niet uitsluit. Het doel van de onderzoeken is onduidelijk omschreven: wat verstaat men onder «over enig ander onderwerp»? Dit zou ongetwijfeld moeten worden verduidelijkt. Het kan in ieder geval niet gaan over statistieken die toelaten de werking van de rechterlijke macht te beoordelen en te beantwoorden aan een nood tot informatie van het publiek of om een te volgen beleid binnen de gerechtelijke sector te bepalen (strijd tegen de overbelasting van de rechterlijke macht, vastleggen van nieuwe bevoegdheden, enz.). De ontwerpen van onderzoek zouden dus moeten voorgelegd worden aan het Controlecomité.

EN TOUT ETAT DE CAUSE, APPELLE L'ATTENTION DES EDITEURS DE BASES DE DONNEES de décisions de justice accessibles sur des sites Internet ou disponibles sur CD-ROM sur le fait que l'absence d'occultation du nom des parties ou témoins sur les décisions de justice doit conduire, d'une part, à déclarer ces traitements automatisés d'informations nominatives à la CNIL et, d'autre part, à respecter les dispositions de la loi du 6 janvier 1978 et tout particulièrement celles de ses articles 30 (interdiction de procéder au traitement automatisé d'informations nominatives concernant les infractions, condamnations ou mesures de sûreté), 31 (interdiction de mettre ou conserver en mémoire informatique, sauf accord exprès des intéressés, des données nominatives qui, directement ou indirectement, font apparaître les origines raciales ou les opinions politiques, philosophiques ou religieuses ou les appartenances syndicales ou les mœurs des personnes), 26 (droit reconnu à toute personne de s'opposer, pour des raisons légitimes, à ce que des informations nominatives la concernant fassent l'objet d'un traitement) et 36 (droit reconnu à toute personne de demander la rectification ou l'effacement d'informations la concernant) de la loi du 6 janvier 1978; APPELLE L'ATTENTION DES ORGANES DE PRESSE sur l'intérêt qui s'attacherait à ce que la mise en ligne, sur des sites Web en accès libre, de comptes rendus de procès ou de décisions de justice citant des personnes physiques ou témoins au procès suscite une réflexion d'ordre déontologique, en concertation avec la CNIL, lorsqu'en tout cas, la liberté d'information ne paraît pas nécessiter la désignation nominative des personnes concernées».

D. Remarques spécifiques relatives aux dispositions du chapitre II

a. Liminaires

18. Le chapitre II décrit la composition et la compétence des trois organes de Phénix. Pour faire bref, le comité de gestion paraît être un comité réglant les questions techniques sur base des règles fixées par le comité de surveillance éclairé, le cas échéant, par le comité des utilisateurs⁶. Ce partage de compétence n'apparaît pas toujours recevoir la même application dans le second avant-projet de loi, ce qui pourrait être de nature à affecter la cohérence de l'ensemble.

19. S'agissant de ce partage de compétence, la Commission s'interroge toutefois s'il ne devrait pas être affiné en ce qui concerne le rôle respectif du Comité de surveillance et du Comité de gestion.

En effet, dès lors et à supposer que la loi ou le Roi, selon le cas, fix(eraient) eux-mêmes les finalités et règles de base régissant les traitements de données en cause (cf. ci-dessus considérant n° 14), il apparaît à la Commission que la compétence du Comité de surveillance/Comité sectoriel (voir ci-après considérants nos 19 et suivants) devrait être circonscrite à l'adoption des règles et mesures qui détaillent et exécutent ces normes de protection de la vie privée, et plus généralement, qui ont une incidence ou sont de nature à affecter le droit au respect de la vie privée.

Par contre, serait confié au Comité de gestion, comme le suggère l'appellation donnée à ce Comité, la gestion de Phenix, et les compétences qui s'y rattachent, à l'exception de celles qui, pour le motif précité, relèveraient de la compétence du Comité de surveillance. Ainsi, à titre exemplatif, la Commission s'interroge sur la nécessité que soit confié au Comité de surveillance le soin (article 13, alinéa 5) «de déterminer les critères de sélection de la jurisprudence». Une telle tâche ne devrait-elle pas être confiée au Comité de gestion, lequel, inci-

⁶ Le Conseil supérieur de la Justice a souhaité un fonctionnement plus ouvert du comité de surveillance et réclame de pouvoir en tant que Conseil supérieur de la Justice solliciter l'avis du Comité de surveillance et de bénéficier d'une copie du rapport d'activités.

L'ouverture du comité n'oblige-t-elle pas accueillir d'autres demandes d'avis, ainsi celles en provenance des avocats ou d'autres représentants des justiciables et le devoir de transparence ne conduit-il pas à une meilleure diffusion des décisions et des rapports y produits? A cet égard, les rapports entre le Comité d'utilisateurs visé à l'article 18 le comité de surveillance devraient être mieux définis. Un droit de saisir le comité de surveillance devrait exister pour les différentes catégories «d'utilisateurs».

D. Specifieke opmerkingen met betrekking tot de bepalingen van hoofdstuk II

a. Verklaring vooraf

18. Hoofdstuk II beschrijft de samenstelling en de bevoegdheden van de drie organen van Phenix. Om kort te gaan, lijkt het Beheerscomité een comité dat de technische kwesties regelt op basis van de regels die vastgelegd worden door het Controlecomité dat, in voorkomend geval, voorgelicht wordt door het Comité van gebruikers⁶. Deze gedeelde bevoegdheid schijnt niet steeds dezelfde toepassing te kennen in het tweede voorontwerp van wet, wat de coherentie van het geheel in gevaar dreigt te brengen.

19. Met betrekking tot deze gedeelde bevoegdheid vraagt de Commissie zich af of dit niet verder verijnd zou moeten worden, meer bepaald inzake de respectievelijke rol van het Controlecomité en van het Beheerscomité.

Inderdaad, vanaf het ogenblik en in de veronderstelling dat, naargelang, de wet of de Koning zelf de doeleinden en de basisregels voor de verwerking van de bedoelde gegevens zouden vastleggen (cf. hierboven overweging nr. 14), meent de Commissie dat de bevoegdheid van het Controlecomité/Sectoraal comité (zie verder overwegingen nr. 19 en volgende) beperkt zou moeten worden tot het vastleggen van de regels en maatregelen die de normen van de persoonlijke levenssfeer nauwkeurig beschrijven en uitvoeren, en meer in het algemeen, die een invloed hebben op, of het recht op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zouden kunnen aantasten.

Het Beheerscomité daarentegen zou, zoals zijn benaming trouwens aangeeft, belast worden met het beheer van Phenix en de bevoegdheden krijgen die hieraan verbonden zijn, met uitzondering van deze die, om voormelde redenen, tot de bevoegdheden van het Controlecomité zouden behoren. Zo stelt de Commissie zich bijvoorbeeld vragen bij de noodzaak om het Controlecomité te belasten met (artikel 13, 5de lid) «het vastleggen van de criteria voor de selectie van de rechtspraak». Zou een dergelijke taak niet moeten toever-

⁶ De hoge Raad voor de Justitie wenste een meer open werking van het Controlecomité en wenst in zijn hoedanigheid van Hoge Raad voor de Justitie het advies te kunnen inroepen van het Controlecomité en te beschikken over een kopie van het jaarverslag.

Vergt de openstelling van het Comité niet dat ook adviesaanvragen vanwege advocaten of andere vertegenwoordigers van de te berechten personen ontvankelijk zouden zijn en leidt een verplichte transparantie niet tot een betere verspreiding van de verslagen en de beslissingen die er worden genomen? In dit opzicht zouden de verhoudingen tussen het bij artikel 18 bedoelde Comité van gebruikers en het Controlecomité beter moeten afgebakend worden. Voor de verschillende categorieën «gebruikers» zou een recht om het Controlecomité te vatten moeten bestaan.

demment, pourrait devoir être considéré comme devant – contrairement à ce qui est actuellement envisagé – être exclusivement composé de magistrats.

b. Observations relatives à la composition du Comité de surveillance

20. Comme déjà relevé, l'avant-projet de loi soumis pour examen à la Commission règle, en plusieurs de ses dispositions, le statut, le rôle et les modalités de fonctionnement d'un Comité de surveillance dont il prévoit la création:

- l'article 11 prévoit la création de cet organe;
- les articles 11 et 12 règlent la composition du Comité composé exclusivement de magistrats, ainsi que le statut de son Président, dont il est prévu qu'il exercerait sa fonction à temps plein;
- l'article 16 prévoit la présence, avec voix consultative, d'un représentant de la Commission, lequel doit être un magistrat judiciaire. Celui-ci peut saisir la Commission, afin que celle-ci émette un avis endéans un délai d'un mois, délai que le Comité peut décider de réduire; durant cette évocation consultative, la procédure pendante devant le Comité est suspendue;
- les compétences du Comité sont réglées par les articles 3, alinéas 2 et 3; 47, second alinéa, 13 et 17. Ces dispositions le chargent, selon le cas, de compétences exclusives (art. 3 et 13) ou d'établir des «règles-cadre» qu'est ensuite chargé d'appliquer le Comité de gestion (art. 3, 4, 7).
- enfin, l'article 20 prévoit que la Cour de cassation est compétente pour annuler les actes du Comité de surveillance qui seraient illégaux ou entachés d'excès de pouvoir.

21. De l'examen global de ces dispositions en projet, il apparaît assez clairement que celles-ci ont été conçues avant et sans prendre en considération plusieurs réformes législatives qui, globalement, ont un double objet: d'une part, réformer le statut de la Commission de protection de la vie privée en en faisant un organe collatéral de la Chambre et, d'autre part, insérer en son sein différents Comités sectoriels institués dans des matières régies par des législations spécifiques.

Doivent ainsi successivement être relevés:

- la loi du 26 février 2003: elle porte réforme du statut de la Commission et insère en son sein le Comité de

trouwd worden aan het Beheerscomité dat, tussen haakjes en in tegenstelling tot wat momenteel is voorzien, wellicht bij voorkeur uitsluitend zou samengesteld worden uit magistraten.

b. Opmerkingen aangaande de samenstelling van het Controlecomité

20. Zoals reeds werd aangestipt regelt het voorontwerp van wet, dat voor onderzoek aan de Commissie wordt voorgelegd, in verschillende van zijn bepalingen de oprichting, het statuut, de rol en de werkingsmodaliteiten van het Controlecomité:

- artikel 11 regelt de oprichting van dit orgaan;
- de artikelen 11 en 12 regelen de samenstelling van het Comité – uitsluitend samengesteld uit magistraten, evenals het statuut van zijn Voorzitter, waarvoor is voorzien dat hij zijn functie voltijds zou uitoefenen;
- artikel 16 voorziet een vertegenwoordiger van de Commissie, met raadgevende stem, die een magistraat van de rechterlijke organisatie moet zijn. Deze kan de Commissie vatten opdat deze binnen de maand een advies zou uitbrengen. Deze termijn kan door het Comité ingekort worden; tijdens de periode waarin de Commissie de zaak aan zich trekt, wordt de bij het Comité hangende procedure geschorst;
- de bevoegdheden van het Comité worden geregeld door de artikelen 3, 2de en 3de lid; 47, 2de lid, 13 en 17. Deze bepalingen belasten het Comité, naargelang, met exclusieve bevoegdheden (art. 3 en 13) of met het opstellen van «omkaderingsregels» die vervolgens door het Beheerscomité moeten toegepast worden (art. 3, 4, 7).
- tenslotte voorziet het artikel 20 dat het Hof van Cassatie bevoegd is om de handelingen van het Controlecomité te vernietigen die tegen de wetten zouden indruisen of door overschrijding van bevoegdheid zouden zijn aangetast.

21. Uit het globaal onderzoek van de bepalingen van het ontwerp blijkt voldoende duidelijk dat deze ontworpen werden vóór – en zonder hiermee rekening te houden – een aantal wetgevende hervormingen die, algemeen gesteld, een dubbel doel hadden: enerzijds de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hervormen in een collateraal orgaan van de Kamer en, anderzijds, in haar schoot een aantal sectorale Comités oprichten voor materies die geregeld worden door specifieke wetgevingen.

Aldus moeten achtereenvolgens worden aangestipt:

- De wet van 26 februari 2003: zij hervormt het statuut van de Commissie en richt in haar schoot een

surveillance institué près la Banque-Carrefour de la sécurité sociale, désormais dénommé Comité sectoriel de la sécurité sociale (en abrégé «CS.SS»).

La Commission souligne l'importance toute particulière de l'article 31*bis* nouveau de la loi du 8 décembre 1992, tel que modifié par la loi précitée: en effet, par cette disposition, le législateur a de façon expresse voulu garantir tant l'uniformité nécessaire que la cohérence de la composition et des modalités de fonctionnement des Comités sectoriels créés en son sein;⁷

– l'article 36*bis* nouveau de la même loi du 8 décembre 1992, tel que modifié par la loi précitée, institue un Comité sectoriel Autorité fédérale (en abrégé «CS.AF»);

– la loi du 16 janvier 2003, organique de la Banque-Carrefour des entreprises, dont l'article 27 institue, au sein de la Commission, un Comité sectoriel Banque-Carrefour des entreprises (en abrégé «CS.BCE»), dont il précise les traits essentiels;

– la loi du 25 mars 2003 relative au Registre national et à la carte d'identité électronique, en son article 12, institue au sein de la Commission un Comité sectoriel Registre national (en abrégé «CS.RN»), dont sont précisés, dans les mêmes termes que pour le CS.BCE, les traits essentiels.

– enfin, l'arrêté royal du 17 décembre 2003 a précisé les modalités de fonctionnement de trois des 4 Comités sectoriels cités ci-dessus (hors le «CS.SS»). Ces trois Comités sont en cours d'installation, les appels aux candidatures ayant déjà été finalisés.

22. L'examen de l'ensemble de ces dispositions législatives et réglementaires⁸ permet de dégager les quelques principes⁹ de base retenus par le Parlement et le Gouvernement, et qui régissent¹⁰ les différents Comités sectoriels:

– insertion des Comités sectoriels au sein de la Commission de protection de la vie privée;

Controlecomité op bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, voortaan Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid genaamd (afgekort «SC.SZ»);

De Commissie onderstreept het bijzonder belang van het nieuwe artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992, zoals het werd gewijzigd door bovenvermelde wet: inderdaad, met deze bepaling heeft de wetgever uitdrukkelijk de noodzakelijke uniformiteit alsook de coherentie willen waarborgen van de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van de Sectorale Comités die in haar schoot worden opgericht;⁷

– Het nieuwe artikel 36*bis* van dezelfde wet van 8 december 1992, zoals het werd gewijzigd door bovenvermelde wet, richt een Sectoraal Comité voor de Federale Overheid op (afgekort «SC.FO»);

– De wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, die in haar artikel 27 een Sectoraal Comité voor de Kruispuntbank van Ondernemingen opricht (afgekort «SC.KBO») en er de belangrijkste kenmerken van bepaalt;

– De wet van 25 maart 2003 tot regeling van het Rijksregister en de elektronische identiteitskaart die in haar artikel 12 een Sectoraal Comité van het Rijksregister opricht (afgekort «SC.RR»), en, zoals voor het SC.KBO, er de belangrijkste kenmerken van bepaalt;

– Tenslotte heeft het Koninklijk besluit van 17 december 2003 de werkingsmodaliteiten van drie van de 4 hierboven aangehaalde Sectorale Comités (uitgezonderd het «SC.SZ») vastgelegd. Deze drie Comités worden momenteel ingericht, de oproep tot de kandidaten werd reeds afgerond.

22. Het onderzoek van het geheel van wetgevende en reglementaire bepalingen⁸ laat toe er de weinige basisbeginselen⁹ uit te halen die door het Parlement en de Regering weerhouden werden en die de verschillende Sectorale Comités regelen¹⁰:

– invoeging van de Sectorale Comités in de schoot van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

⁷ Déjà relevé par la Commission dans son avis 11/2003 du 27/02/2003, p. 7; cf. aussi, dans le même sens, les avis de la Commission 7 et 19/2002.

⁸ Dont l'avis 19/2003 du 27 mars 2003, émis notamment au sujet de l'AR du 25 mars 2003, donne une description exhaustive.

⁹ Outre d'autres points précisés par la loi du 26 février 2003, en particulier en son article 31*bis* précité.

¹⁰ Avec quelques spécificités en ce qui concerne le «CS.SS».

⁷ Reeds aangehaald door de Commissie in haar advies 11/2003 van 27/02/2003; cf. eveneens in dezelfde zin, de adviezen 7 en 19/2002 van de Commissie.

⁸ Waaronder het advies 19/2003 van 27 maart 2003, ondermeer uitgebracht aangaande het KB van 25 maart 2003, geeft een exhaustieve beschrijving.

⁹ Naast andere punten die verduidelijkt werden in de wet van 26 februari 2003, meer bepaald in het reeds geciteerde artikel 31*bis*

¹⁰ Met enkele bijzonderheden wat betreft het «SC.SZ».

– composition de 6 membres, et paritaire: 3 membres externes, représentant le domaine concerné et 3 membres issus de la Commission, dont son Président qui, sauf renoncement, préside le Comité sectoriel;

– faculté d'évocation décisionnelle d'un dossier soumis au Comité sectoriel devant la Commission, qui peut réformer la décision prise par ce dernier;

– en cas de parité de vote, la voix prépondérante est donnée au Président;

– localisation du Comité sectoriel au siège de la Commission.

Comme il a déjà été relevé ci-dessus, les modalités selon lesquelles le projet de loi à l'examen conçoit le Comité de surveillance qui serait institué dans le cadre de Phénix apparaissent à ce point éloignées des choix précités faits par le législateur et le Gouvernement qu'il apparaît à la Commission que les dispositions en projet ont selon toute vraisemblance été conçues avant l'adoption, assez récente il est vrai, de ces réformes.

23. Avant d'examiner comment assurer la cohérence indiquée entre le présent projet et ces différentes législations, la Commission relève le commentaire fait par l'exposé des motifs, en sa partie relative aux «organes de Phénix» pour justifier la spécificité de ces organes par rapport à la structure retenue par les autres législations spécifiques citées ci-dessus sous le considérant 20.

Il est avancé que «dans la mesure où Phénix porte sur le traitement informatisé des dossiers judiciaires (...) il importe dès lors que la structure de ces comités respecte le principe de la séparation des pouvoirs». L'exposé des motifs poursuit: «C'est le motif pour lequel si le Comité de gestion est paritairement composé de magistrat(s) et de non-magistrat(s), le Comité de surveillance est exclusivement composé de magistrat(s)».

L'argument pris du respect de la séparation des pouvoirs et de l'indépendance du pouvoir judiciaire éminemment respectable en soi appelle toutefois, utilisé dans le contexte du présent dossier, plusieurs observations.

a) Tout d'abord, comme les autres pouvoirs constitués, le pouvoir judiciaire est soumis au titre II de la Constitution «Des Belges et de leurs droits», et notamment à l'article 22 de celle-ci qui garantit le droit au respect de

– paritaire samenstelling uit 6 leden: 3 externe leden die het betrokken domein vertegenwoordigen en 3 leden van de Commissie, waaronder de Voorzitter die, behalve wanneer hij hieraan verzaakt, het Sectoraal Comité voorziet;

– mogelijkheid voor de Commissie om een dossier dat voor beslissing aan een Sectoraal Comité werd voorgelegd, aan zich te trekken en de oorspronkelijke beslissing te herzien;

– bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend;

– lokalisatie van het Sectoraal Comité in de zetel van de Commissie.

Zoals hierboven reeds werd aangestipt zijn de modaliteiten volgens dewelke het Controlecomité in het kader van Phénix zou worden opgevat en zoals ze opgenomen zijn in het onderhavig wetsontwerp, zodanig ver verwijderd van de keuzes die door de wetgever en de regering werden gemaakt dat de Commissie de indruk heeft dat de bepalingen in het ontwerp werden geschreven nog voor deze, weliswaar recente, hervormingen werden aangenomen.

23. Alvorens te onderzoeken hoe de aangewezen coherentie tussen onderhavig ontwerp en deze verschillende wetgevingen kan worden verzekerd, verwijst de Commissie naar de commentaren in de memorie van toelichting, meer bepaald naar het gedeelte over de «organen van Phénix» om het specifiek karakter van deze organen te rechtvaardigen ten overstaan van de structuur die door de hierboven onder considerans 20 reeds geciteerde andere specifieke wetgevingen wordt weerhouden.

Er wordt vooropgesteld dat «in de mate dat Phénix de geïnformatiseerde behandeling van gerechtelijke dossiers beoogt (...) het bijgevolg belangrijk is dat de structuur van deze comités het principe van de scheiding der machten respecteert». De memorie van toelichting vervolgt: «dit is de reden waarom het Controlecomité uitsluitend wordt samengesteld uit magistraten terwijl het Beheerscomité paritair wordt samengesteld uit magistraten en niet-magistraten».

Het aangehaalde argument van het respecteren van de scheiding der machten en van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht – reeds op zich buitengewoon eerbiedwaardig – vergt evenwel, wanneer het gebruikt wordt in de context van onderhavig dossier, verschillende opmerkingen.

a) Vooreerst is de rechterlijke macht, zoals de andere gestelde machten, onderworpen aan titel II van de Grondwet «de Belgen en hun rechten», en meer bepaald aan het artikel 22 dat de eerbiediging van het privé-le-

la vie privée, disposition déjà évoquée ci-dessus. Il importe dès lors que, également en ce qui concerne le traitement des données judiciaires, cette liberté fondamentale soit respectée et ce, en outre, sans qu'il n'y ait de discrimination dans le bénéfice de cette liberté publique - conformément au prescrit des articles 10 et 11 de la Constitution.

b) La Commission observe ensuite que la nécessité que la protection de la vie privée soit dûment assurée en la présente matière, également sur le plan institutionnel, s'impose d'autant plus que sont en cause des données sensibles les données judiciaires, pour lesquelles, dès l'origine, la loi du 8 décembre 1992 a prévu un régime de protection renforcé; comme déjà relevé, celui-ci est actuellement fixé à l'article 8 de la loi précitée et à l'article 25 de l'arrêté royal du 13 février 2001. L'affaiblissement global du degré de protection, auquel conduirait le Comité de surveillance dans la conception retenue par le projet, en comparaison du statut des autres comités sectoriels, tel qu'il ressort des considérants 20 et 21 va à l'encontre du régime renforcé que commande, au contraire, la réglementation du traitement de données judiciaires.

c) Il peut être également relevé, malgré le respect que requiert le principe de l'indépendance judiciaire, que celui-ci n'implique pas dans notre système juridique que tous les actes, qui de façon plus ou moins directe le concernent, doivent nécessairement être examinés par des organes composés exclusivement de magistrats judiciaires. Ainsi peut-on relever que des organes aussi différents que le Conseil supérieur de la Justice, le Conseil d'Etat, la Cour d'arbitrage ou la Cour des comptes sont-ils amenés, chacun dans le cadre de leur compétence, à poser des actes qui ne sont, manifestement, pas sans incidence sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire, qu'il s'agisse de ses membres, de ses compétences ou de son organisation.

d) Enfin, la Commission observe que le Comité de gestion, dans l'approche même du projet, ne doit pas actuellement être présidé par un magistrat (cf. art. 5 et 6), nonobstant le rôle important de cet organe dans le cadre du projet Phénix.

En considération des éléments ci-dessus, la Commission estime que l'argument pris de l'indépendance du pouvoir judiciaire n'est pas de nature à justifier qu'il soit dérogé au régime des Comités sectoriels tel qu'il a été synthétisé ci-dessus sous le considérant 22.

ven waarborgt, bepaling die hiervoor reeds werd aangehaald. Het is bijgevolg belangrijk dat; ook wat de verwerking van gerechtelijke gegevens betreft, dit fundamenteel recht wordt geëerbiedigd en dat bovendien, overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, het genot van dit recht zonder enige discriminatie verzekerd wordt.

b) De Commissie merkt vervolgens op dat de noodzaak om de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in deze aangelegenheid, ook op institutioneel vlak, afdoende te waarborgen, noodzakelijk is vermits men te maken heeft met gevoelige gegevens – gerechtelijke gegevens – waarvoor de wet van 8 december 1992 al van bij het begin een versterkt beveiligingsniveau heeft voorzien; zoals reeds aangehaald is dit momenteel vastgelegd in artikel 8 van de voormelde wet en in het artikel 25 van het Koninklijk besluit van 13 februari 2001. Een algemene verzwakking van het beveiligingsniveau die een gevolg zou zijn van het Controlecomité zoals het in onderhavig ontwerp is opgevat, zou integendeel, wanneer het wordt vergeleken met het statuut van de andere sectorale comités, zoals blijkt uit de consideransen 20 en 21 – indruisen tegen een versterkt beveiligingsniveau zoals dit door de reglementering over de verwerking van gerechtelijke gegevens wordt opgelegd.

c) Er kan eveneens worden opgemerkt dat ondanks het respect dat dient betoond te worden voor de gerechtelijke onafhankelijkheid, dit in ons rechtssysteem niet betekent dat elke handeling die er in meer of mindere mate verband mee houdt, noodzakelijkerwijze moet onderzocht worden door organen die uitsluitend samgesteld zijn uit gerechtelijke magistraten. Zo zal men opmerken dat zeer uiteenlopende organen zoals de Hoge Raad voor de Justitie, de Raad van State, het Arbitragehof of het Rekenhof, elk binnen hun bevoegdheden genoopt worden tot het verrichten van handelingen die klaarblijkelijk niet zonder gevolgen zijn voor de werking van de rechterlijke macht, zij het op het vlak van haar leden, haar bevoegdheden of haar organisatie.

d) Tenslotte merkt de Commissie op dat het Beheerscomité bij de opvatting zelf van het ontwerp en niettegenstaande de belangrijke rol van dit orgaan in het Phénix-project, momenteel niet moet worden voorgezetten door een magistraat (cf. art. 5 en 6).

Rekening houdend met de bovenstaande elementen meent de Commissie dat het argument van onafhankelijkheid van de rechterlijke macht niet van aard is om een afwijking op het regime van de sectorale comités, zoals het hiervoor werd uiteengezet onder considerans 22, te rechtvaardigen.

La Commission estime dès lors que les articles qui précisent la composition et les modalités de fonctionnement du Comité de surveillance devraient être fondamentalement revus et mis en concordance avec les législations et principes essentiels décrits sub 21 et 22¹¹.

24. La Commission n'est toutefois certainement pas insensible à une certaine spécificité du pouvoir judiciaire, et estime que quelques unes des particularités avancées par le texte en projet pourraient dès lors être maintenues.

Ainsi, le souci que, autant que faire se peut, le Comité soit composé de magistrats. Il pourrait se concevoir que, outre les trois membres externes qui seraient magistrats judiciaires, il soit éventuellement souhaité que certains des membres internes, désignés par la Commission, aient aussi la qualité de magistrat.¹²

Il pourrait également être suggéré que les trois membres externes (ainsi que les suppléants) soient désignés par la Chambre, en dérogation au régime normal, conformément au régime de présentation prévu par l'article 5, § 3, alinéa 2, du texte en projet.

¹¹ Elle note accessoirement que, outre l'argument tiré de la cohérence de composition et d'organisation des Comités sectoriels, le fait d'organiser le Comité Phénix selon le régime normal des Comités sectoriels impliquerait une économie substantielle.

¹² Un tel choix est compatible tant avec les règles de composition de la Commission qu'impose la loi du 8 décembre 1992 – celle-ci comprend, en droit, au moins deux magistrats qu'avec la composition effective de la Commission, notamment par le passé – la commission sortante comprenait, par exemple, quatre magistrats sur 16 membres. En toute hypothèse, il est certain que la Commission, lors de la désignation des membres des comités sectoriels, tiendra compte de la compétence de ceux-ci au regard du domaine d'intervention de chaque comité sectoriel.

De Commissie meent bijgevolg dat de artikelen die de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van het Controlecomité regelen grondig zouden moeten herzien worden en in overeenstemming gebracht worden met de wetgevingen en basisprincipes zoals beschreven hierboven onder 21 en 22¹¹.

24. De Commissie is evenwel niet ongevoelig voor een zekere specificiteit van de rechterlijke macht en meent dat enkele van de bijzonderheden die in de ontwerp-tekst voorkomen dan ook zouden kunnen behouden worden.

Zo ook de bekommernis dat, voor zover mogelijk, het Comité zou samengesteld worden uit magistraten. Men zou zich kunnen indenken dat behoudens de drie externe leden – die gerechtsmagistraten zouden zijn – het eventueel wenselijk zou zijn dat sommige van de interne leden die aangeduid worden door de Commissie, eveneens de hoedanigheid van magistraat zouden bezitten.¹²

Er zou eveneens kunnen gesuggereerd worden dat de drie externe leden (alook de plaatsvervangers) in afwijking van het normaal regime, zouden aangeduid worden door de Kamer, overeenkomstig de voordracht-procedure voorzien bij artikel 5, § 3, 2de lid van de ontwerp-tekst.

¹¹ Zij voegt hier terloops nog aan toe dat, behoudens het argument van de coherentie bij de samenstelling en de organisatie van de sectorale comités, de organisatie van het Phenixcomité volgens het normale regime van de sectorale comités, een aanzienlijke besparing zou betekenen.

¹² Een dergelijke keuze is zowel verenigbaar met de regels opgelegd door de wet van 8 december 1992 wat betreft de samenstelling van de Commissie – deze omvat, naar rechte, ten minste twee magistraten – als met de werkelijke samenstelling van de Commissie, ondermeer in het verleden – de ontslagnemende Commissie omvatte bijvoorbeeld vier magistraten op 16 leden. Het is evenwel zeker dat de Commissie bij de aanduiding van de leden van de sectorale comités, rekening zal houden met hun deskundigheid in het welbepaald domein waarin elk sectoraal comité zal tussenkomen.

Il pourrait également être envisagé qu'au regard des tâches qui seraient *in fine* déléguées au Comité, la fonction de président de ce Comité soit considérée comme une fonction requérant davantage, dans le chef du membre de la Commission qui le prendrait en charge, qu'une occupation strictement accessoire¹³.

c. Analyse de certaines dispositions

25. L'article 7 énonce que le «comité de gestion gère Phénix et prend toute initiative qui peut contribuer à améliorer son efficacité». Sans doute, serait-il bon d'ajouter dans le respect des intérêts légitimes et notamment de la vie privée des justiciables et de leurs défenseurs. Le même article 7 donne au comité de gestion la compétence d'arrêter les codes uniformes des affaires ainsi que des clés d'accès. On insistera sur le fait que ces codes et ces clés ne peuvent se référer directement ni aux noms des parties, ni à ceux de leurs représentants en justice. La mise en œuvre des mesures de sécurité suivra bien évidemment les principes de l'article 16 de la loi du 8 décembre 1992. Le dernier point mérite également une précision: «Il conclut avec le SPF Justice les accords relatifs aux services requis par la gestion du système». La Commission insiste pour que la qualité de l'intervention du SPF Justice dont elle ne conteste pas le caractère nécessaire, soit précisé. **Le SPF Justice doit agir comme un sous-traitant de l'ordre judiciaire au sens du § 5 de l'article 1 de la loi de 1992, soumis aux dispositions de l'article 16 § 1 de la loi**

¹³ à l'image de, voire avec le même régime, que ce qui est prévu pour la présidence du Comité sectoriel de la sécurité sociale (20% de temps). La Commission relève à cet égard que ce Comité sectoriel de la SS était auparavant présidé par une personne occupant cette fonction à temps plein: le passage de ce full-time à une occupation 20% de temps n'a pas posé problème, alors même que les compétences de ce comité sectoriel sont à la fois variées et lourdes.

La Commission relève également que, depuis la réforme opérée par la loi du 26 février 2003, elle comprend désormais deux membres permanents

– les président et vice-président, élément dont il peut assurément être tenu compte dans la présente problématique.

S'il apparaissait toutefois que, nonobstant le transfert de compétences du Comité sectoriel, selon le cas vers le législateur ou la loi (cf. supra, considérant 14) <et vers le Comité de gestion (cf. supra, considérant 18.2)> et les moyens permanents renforcés dont dispose la Commission, la présidence du Comité sectoriel compétent pour Phénix nécessitait une disponibilité non compatible avec l'organisation actuelle de la Commission, la Commission suggère de pouvoir être associée à l'élaboration d'une solution alternative, compatible avec la philosophie des réformes évoqués ci-dessus sub. 20 et 21. Elle note déjà que, pour elle, est essentiel le fait que l'on ne déroge pas à la règle de la présidence assumée par la Commission.

Er zou eveneens kunnen overwogen worden dat, met betrekking tot de taken die *in fine* aan het Comité zouden worden toebedeeld, de functie van voorzitter van dit Comité, in hoofde van het Commissielid die deze zou waarnemen, zou beschouwd worden als een louter bijkomende activiteit¹³.

c. Analyse van sommige bepalingen

25. Het artikel 7 stelt «het Beheerscomité beheert Phenix en neemt elk initiatief dat kan bijdragen tot de doeltreffendheid ervan». Het ware ongetwijfeld goed hieraan toe te voegen met inachtneming van de wettige belangen en meer bepaald de persoonlijke levenssfeer van de te berechten personen en hun verdedigers. Hetzelfde artikel 7 verleent aan het Beheerscomité de bevoegdheid de lijst met de uniforme codes van de zaken alsook de lijst met de toegangscode vast te stellen. Er wordt aangedrongen op het feit dat deze codes en toegangscode niet direct mogen verwijzen, noch naar de namen van de partijen, noch naar deze van hun vertegenwoordigers voor het gerecht. Het in werking stellen van veiligheidsmaatregelen zal vanzelfsprekend gebeuren overeenkomstig de beginselen van artikel 16 van de wet van 8 december 1992. Het laatste punt verdient eveneens verduidelijking: «sluit met de Federale Overheidsdienst Justitie akkoorden met betrekking tot het niveau van de diensten vereist voor het beheer van het systeem». De Commissie dringt er op aan dat de aard van de tussenkomst van de FOD justitie, waarvan zij de noodzaak niet

¹³ Naar het voorbeeld van, zelfs met hetzelfde regime, van wat voorzien is voor het voorzitterschap van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid (20% van de tijd). De Commissie stipt in dit verband aan dat het Sectoraal Comité van SZ voorheen werd voorgezeten door een voltijdse persoon: de overgang van voltijds naar 20% van de tijd heeft geen problemen veroorzaakt terwijl de bevoegdheden van dit sectoraal comité zowel gevarieerd als zwaar zijn.

De Commissie stipt eveneens aan dat zij sinds de hervorming die werd doorgevoerd met het Koninklijk besluit van 26 februari 2003, beschikt over twee permanente leden

– de Voorzitter en ondervoorzitter, element waarmee in onderhavige problematiek zeker rekening kan worden gehouden.

Mocht evenwel blijken dat, ondanks de overdracht van bevoegdheden van het Sectoraal Comité, naargelang het geval, naar de wetgever of de wet (cf. supra, considerans 14) < en naar het Beheerscomité (cf. supra, considerans 18.2) > en de permanent toegenomen middelen waarover de Commissie beschikt, het voorzitterschap van het Sectoraal Comité dat bevoegd is voor Phenix een beschikbaarheid zou vergen die niet verenigbaar is met de huidige organisatie van de Commissie, suggereert de Commissie dat zij zou betrokken worden bij het zoeken naar een oplossing die verenigbaar is met de filosofie van de hervormingen die werden hierboven werden uitgewerkt onder 20 en 21. Zij stipt echter reeds aan dat het voor haar essentieel is dat er niet wordt afgeweken van de regel dat het voorzitterschap waargenomen wordt door de Commissie.

de 1992. En d'autres termes, le SPF Justice est à considérer comme l'administration agissant pour compte du pouvoir judiciaire véritable responsable des traitements du système Phénix, et dans le cadre strict des missions qui lui sont confiées. Le contrat doit préciser ces missions, fixer la responsabilité du sous traitant qui ne pourra agir que sur la seule instruction du responsable.

26. L'article 9 du projet confie au comité de gestion l'élaboration de mécanismes de contrôle. On notera que ces mécanismes constituent une conséquence de l'obligation du responsable de mettre en place des mesures de sécurité tant techniques qu'organisationnelles appropriées. Dans la mesure où les données traitées sont des données «sensibles», ces mesures de sécurité doivent être strictes. La Commission recommande, outre la **nomination d'un préposé à la protection des données**, chargé de veiller au respect des prescrits, la mise au point d'un programme d'information et de sensibilisation des membres et du personnel des tribunaux et du SPF aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 et des règles à appliquer vis-à-vis des traitements propres au système Phénix.

27. L'article 13 confie au comité de surveillance la tâche importante de déterminer conformément aux dispositions du code judiciaire, du code d'instruction criminelle et aux autres dispositions légales pertinentes (notamment, celles en matière de protection de la vie privée), les règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers électroniques de procédure et aux données contenues dans le système. Cette question est délicate. Il s'agit de fixer les limites du partage du dossier judiciaire. Un membre du parquet peut-il à propos d'un prévenu ou d'un témoin automatiquement avoir accès à un élément d'un dossier relatif à la même personne et traitée ailleurs dans un autre parquet ou une autre juridiction? Tout dépend des finalités de ce dossier, finalités à mieux définir dans l'avant projet loi ou, si des lois préexistantes définissent déjà ces finalités, à rappeler dans l'exposé des motifs.

in twijfel trekt, nauwkeuriger wordt omschreven. **De FOD Justitie moet optreden als een verwerker van de rechterlijke macht in de zin van § 5 van artikel 1 van de wet van 8 december 1992, onderworpen aan de bepalingen van artikel 16, § 1, van de wet van 1992.** De FOD Justitie moet met andere woorden beschouwd worden als de administratie die optreedt voor rekening van de rechterlijke macht die de eigenlijke verantwoordelijke is voor de verwerking van het Phenixsysteem, en dit binnen het strikte kader van de opdrachten die haar zijn toevertrouwd. Het contract moeten deze opdrachten verduidelijken en de verantwoordelijkheid van de verwerker bepalen die uitsluitend zal mogen optreden in opdracht van de verantwoordelijke.

26. Artikel 9 van het ontwerp vertrouwt aan het Beheerscomité de uitwerking toe van controlemechanismen. Hierbij wordt opgemerkt dat deze mechanismen een gevolg zijn van de verplichting voor de verantwoordelijke om de aangewezen technische en organisatorische veiligheidsmaatregelen te voorzien. In de mate dat de verwerkte gegevens «gevoelige» gegevens zijn moeten deze veiligheidsmaatregelen nauwkeurig zijn. Behoudens de **benoeming van de verantwoordelijke voor de gegevensbescherming** die moet toezien op de naleving van de voorschriften, beveelt de Commissie aan een informatieprogramma op punt te stellen om de leden en de personeelsleden van de rechtbanken en van de FOD te sensibiliseren voor de bepalingen van de wet van 8 december 1992 en voor de toe te passen regels voor de verwerkingen die eigen zijn aan het Phenixsysteem.

27. Artikel 13 verleent aan het Controlecomité de belangrijke taak om overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, van het Wetboek van Strafvordering en van de andere relevante wetsbepalingen (ondermeer deze met betrekking tot de persoonlijke levenssfeer), de regels voor de toegang tot en voor de toegangscontrole betreffende de elektronische proceduredossiers en de gegevens in het systeem vast te leggen. Deze kwestie is delicaat. Het gaat er om de grenzen af te bakenen voor het delen van een gerechtelijk dossier. Kan een lid van het parket met betrekking tot een verdachte of een getuige automatisch toegang verkrijgen tot gegevens van dezelfde persoon die vervat zijn in een dossier dat bij een ander parket of in een ander rechtsgebied wordt behandeld? Alles hangt af van de doeleinden van dit dossier. Deze doeleinden zouden trouwens beter moeten omschreven worden in het voorontwerp van wet of, indien dit reeds gebeurd is in bestaande wetten, herinnerd moeten worden in de memorie van toelichting.

Un système d'information efficace permet une identification facile de ces autres affaires, là où les méthodes traditionnelles de tenue des rôles et registres ne la permettraient que difficilement. Bref, les règles concernant les flux d'information au sein du pouvoir judiciaire méritent une attention particulière qu'il serait contraire à la loi de 1992 et aux principes constitutionnels d'en confier la définition à la seule instance du comité de surveillance, comme la Commission le rappelle supra n° 14.

28. Parmi les compétences du comité de surveillance devrait figurer par contre la fixation des règles relatives tant à l'utilisation que les membres et agents du pouvoir judiciaire pourraient faire des services offerts par le système d'information (courrier électronique, sites web, etc.) qu'au contrôle de cette utilisation et à la sanction en cas de non respect des règles. Ces règles établies sur le modèle de la CCT n° 8 du 26 avril 2002 devront tenir compte bien évidemment de la protection particulière à accorder à l'indépendance des magistrats et du pouvoir judiciaire.

29. Enfin, en ce qui concerne la disposition finale de l'article 20 qui accorde à la Cour de cassation, la compétence de connaître «des demandes en annulation des actes du comité de surveillance qui seraient contraires aux lois ou pris de manière irrégulière», la Commission estime qu'il ne peut être dérogé, par analogie de motif à ceux exposés ci-dessus, au contrôle de légalité applicable aux actes des autres comités sectoriels.

Accessoirement, elle estime délicat, sur le plan des principes, de soumettre les actes de l'organe de contrôle chargé d'assurer la régularité des traitements de données au sein du pouvoir judiciaire dans le cadre du projet Phénix, à la compétence d'annulation de l'institution qui se situe précisément au sommet de ce même pouvoir.

II. L'AVANT-PROJET DE LOI DIT DE «PROCÉDURE ÉLECTRONIQUE»

30. L'article 2 définit la «signature qualifiée» c'est-à-dire la signature électronique susceptible d'être reçue à l'appui d'un acte de procédure électronique. Cette dis-

Een efficiënt informatiesysteem laat een gemakkelijke identificatie toe van deze andere zaken terwijl dit met de traditionele methoden van bijhouden op de rol en in registers zeer moeilijk zou zijn. Kortom, de regels met betrekking tot de informatiestromen binnen de rechterlijke macht verdienen een bijzondere aandacht en zoals de Commissie hierboven onder nr. 14 herinnert, zou het indruisen tegen de wet van 1992 en tegen de grondwettelijke beginselen om de definitie hiervan louter over te laten aan het Controlecomité.

28. Het vastleggen van de regels voor zowel het gebruik dat de leden en ambtenaren van de gerechtelijke macht zouden kunnen maken van het informatiesysteem (elektronische post, websites enz.) alsook de controle op dit gebruik en de sancties ingeval van niet naleving van de regels, zouden daarentegen wel tot de bevoegdheden van het Controlecomité moeten behoren. Deze regels, vastgelegd in het model van de CAO nr. 81 van 26 april 2002, zullen vanzelfsprekend rekening moeten houden met de bijzondere bescherming die moet verleend worden aan de onafhankelijkheid van de magistraten en van de rechterlijke macht.

29. Wat de slotbepaling van het artikel 20 betreft die aan het Hof van Cassatie de bevoegdheid verleent kennis te nemen van «vorderingen tot nietigverklaring van de handelingen van het Controlecomité die tegen de wetten zouden indruisen of op onregelmatige wijze zijn genomen» meent de Commissie dat, naar analogie met de hierboven uiteengezette redenen, niet kan worden afgeweken van de controle op de wettigheid die van toepassing is op de handelingen van andere sectorale comités.

Bovendien acht zij het op het vlak van de beginselen delicaat om de handelingen van het controleorgaan dat moet waken over de rechtmatigheid van de verwerkingen van gegevens in de schoot van de rechterlijke macht in het raam van het Phenixproject, aan de vernietigingsbevoegdheid te onderwerpen van een orgaan dat zich net aan de top bevindt van dezelfde macht.

II. VOORONTWERP VAN WET GENAAMD «ELEKTRONISCHE PROCESVOERING»

30. Artikel 2 definieert de «gequalificeerde handtekening», met andere woorden de elektronische handtekening die geacht wordt een opgestarte elektronische

position se contente de faire référence à la définition donnée par ailleurs par l'article 2, 2° de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification¹⁴.

Sans doute, cette référence à une signature qualifiée qui ne permet d'authentifier que l'identité de quelqu'un ne suffira pas dans la mesure où il sera sans doute exigé un certificat de qualification professionnelle, c'est à dire d'attributs (Mr. Un tel est bien «greffier», «avocat», «huissier», etc.), ce qui peut impliquer l'intervention d'autres acteurs comme par exemple les ordres professionnels.

Enfin, l'exigence d'une signature implique t'elle l'utilisation de sa carte d'identité, porteur de la signature électronique officielle. Certains avocats s'inquiètent de devoir utiliser leur carte d'identité électronique à l'appui de leur signature électronique. La Commission souhaite donc en savoir plus sur les projets de décisions prises en la matière dans la mesure où les questions de vie privée se posent différemment suivant le choix opéré.

31. L'article 4 de l'avant-projet de loi rappelle le principe de la liberté des justiciables et de leurs représentants de ne pas utiliser les services des technologies de l'information et de la communication. Ce principe qui fait écho à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification est essentiel pour éviter toute discrimination entre les justiciables ou leurs représentants. Ce principe de non discrimination implique, selon la Commission, que le justiciable (ou son représentant) qui désire ne point poser des actes de procédure par voie électronique ou ne pas recevoir des documents électroniques ne puisse subir de désavantages disproportionnés suite à son choix.

32. L'article 10 évoque les exigences légales relatives au «prestataire de services de communication», notion définie à l'article 2, 3°.

procedure te ondersteunen. Deze bepaling beperkt er zich toe enkel te verwijzen naar de definitie die gegeven wordt door artikel 2, 2° van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten¹⁴.

Deze verwijzing naar een gekwalificeerde handtekening die enkel toelaat de identiteit van iemand te wettigen zal waarschijnlijk niet volstaan in die mate dat ongetwijfeld een bewijs van beroepskwalificatie, met andere woorden van karakteristieke eigenschappen zal vereist worden (Dhr. X is inderdaad «griffier», «advocaat», «gerechtsdeurwaarder», enz) wat mogelijk de tussenkomst zal vergen van andere instanties zoals bijvoorbeeld de beroepsorganisaties.

Vergt de vereiste van een handtekening tenslotte eveneens het gebruik van de identiteitskaart waarop de officiële elektronische handtekening voorkomt? Bepaalde advocaten verontrusten er zich over hun elektronische identiteitskaart te moeten gebruiken ter ondersteuning van hun elektronische handtekening. De Commissie wenst dan ook meer te vernemen over de voorgenomen beslissingen ter zake vermits de vragen in verband met de persoonlijke levenssfeer kunnen verschillen naargelang de gemaakte keuze.

31. Artikel 4 van het voorontwerp van wet herinnert aan het vrijheidsbeginsel dat de te berechten personen en hun vertegenwoordigers niet verplicht kunnen worden gebruik te maken van de informatie- en communicatietechnologieën. Dit beginsel dat herneemt wat geschreven staat in artikel 4, § 1, van de wet van 9 juli 2001, houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten, is essentieel om elke discriminatie tussen te berechten personen en hun vertegenwoordigers uit te sluiten. Dit beginsel van non-discriminatie houdt volgens de Commissie in dat de te berechten persoon (of zijn vertegenwoordiger) die geen gebruik wenst te maken van elektronische proceshandelingen of geen elektronische documenten wenst te ontvangen, hierdoor geen onevenredig nadeel zou mogen ondervinden.

32. Artikel 10 vermeldt de wettelijke verplichtingen met betrekking tot de «dienstverlener inzake communicatie», begrip dat omschreven wordt in artikel 2, 3°.

¹⁴ On notera que cette exigence de présence d'une signature qualifiée est certes une garantie de sécurité importante aux yeux de la Commission mais difficile à rencontrer dans la réalité vu l'absence de prestataires répondant à toutes les exigences de la loi.

¹⁴ Er wordt opgemerkt dat deze vereiste van gekwalificeerde handtekening in de ogen van de Commissie ongetwijfeld een belangrijke veiligheidsgarantie betekent die evenwel in de praktijk weinig zal voorkomen gezien het gebrek aan dienstverleners die aan alle wettelijke vereisten voldoen.

Il s'agit «d'organes intermédiaires» privés «intervenant en cas de signification, notification, dépôt ou communication». Il est clair que les exigences à leur propos auxquelles l'avant projet de loi fait référence devraient comprendre un engagement sur le respect absolu de la confidentialité des messages. L'étendue de la conservation des documents reçus et transmis devrait également être fixée et être réduite au strict minimum (heure et date de la communication et/ou de la transmission et identité des parties mais non le contenu des messages envoyés sauf à la demande expresse de la partie concernée).

L'article 10, 2° prévoit à charge des prestataires l'obligation de vérifier l'identité des parties et l'exposé des motifs mentionne à cet égard la nécessité du respect des prescrits légaux en matière de vie privée. La Commission estime que la vérification du certificat qualifié de l'émetteur ou du récepteur du message constitue à cet égard un moyen suffisant.

L'article 10, 5° mentionne l'obligation de conservation pendant une durée de 30 ans. La Commission note que la seule finalité de cette conservation, et ce à l'exclusion de toute autre, est la preuve en justice.

Enfin, la Commission s'étonne que les exigences soient définies par le Comité de gestion et non par celui de surveillance, si du moins on suit le critère de partage des compétences entre les deux comités, qu'il s'agisse du partage mis en place par l'avant-projet JURICONTROL ou de celui suggéré par la Commission (supra n° 18).

33. L'article 14 de l'avant-projet de loi définit «l'adresse judiciaire électronique». Deux points sont soulignés à ce propos. Les modalités relatives à la qualité de cette adresse sont, selon la Commission à fixer par le Roi «par Arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission», selon le prescrit rappelé de l'article 8, § 4, de la loi de 1992. Sans doute, serait-il bon pour veiller à la confidentialité des messages adressés, que certaines règles soient proposées, ainsi, l'obligation d'adresses personnelles au sein du cabinet et non de simples adresses générales de cabinet, les règles quant à l'accès aux courriers qui parviennent à cette adresse et que ces règles soient l'objet d'une acceptation expresse par la personne qui souhaite disposer d'une adresse électronique.

Het gaat om particuliere «intermediaire organen» die «optreden bij betekening, kennisgeving, neerlegging of mededeling». Het is duidelijk dat de verplichtingen waarnaar het voorontwerp van wet verwijst de verbintenissen zouden moeten omvatten over een volstrekte vertrouwelijkheid van de boodschappen. De bewaaringstermijn van de ontvangen en doorgestuurde documenten zou eveneens moeten vastgelegd worden en tot een strikt minimum beperkt worden (datum en uur van de mededeling of van de overdracht en de identiteit van de partijen maar niet de inhoud van de verstuurd berichten behoudens op uitdrukkelijke vraag van de betrokken partij).

Artikel 10, 2° voorziet in de verplichting voor de dienstverleners om de identiteit van de partijen na te gaan en de memorie van toelichting vermeldt wat dat betreft, dat de wettelijke voorschriften inzake persoonlijke levenssfeer moeten nageleefd worden. De Commissie meent dat de controle van het gekwalificeerd certificaat van de verzender of de ontvanger van het bericht op dit vlak een afdoend middel is.

Artikel 10, 5° vermeldt de verplichte bewaring gedurende 30 jaar. De Commissie merkt op dat het enige doeleinde van deze bewaring, met uitsluiting van alle andere, enkel het verstrekken van een bewijs in rechte beoogt.

Tenslotte drukt de Commissie haar verwondering uit over het feit dat deze verplichtingen bepaald worden door het Beheerscomité en niet door het Controlecomité, tenminste wanneer men rekening houdt met de verdeling van bevoegdheden tussen de twee comités, het weze de verdeling voorzien door het voorontwerp JURICONTROL of deze gesuggereerd door de Commissie (supra nr 18).

33. Artikel 14 van het voorontwerp van wet definieert het «gerechtelijk elektronisch adres». In dit verband dienen twee punten te worden onderstreept. Volgens de Commissie moeten de modaliteiten met betrekking tot dit adres bepaald worden door de Koning «bij in de Ministerraad overlegd Koninklijk besluit na advies van de Commissie», overeenkomstig de voorschriften van artikel 8, § 4, van de wet van 1992. Het ware ongetwijfeld bevorderlijk voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de verstuurd berichten, dat bepaalde regels zouden worden voorgesteld, zoals het verplichten van persoonlijke adressen in de schoot van een kabinet in plaats van gewone algemene kabinetsadressen, alsook de regels wat betreft de toegang tot de briefwisseling die op dit adres toekomt en dat deze regels uitdrukkelijk aangevaard zouden worden door de persoon die wenst te beschikken over een elektronisch adres.

L'exposé des motifs suggère la création de bases de données reprenant l'ensemble des personnes en relation avec la justice et leur adresse. Des questions comme l'exacte finalité de ces bases, le responsable de leurs traitements, les obligations de sécurité (confidentialité et mises à jour) méritent d'être résolues par arrêté royal au sens de l'article 8, § 4, de la loi de 1992, ce que le texte de l'article 14 3° n'impose pas clairement.

34. Le § 3 laisse au Roi – la Commission suggère à un A.Royal délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission (Comité de surveillance) - le soin de déterminer, les «formes» selon lesquelles l'accord, la renonciation ou la modification à une adresse électronique doivent être communiquées à cet appareil.

Comme nous l'avons souligné (supra n° 33), la notion de «forme» doit être interprétée de manière large et référence devrait être faite aux travaux non du comité de gestion mais des comités de surveillance et des utilisateurs.

35. La même remarque vaut à propos de la création, conservation et communication des «registres et répertoires» des affaires pendantes au sein des greffes et de leur consultation.

Selon l'article 19, le Roi fixe les modalités sur proposition du Comité de gestion sans mention des autres comités. La Commission souhaite un A. Royal délibéré en Conseil des ministres et soumis à l'avis préalable de la Commission. Par ailleurs, la seule finalité mentionnée par l'avant projet de loi est «de rendre possible leur consultation et leur lisibilité dans les cas où la loi le permet» (art. 20). Sans doute, serait-il utile que par le rappel des principes contenus dans les lois existantes, soient mieux précisées les finalités, les utilisateurs possibles de ces répertoires et registres tant en lecture qu'en écriture?

36. L'article 24 évoque la question du rôle «électronique». En ce qui concerne la finalité de cette base de données, la Commission rappelle l'avis¹⁵ n° 22/2000 du 28 juin 2000 qu'elle a déjà pris d'initiative et qui exclut toute utilisation du « rôle » à des fins commerciales.

¹⁵ Avis d'initiative n° 22/2000 du 28 juin 2000 «Avis d'initiative relatif au traitement de données personnelles par certaines sociétés de renseignement commercial à partir des informations inscrites au rôle général des Cours et Tribunaux du travail.»

De memorie van toelichting verwijst naar de ontwikkeling van gegevensbanken met de personen die in contact staan met het gerecht. Vragen aangaande het juiste doeleinde van deze databanken, de verantwoordelijke voor de verwerking, de beveiligingsverplichtingen (vertrouwelijkheid en aanpassing) zouden moeten beantwoord worden via een Koninklijk besluit overeenkomstig artikel 8, § 4, van de wet van 1992, wat door de tekst van artikel 14, 3° niet duidelijk wordt opgelegd.

34. § 3 verleent aan de Koning – de Commissie verkiest bij een in de Ministerraad overlegd Koninklijk besluit en na advies van de Commissie (Controlecomité), de bevoegdheid om de «wijze» te bepalen waarop de aanvaarding, de verzaking of wijziging van een elektronisch adres moet meegedeeld worden.

Zoals wij reeds hebben onderstreept (supra nr. 33) moet het begrip «wijze» in de brede zin geïnterpreteerd worden en zou en moeten verwezen worden naar de werkzaamheden van de Controle- en Gebruikerscomités en niet naar deze van het Beheerscomité.

35. Dezelfde opmerking geldt voor de opmaak, bewaring en mededeling van de «registers en repertoria» alsook voor de raadpleging van de bij de griffies hangende zaken.

Volgens artikel 19 bepaalt de Koning de regels op voorstel van het Beheerscomité zonder dat melding gemaakt wordt van de andere Comités. De Commissie wenst een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat haar vooraf voor advies zou voorgelegd worden. Overigens is het enige doeleinde dat vermeld wordt in het voorontwerp van wet «hun leesbaarheid en hun raadpleging mogelijk te maken in de gevallen waarin dat wettelijk is toegelaten» (art. 20). Het ware ongetwijfeld nuttig, door te herinneren aan de principes die reeds vervat zijn in bestaande wetten, dat de doeleinden nauwkeuriger zouden omschreven worden, alsook de mogelijke gebruikers van deze registers en repertoria, zowel op het vlak van het lezen als het schrijven.

36. Artikel 24 schetst de kwestie van de «elektronische rol». Wat het doeleinde van deze gegevensbank betreft, herinnert de Commissie aan haar uit eigen beweging verstrekt advies¹⁵ nr. 22/2000 van 28 juni 2000 dat elk commercieel gebruik van de «rol» uitsluit.

¹⁵ Advies uit eigen beweging nr 22/2000 van 28 juni 2000 «Advies uit eigen beweging omtrent de verwerking van persoonsgegevens door bepaalde handelsinformatiebedrijven van persoonsgegevens afkomstig van informatie ingeschreven op de algemene rol van de arbeidshoven en –rechtbanken»

La Commission rappelle également son objection à l'utilisation d'un numéro d'ordre faisant référence au nom des parties et attire l'attention des dangers liés à des interrogations croisées comme celle sur le nom des parties qui permettrait de connaître toutes les affaires pendantes dans le Royaume relatives à un même justiciable.

37. L'article 28 détaille le contenu du dossier qui, de main, sera électronique. Il est clair que le fait qu'une digitalisation complète de ce dossier en rend plus facile la recherche et l'accès à l'une ou l'autre pièce. Ces recherches et accès seront encore facilités par la création d'un inventaire électronique tenu à jour par le greffe. La tenue sur ordinateur fait craindre la manipulation ou la modification des documents. La Commission répète son souci de voir les principes d'accès au dossier précisés soit, par l'avant-projet de loi, soit par le rappel des principes déjà bien établis sous l'empire et en application de la loi actuelle et des règles concrètes de sécurité et de vérification d'accès en lecture ou en écriture définies sur cette base par le Comité de surveillance et implémentées concrètement par le Comité de gestion. Il est évident que la digitalisation du dossier ne peut pas avoir pour effet de modifier les équilibres actuels.

La même remarque vaut a fortiori pour le P.V. de l'audience dont le contenu est détaillé à l'article 34 de l'avant-projet.

38. L'article 40, § 1^{er}, qui débute le chapitre III de l'avant-projet de loi consacré au dossier électronique en matière pénale prévoit le choix entre le support papier ou électronique mais prévoit que, sauf exception mentionnée à cet article, l'inventaire qui facilite l'accès aux pièces du dossier soit géré de manière électronique. Le contenu de cet inventaire est fixé par le § 2. La Commission insiste sur l'importance de définir de manière précise par un A.Royal (article 8, § 4, de la loi de 1992) les types d'utilisateurs qui pourront avoir accès aux dossiers, soit en lecture, soit en écriture et de faire prévoir par le Comité de surveillance et de gestion les règles de sécurité maximales tant en ce qui concerne l'accès à l'inventaire, au dossier électronique, ainsi qu'aux copies résultant de l'accès à ces dossiers, qu'elles soient sur papier ou sur format électronique. Il est en effet à craindre que la digitalisation des dossiers n'aboutisse à multiplier les lieux où ces dossiers sont reproduits et accroissent les risques d'atteinte à la confidentialité.

De Commissie herinnert eveneens aan haar bezwaar tegen het gebruik van een volgnummer dat verwijst naar de namen van de partijen en vestigt de aandacht op de gevaren verbonden aan kruisende raadplegingen zoals deze op de naam van de partijen die zouden toelaten alle in het Rijk hangende zaken met betrekking tot eenzelfde te berechten persoon te kennen.

37. Artikel 28 somt de inhoud van het dossier op dat voortaan elektronisch zal zijn. Het is duidelijk dat het volledig digitaliseren van het dossier het opzoeken van en de toegang tot een bepaald stuk zal vergemakkelijken. Deze opzoekingen en de toegang zullen nog vergemakkelijkt worden door de invoering van een elektronische inventaris die zal bijgehouden worden door de griffie. Het bijhouden op computer betekent wel een gevaar voor bewerking of wijziging van de documenten. De Commissie herhaalt haar bekommernis waarbij zij wenst dat de toegangsmodaliteiten tot het dossier zouden verduidelijkt worden, hetzij in het voorontwerp van wet, hetzij door te herinneren aan de reeds gevestigde principes onder de invloed en in toepassing van de huidige wet en de veiligheids- en toegangscontroles die op het vlak van het lezen of het schrijven op deze basis door het Controlecomité werden vastgelegd en concreet geïmplementeerd door het Beheerscomité. Het spreekt voor zich dat het digitaliseren van het dossier niet voor gevolg mag hebben dat het bestaande evenwicht wordt gewijzigd.

Dezelfde opmerking geldt des te meer voor het P.V. van de zitting waarvan de inhoud wordt opgesomd in artikel 34 van het voorontwerp.

38. Artikel 40, § 1, dat het begin vormt van hoofdstuk III van het voorontwerp van wet dat gewijd is aan het elektronisch dossier in strafzaken, voorziet in de keuze tussen de elektronische of de papieren vorm maar stelt, behalve uitzondering vermeld bij dit artikel, dat de inventaris die de toegang tot de stukken in het dossier vergemakkelijkt, in elektronische vorm moet worden beheerd. De inhoud van deze inventaris is vastgelegd in § 2. De Commissie benadrukt het belang van het op duidelijke wijze vastleggen in een Koninklijk besluit (artikel 8, § 4 van de wet van 1992) van de soorten gebruikers die toegang kunnen krijgen tot de dossiers, hetzij alleen om te lezen, hetzij ook om te schrijven, en om het Controle- en Beheerscomité maximale veiligheidsmaatregelen te doen voorzien zowel wat betreft de toegang tot de inventaris, tot het elektronisch dossier, alsook wat betreft de kopieën die door deze toegang gegenereerd kunnen worden, hetzij onder papieren of elektronische vorm. Er kan inderdaad voor worden gevreesd dat het digitaliseren van de dossiers zou kunnen leiden tot een vermenigvuldiging van de plaatsten waar deze dossiers kunnen worden gereproduceerd waardoor het risico op een aantasting van de vertrouwelijkheid eveneens zou toenemen.

39. L'archivage électronique prévu par l'article 42 pose la question des finalités de l'archivage. De l'archivage nécessaire à des fins de «preuve», en cas de révision d'un procès, on peut distinguer plus éloigné dans le temps l'archivage à des fins «scientifiques» ou «historiques». Sans doute, serait-il utile, pour chacune de ces périodes, de prévoir en fonction des finalités précises propres à chaque type d'archives (par exemple en ce qui concerne les archives détenues à des fins de preuve, un magistrat chargé de l'instruction relative à une personne X, peut-il scanner l'ensemble des «archives» relatives aux dossiers répressifs de la même personne?), les utilisateurs ayant accès à ces archives. L'archivage historique suggère d'autres questions comme celle des possibilités d'interrogation: peut-on interroger à partir du nom d'une personne l'ensemble des archives et ainsi connaître de manière complète son «passé judiciaire»? Les héritiers peuvent-ils refuser l'accès aux archives relatives à leurs parents? Quelles pièces conserver en archives (question de proportionnalité)? Sur tous ces points, un A. Royal pris sur avis du Comité de surveillance doit être pris.

Enfin, la Commission attire l'attention des auteurs de l'avant-projet sur la nécessité de prévoir des règles de sécurité particulières au moment de la conversion des supports ou de la régénération des clés. La durée de conservation des dossiers est telle qu'il sera nécessaire, pour maintenir l'accessibilité au contenu des dossiers, leur intégrité et leur protection, de procéder à une conversion des données et des logiciels sur de nouveaux formats et supports (opération dite de réingénierie), ce qui exigera l'intervention d'acteurs non nécessairement du monde judiciaire dont les devoirs de confidentialité et des exigences de qualité du service devront être définis.

Dispositif

40. Par ces motifs et outre les remarques plus spécifiques contenues dans l'avis, la Commission, consciente à la fois de l'apport indispensable de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication à la qualité du service que rend la justice aux justiciables mais également des risques nouveaux créés pour la protection de la vie privée de ces derniers, souhaite avoir réponse des auteurs de l'avant-projet sur les deux points suivants:

39. De elektronische archivering voorzien bij artikel 42 roept vragen op aangaande de doeleinden van de archivering. Vanuit een archivering dienstig als «bewijs» ingeval van herziening van een proces, kan men in een later stadium komen tot een archivering voor «wetenschappelijke» of «historische» doeleinden. Het zou ongetwijfeld nuttig zijn om voor elk van deze periodes en voor de precieze doeleinden die eigen zijn aan elk type van archivering (kan bijvoorbeeld inzake de archieven die bijgehouden worden om te dienen als bewijs, een magistraat die belast is met het onderzoek over een persoon X, het geheel van «archieven», met betrekking tot de strafrechtelijke dossiers van dezelfde persoon, inkijken?) de gebruikers te voorzien die toegang krijgen tot deze archieven. De historische archivering roept andere vragen op zoals deze inzake de mogelijkheden tot opvraging: mag men op basis van de naam van een persoon het geheel van archieven opvragen en zodoende een volledig beeld krijgen van zijn «gerechtelijk verleden»? Kunnen de erfgenamen de toegang tot de archieven met betrekking tot hun ouders weigeren? Welke stukken moet men archiveren (vraag inzake proportionaliteit)? Over al deze punten moet een Koninklijk besluit, na advies van het Controlecomité, genomen worden.

Tenslotte vestigt de Commissie de aandacht van de auteurs van het voorontwerp op de noodzaak om bijzondere veiligheidsregels te voorzien op het ogenblik van de omzetting van de dragers of het regenereren van de sleutels. De bewaringstermijn van de dossiers is van die aard dat om de toegankelijkheid tot de dossiers, hun integriteit en hun bescherming te vrijwaren, het noodzakelijk zal zijn over te gaan tot een omzetting van de gegevens en de software naar nieuwe formaten en dragers (zogenaamde reengineering), wat de tussenkomst zal vergen van actoren die niet noodzakelijk tot de gerechtelijke wereld behoren en waarvan de vertrouwelijkheidsplicht en kwaliteitsvereisten met betrekking tot de geleverde service zullen moeten worden bepaald.

Beschikking

40. Om deze redenen en behalve de meer specifieke opmerkingen vervat in het advies, wenst de Commissie, hoewel ze zich bewust is van de noodzakelijke invoering en gebruik van communicatie- en informatietechnologieën voor de bevordering van de dienstverlening door Justitie aan de te berechten personen, maar eveneens van de nieuwe hierdoor ontstane risico's op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van deze laatsten, van de auteurs van het voorontwerp een antwoord op de twee volgende punten:

1. La Commission souligne la répartition des rôles qu'assigne aux auteurs des avant projets de loi l'article 22 de Constitution et la loi de 1992, en particulier l'article 8 § 4: la loi se doit de préciser les multiples finalités des traitements que suppose le système Phénix et ce suivant les exigences des articles 4 et 8 de la loi de 1992. Les finalités doivent être déterminées et surtout explicites c'est à dire qu'à la lecture de leurs intitulés la personne concernée doit pouvoir mesurer les traitements concernés par cette finalité. L'arrêté royal pris en application de la loi, délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission, doit décrire plus avant les catégories d'utilisateurs et de données traitées de même que, le cas échéant, préciser les délégations au Comité de surveillance en ce qui concerne la fixation des règles qui conditionnent les opérations couvertes par les traitements. L'implantation concrète des mesures décidées par le Comité de surveillance en application des normes supérieures est laissée au Comité de gestion,

2. Le Comité de surveillance doit être, sous réserve de certaines spécificités du type de celles visées sub 23 un comité sectoriel au sens de et organisé conformément à l'article 31 *bis* nouveau de la loi de 1992.

La Commission est à la disposition des auteurs de l'avant-projet pour, de manière continue, chercher à résoudre les questions de vie privée qui se poseront dans la mise en œuvre du projet.

Le secrétaire,

(sé) J. BARET

Le président,

(sé) P. THOMAS

1. De Commissie onderstreept de rol die door artikel 22 van de Grondwet en de wet van 1992 aan de auteurs van de voorontwerpen van wet wordt toegekend, in het bijzonder het artikel 8 § 4: de wet moet de talrijke doeleinden van de verwerkingen die het Phenixsysteem inhoud duidelijk omschrijven overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4 en 8 van de wet van 1992. De doeleinden moeten welbepaald zijn en vooral uitdrukkelijk omschreven, met andere woorden moet de betrokken persoon bij het lezen van hun benaming de bij het doeleinde betrokken verwerkingen kunnen inschatten. Het in de Ministerraad overlegd en na advies van de Commissie genomen Koninklijk besluit ter uitvoering van de wet, moet de categorieën van gebruikers en van verwerkte gegevens verder omschrijven alsook, in voorkomend geval de volmachten duidelijker omschrijven die verleend worden aan het Controlecomité met betrekking tot het vastleggen van de regels voor de verrichtingen die gebeuren op basis van de verwerkingen,. De concrete invoering van de maatregelen waartoe beslist wordt door het Controlecomité in toepassing van de hogere normen, wordt overgelaten aan het Beheerscomité.

2. Het Controlecomité moet, onder voorbehoud van bepaalde bijzonderheden zoals deze die bedoeld zijn sub 23, een sectoraal comité zijn in de zin van en georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het nieuwe artikel 31 *bis* van de wet van 1992.

De Commissie staat ter beschikking van de auteurs van het voorontwerp om aanhoudend te zoeken naar oplossingen voor de problemen die zich zullen stellen in verband met de persoonlijke levenssfeer bij het in werking stellen van het ontwerp.

De secretaris,

(sé) J. BARET

De voorzitter,

(sé) P. THOMAS